

LA GAZETTE

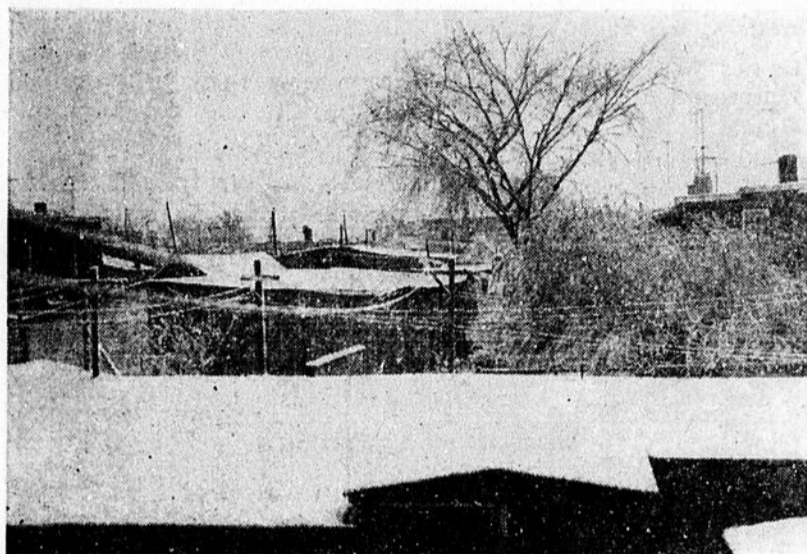
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 21, NO 25

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 15 NOVEMBRE 1956

Prix: 5 SOUS 36 PAGES

LA PREMIERE NEIGE



Le sol s'est recouvert de neige pour la première fois en fin de semaine dernière. Depuis quelques jours déjà on annonçait une température plus froide après les trois semaines de temps incroyablement chaud pour cette saison de l'année. Et tout à coup, voilà qu'au beau milieu de l'après-midi de vendredi les gros flocons épais faisaient leur première apparition. Pour l'automobiliste ce fut un avertissement pour l'hiver l'invitant à une plus grande prudence et à un changement rapide de l'anti-gel dans le radiateur. Et pour l'élève emprisonné entre les murs de sa classe, ce fut une attente éternelle pour le son de la cloche avant de s'ébattre dans cette neige qui était bienvenue. Mais elle disparut presque aussi vite qu'elle était apparue laissant derrière elle l'avant-goût de l'hiver et l'inévitable rhume. — (Photo Studio Beauchamp).

Jeune cultivateur de St-Stanislas-de-Kostka qui nous fait honneur

(Lire page 28)

REMERCIEMENTS DE NOS EVEQUES Diocèse de Valleyfield

Le 13 novembre 1956

Chers diocésains,

Les dirigeants de la campagne du "Fonds diocésain" en vue de la construction du nouvel évêché de Valleyfield nous ont communiqué, le 10 novembre, le résultat de la souscription; l'objectif a été atteint et même dépassé.

Nous nous empressons de vous exprimer à tous — présidents, auxiliaires, organisateurs, donateurs, collaborateurs — Notre plus vive gratitude.

Notre reconnaissance est d'autant plus grande que Nous avons pu constater le dévouement et la collaboration vraiment magnifiques de tous Nos diocésains.

Nous ne pouvons que vous féliciter tous d'avoir si bien compris l'importance d'un nouvel évêché qui deviendra un centre de vie diocésaine dont le rôle se fera sentir dans tous les milieux et tous les domaines pour le plus grand bien spirituel et temporel de chacun.

Nous appelons les bénédictions de la Providence sur vous, sur tous les vôtres et toutes vos oeuvres.

Joseph-Alfred Langlois,
Evêque de Valleyfield
Percival Caza,
Evêque coadjuteur de Valleyfield

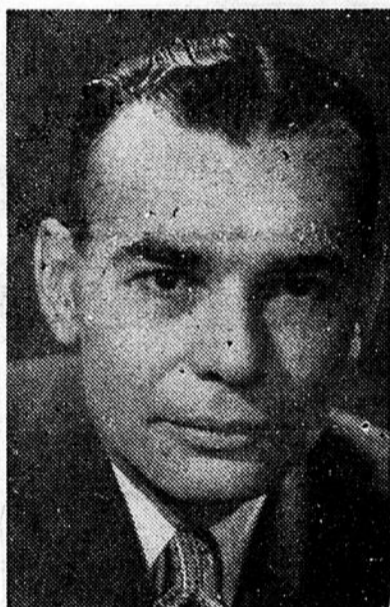
La Maison du Père

OBJECTIF DEPASSE

\$611,511.50 souscrits

(Lire page 25)

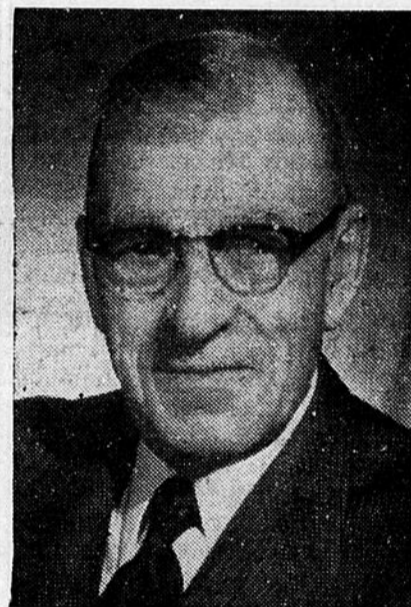
NOS DEPUTES A LA 25e LEGISLATURE



M. EDGAR HEBERT
Beauharnois



M. ALISTER SOMERVILLE
Huntingdon



M. ARTHUR LABERGE
Châteauguay

La première session de la 25e Législature de Québec s'est ouverte hier, le 14 novembre. Notre district sera encore une fois représenté par M. Edgar Hébert, réélu député du comté de Beauharnois pour un 3e terme; M. Arthur Laberge, qui commence son 3e mandat consécutif à titre de représentant de la circonscription de Châteauguay, et M. Alister Somerville, réélu en juin der-

nier pour une 2e fois député du comté de Huntingdon. Tous ont été réélus le 20 juin dernier sous la bannière de l'Union Nationale. Le gouvernement se présente devant les Chambres avec une députation de 72 membres, tandis que l'Opposition comprend 20 députés. Nos meilleurs voeux de succès à nos représentants.

OBJECTIF SURSOUSCRIT PAR \$11,511.50



Une rencontre des plus mémorables eut lieu à l'évêché de Valleyfield, en fin de semaine dernière, alors que M. WILLIAM G. POWER, président de Desroches & Power Inc., et directeur de la campagne de souscription pour la construction de l'évêché de Valleyfield et des oeuvres des évê-

ques de ce diocèse, annonça que l'objectif de \$600,000 avait été dépassé par \$11,511.50. On remarque ci-dessus, Son Excellence Mgr JOSEPH-ALFRED LANGLOIS, évêque du diocèse de Valleyfield, M. Power et Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, évêque coadjuteur.

Les participants du Séminar antialcoolique en spectacle

Chez les Lacordaire de Beauharnois — Réunion sérieuse et récréative à la salle paroissiale —
Dimanche le 25 novembre — Journée antialcoolique

Le cercle Lacordaire de Beauharnois est le premier cercle du diocèse à inviter les participants du séminar antialcoolique en vue de présenter une soirée dans leur milieu. Dimanche, le 25 novembre, se tiendra à Beauharnois la journée antialcoolique annuelle.

Ainsi aux messes du dimanche l'aumônier local, M. l'abbé Desrochers fera la prédication. Il verra à souligner à la population les méfaits néfastes des abus alcooliques pour ensuite leur montrer les bienfaits de la tempérance et de l'abstinence totale, en un mot de la sobriété.

Le soir, à huit heures, une imposante réunion de masse rassemblera tous les sympathisants et les membres de la paroisse en la salle paroissiale. A cette réunion on procédera à une initiation et à un changement de décoration.

Les membres du conseil de Beauharnois ont invité les participants du premier séminar antialcoolique du diocèse de Valleyfield à venir présenter une soirée d'envergure. Ces participants, sous la direction du responsable du séminar, Guy Dupont, présenteront à l'auditoire des numéros sérieux et récréatifs; forum de masse, mimes et sketches, charades, histoires interprétées, chants et slogans, ainsi qu'un bulletin de nouvelles.

Parmi les participants du séminar on y remarquera Fernande Dupuis, Jacques Bonhomme, Jeannine Lemieux, Jeannine Poirier, Claude Cadieux, Jean-Paul Ledusc, Henri-Paul Gauthier, Raymonde Proulx, Lina et André Daoust, Thérèse Reid, Nazaire et Guy Ménard, et plusieurs autres. Ces derniers daignent remercier sincèrement les autorités de Beauharnois, d'abord leur aumônier local, et l'exécutif local du cercle et surtout M. Louis Dallaire, M. Edouard Lévasseur et Mlles Rose-Aimée Le-



Si vous n'avez pas d'argent à brûler, lisez ceci !

Vous ne brûlez certainement pas les dollars de surplus que vous possédez mais ils disparaissent quand même. Pourquoi ne pas placer ces dollars au travail — en vous bâtissant une substantielle réserve d'argent pour l'avenir! Un plan Investors Syndicate vous aidera. Téléphonnez ou écrivez à

G.E. (Steve) Blondin

Représentant
233, Victoria Apt. 1, Valleyfield
Tél. 3523

Investors
syndicate OF CANADA, LIMITED
HEAD OFFICE: WINNIPEG. OFFICES IN PRINCIPAL CITIES.

boeuf, Françoise Dorais et Thérèse Reid, pour les avoir invités à se rendre à Beauharnois.

Les autorités diocésaines ont promis d'assister à cette réunion de nouveau genre, et surtout l'exécutif diocésain: le président Henri Cadieux, M. Robert Poirier, Maurice Aubin, Philippe Liberté, Henri Loïselle, Raoul Leduc. Des délégations de l'extérieur se rendront à Beauharnois en vue de prendre connaissance des capacités de cette équipe pour avoir à leur tour les services de ces jeunes.

Ainsi vous viendrez vous aussi assister à cette soirée de joie, d'enthousiasme et plaisir en compagnie des participants du séminar et des membres du cercle de Beauharnois. Venez... on vous attend. Tout le monde est bienvenu.

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile Valleyfield
Tél. 1912

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 El

lice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

Cercle Ste - Cécile des Filles d'Isabelle

A l'assemblée du 6 novembre 1956, il a été décidé qu'à l'avenir les réunions se tiendront les 1er jeudis de chaque mois en la salle des Arts et Métiers.

Mme Simone Montpetit, vice-régente, est à former le Comité des malades dont elle est la présidente.

Des montants ont été votés en faveur des groupements suivants:

Dames patronesses, \$25.00.
Zouaves Pontificaux, \$50.00.
Guides Catholiques, \$25.00.
Fonds Diocésain (Evêché), \$200.00.

Mme Germaine Emond a accepté la présidence du Comité d'organisation pour notre Souper du Bon Vieux Temps qui aura lieu le 2 décembre; des membres dans chaque quartier la secondent dans cette tâche. Un menu approprié satisfera les appétits les plus aiguisés, aussi ne manquez pas de venir nous encourager par votre présence. Mme Lilah Miron qui s'occupe des divertissements, nous promet que les violonneux seront au programme avec leur belle musique d'autrefois et, les costumés nous réservent des surprises.

La rédactrice.

Examen de la vue

Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. 111

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

CINEMA BELLERIVE

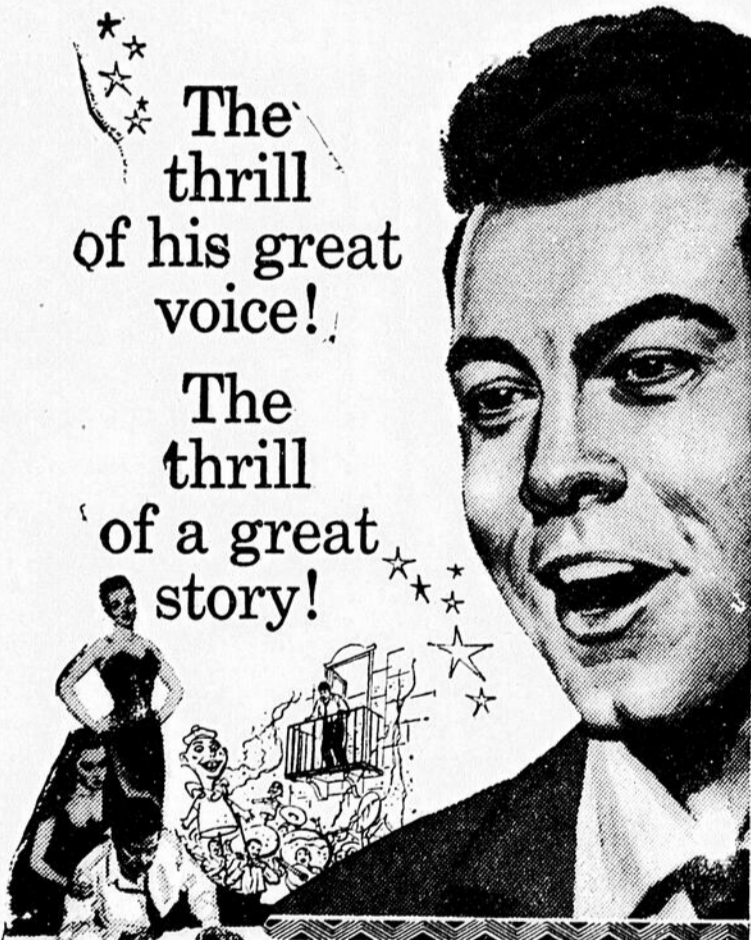
Tél. 878 CinémaScope, Ecran géant, VistaVision

DIM. - LUN. - MAR. SUN. - MON. - TUES.
NOV. 18-19-20

JEU. - VEN. - SAM. THURS. - FRI. - SAT.
NOV. 22-23-24

The thrill of his great voice!

The thrill of a great story!



MARIO LANZA SERENADE

FROM WARNER BROS. IN WARNERCOLOR

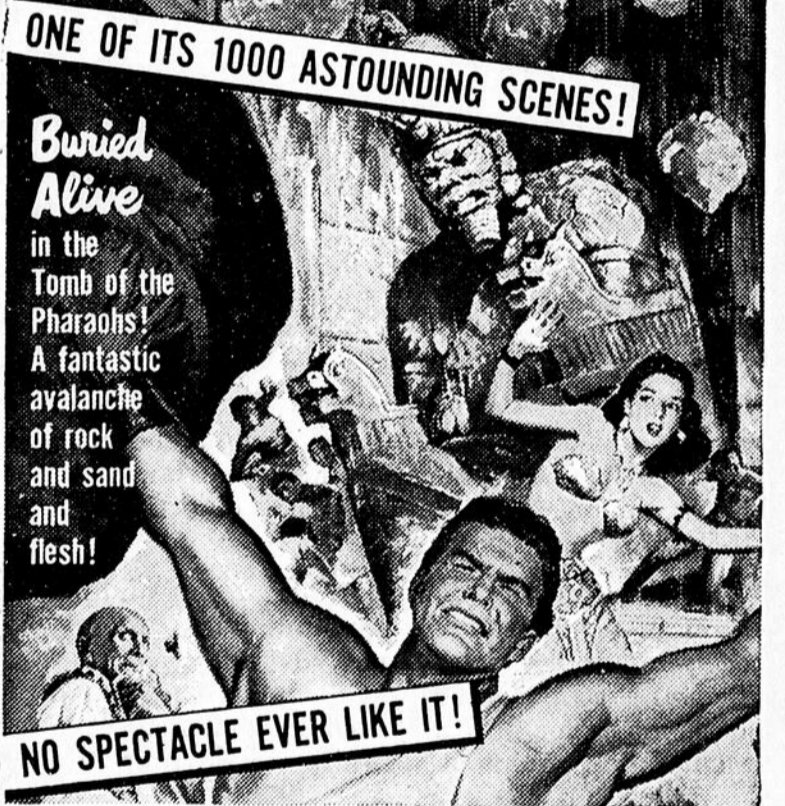
CO-STARRING
JOAN FONTAINE SARITA MONTIEL
VINCENT PRICE
SCREEN PLAY BY IVAN COFF & BEN ROBERTS AND JOHN TWIST
PRODUCED BY HENRY BLANKE
DIRECTED BY ANTHONY MANN

Comédie musicale avec la voix exceptionnelle de Mario Lanza et des scènes de toute beauté. La partie chantée est de tout premier ordre et permet d'entendre dans des conditions parfaites quelques uns des plus grands succès du théâtre lyrique. L'intrigue amoureuse est traitée avec discrétion et l'héroïne est assez jolie pour la rendre désirable.

SAMEDI FOTO NITE \$550.00 EN ARGENT, soyez présents pour être éligibles. C'est gratuit!

HOWARD HAWKS' LAND OF THE PHAROHS

WARNER BROS. PRESENT IT IN CINEMASCOPE WARNERCOLOR STEREOGRAPHIC SOUND



ONE OF ITS 1000 ASTOUNDING SCENES!
Buried Alive
in the Tomb of the Pharaohs!
A fantastic avalanche of rock and sand and flesh!
NO SPECTACLE EVER LIKE IT!
THE STORY OF THE LOVE THAT LEFT THE GREAT PYRAMID AS ITS LANDMARK!
Filmed in Egypt with a cast of thousands starring
JACK HAWKINS • JOAN COLLINS • DEWEY MARTIN • ALEXIS MINOTIS
WRITTEN BY WILLIAM FAULKNER • HARRY KURNITZ • HAROLD JACK BLOOM • PRODUCED AND DIRECTED BY HOWARD HAWKS
PRESENTED BY WARNER BROS. Music composed and conducted by Academy Award Winner DIMITRI TIOMKIN who went to the land of the Nile and captured it in haunting melody!

Que ce film restitue d'une façon totalement valable cette grandiose réalisation, mesure l'importance spectaculaire d'une production dont les figurants se comptent par milliers et où les décors titanesques sonnent toujours vrais. Des intrigues de cours ponctuées d'assassinats et couronnées d'une fin tragique et marquante, constituent un sujet intéressant faisant pleinement participer le spectateur aux fastes et aux événements dramatiques des temps Pharaoniques.

Règlement du tirage des Chevaliers de Colomb de B'harnois: un Plymouth 1956

Le grand tirage des Chevaliers de Colomb de Beauharnois aura lieu lundi prochain, le 26 novembre, lors d'une grande soirée récréative qui aura lieu à la salle municipale et à laquelle tout le public en général est cordialement invité.

Règlement du tirage

Voici le règlement du tirage que le comité d'organisation observera au cours de cette soirée.

On se servira du panier de brochures traditionnel dont on se sert pour sortir les boules numérotées de bingo.

Un minimum de 9 personnes au moins participeront au tirage dont 4 témoins, le maître de cérémonie et quatre autres personnes choisies au hasard parmi le public présent pour sortir chacun un numéro du panier à brochures.

La première personne appelée à tourner le boulier et à faire sortir automatiquement le chiffre qui définira dans quelle série de mille le gagnant sera découvert, soit de 1000 à 7000 inclusivement. Après vérification par les témoins, la boule numérotée retournera dans le boulier et complètera les dix numéros dont on a besoin.

Une autre personne viendra ensuite sortir le chiffre des centaines suivie d'un troisième pour les dizaines et d'une quatrième pour l'unité.

Exemple.

La première personne sort le numéro 8, formant la série 8000.

La deuxième personne sort le numéro 3, formant la série de 300.

La troisième personne sort le numéro 2, formant la série de 20.

La quatrième personne sort le numéro 1, formant la série de l'unité 1. pour arriver au numéro gagnant 8321.

Si toutefois, le numéro gagnant n'est pas vendu, on vous montrera le talon et la semelle du billet et on recommencera avec quatre personnes différentes de l'audience.

Le tirage se fera au cours de la soirée du 26 novembre et on pourra également se procurer d'autres billets pour la somme de \$1.00.

Assemblée générale.

L'assemblée générale des nouveaux initiés aura lieu mardi prochain, à la salle colombienne, le 20 novembre. Tous les Chevaliers sont cordialement invités à se rendre nombreux à cette assemblée afin de faire con-

naissance avec les nouveaux initiés.

Commemoration des morts.

Le 27 novembre prochain se tiendra dans les salles des Chevaliers une cérémonie spéciale en souvenir des Chevaliers disparus. Cette commémoration des morts débutera à 8.30 p.m. Tous les Chevaliers sont priés de venir rendre hommage à leurs frères disparus.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment
Tél. LA 3-1137
850, Sherbrooke est, Montréal

Rapport de la réunion des Filles d'Isabelle du Cercle Madona de Beauharnois

Une grande soirée surprise le 2 décembre

Lundi, le 5 novembre, avait lieu la réunion des Filles d'Isabelle du Cercle Madona de Beauharnois, à la salle paroissiale.

Après les remerciements de la part de la Régente Mme Jeanne Provost à son comité de nomination, dont la présidente était Mlle Gisèle Lemieux, nous avons eu une pensée amicale pour nos soeurs malades à qui nous souhaitons un prompt rétablissement et retour parmi nous.

Mlle Gisèle Lemieux fait rapport de la Ligue de Quilles et nous annonce l'organisation d'une grande

soirée sociale. Ce sera quelque chose de nouveau pour nous, mais bien connu des amateurs de télévision. Quelque chose où tous nos amis de Beauharnois et des alentours participeront et auront la chance de repartir heureux avec de magnifiques cadeaux, tout en ayant passé une soirée des plus amusantes.

D'ici le 2 décembre, suivez nos nouvelles dans votre journal pour de plus amples détails, qui vous intéresseront tous sûrement.

Mme Gilberte Trahan,
Rédactrice.

Cinema Salaberry Tel. 3614

LE FOYER DES BONS FILMS SUR ECRAN GEANT

JEU. - VEN. - SAM. 15-16-17 NOVEMBRE

"LA FLIBUSTIERE DES ANTILLES"

Joan Peters - Louis Jourdan - Debra Paget

Un très bon film de piraterie en couleurs. Espionnage. Marché d'esclave. Scènes de bagarres très violentes.

AU MEME PROGRAMME

"COURRIER DIPLOMATIQUE"

Tyrone Power - Hildegard Neff

Un film d'espionnage. Trahisons. Poursuites. Raptus. L'action excessivement mouvementée donne au film son caractère et son attrait.

LUN. - MAR. - MER. MON. - TUES. - WED. NOV. 19-20-21

DIMANCHE SEULEMENT LE 18 NOVEMBRE

"LA CAPTIVE AUX YEUX CLAIRS"

Kirk Douglas - Dewey Martin - Elizabeth Threat

Un film d'aventures de la meilleure veine. Plusieurs scènes de batailles avec les Noirs et une très bonne intrigue sentimentale.

2ième BON FILM

"PASSION SOUS LES TROPIQUES"

Robert Mitchum - Linda Darnell - Jack Palance

Un film de gangsters. Spectaculaire scène de téléférique. Film très violent. Un peu de music-hall. Danse exotique.

JEU. - VEN. - SAM. 22-23-24 NOVEMBRE

COLUMBIA PICTURES presents
WILLIAM HOLDEN
picnic
KIM NOVAK
BETTY FIELD · SUSAN STRASBERG
CLIFF ROBERTSON
AND CO-STARRING
ROSALIND RUSSELL
AS ROSEMARY



Aventure imprévue et romanesque se déroulant dans un pique-nique populaire réunissant tous les habitants d'une ville du Texas. La bonne humeur alterne avec des instants dramatiques dans une histoire attachante et variée.

CARTOON - COMEDIE - SUJET COURT



AVEC L'ETOILE de L'ANNEE
MARINA VLADY ET MAURICE RONET

Dans une forêt de légende, l'histoire d'un amour magnifique et vécu. Un ravissant sourire . . . un coin de forêt et des cheveux de lin.

AU MEME PROGRAMME

"RUMEUR PUBLIQUE"

Daniel Gélin - Maria Mauban - Delia Scala

Un brave bougre qui devient assassin . . . un journaliste odieux . . . des cinéastes qui ne le sont guère moins . . . une histoire d'adultère . . . une autre fille séduite . . . tout cela forme un tableau assez écoeurant de notre humanité.

FOTO NITE \$550.00 EN ARGENT. C'EST GRATIS! VENEZ TENTER VOTRE CHANCE

DANS LE
ROYAL 22e
RÉGIMENT

VENEZ VIVRE
LES TROIS
PLUS BELLES
ANNÉES
DE VOTRE VIE

Trois ans dans le "VINGT-DEUX" vous vaudront

- d'être prêt à défendre le pays, si jamais c'est nécessaire.
- d'être plus apte à de meilleurs emplois.
- de savoir obéir, donc de savoir commander.
- de vous faire des amis pour le reste de vos jours.
- de voyager au pays et à l'étranger.
- de vous préparer à la carrière des armes, la plus fière qui soit.

A56-WR-2

Pour plus de détails adressez-vous sans tarder au Centre de recrutement de l'Armée, 772 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

Autres annonces classées page 6

A VENDRE

Un chesterfield avec deux gros fauteuils très propres. Aussi un set de cuisine avec buffet. S'adresser à 395 rue Salaberry, tél: 2989-J, Valleyfield. (15-22-29-c)

Une maison de 2 logements, située rue Elsie. S'adresser par téléphone après six heures à 3234-W, Valleyfield. (15-22-p)

Une maison située rue Vallée, à Valleyfield. S'adresser à 7742, 1ère avenue, Ville St-Michel. (15-22-29-p)

Un bicycle CCM tout neuf pour homme. Une fournaise tortue "Quebec Heater", un poêle Québec avec tuyaux et protecteur, cabinet pour vaisselle. Téléphone entre 6 et 7 heures le soir à 2985, Valleyfield. (15C)

Un pardessus pour homme, grandeur 39, couleur drab, en très bonne condition. Une aubaine. S'adresser à 167, rue St-Joseph, tél. 1479-R, Valleyfield. (15P)

Bois de chauffage. S'adresser à 55, rue Dion, Valleyfield. Tél. 2790. ...

Un Chesterfield, 2 morceaux; un set de salle à diner avec 6 chaises, une table et un buffet. S'adresser à 55, rue Dion, Valleyfield. Tél. 2790.

A LOUER

Un logement de 3 appartements, fini plâtre, chambre de bain complète, réservoir à eau chaude. Libre le 1er décembre. Situé à 29, rue St-Philippe. S'adresser à 316, rue Danis, tél. 2346-R, Valleyfield. (XNO)

Un logis libre le 1er décembre, situé à 51, rue Dion, Valleyfield; 2 chambres, un salon, une cuisine, une chambre de bain, entrée 110 et 220, fournaise installée dans la cave cimentée. S'adresser à 55, rue Dion, Valleyfield, tél. 2790.

Un logement neuf de 5 appartements avec commodités modernes, comprenant eau chaude et froide, système de chauffage, garage dans la cave, prêt pour le 5 décembre. \$45.00 par mois. S'adresser à Henri Laberge, 28 rue Desrochers, Ste-Martine, Tél. 72 (16-23-30-p)

DEMANDE IMMEDIATEMENT

Logement de 4, 5 ou 6 appartements dans un bas, avec entrée 220. Garage ou cave en ciment. Appelez 2153, Valleyfield. (XNO)

ENCAN

La vente au magasin H. Sauvé, au numéro 298, Chemin Larocque, Valleyfield, se continuera vendredi à 3.00 heures et à 8.00 heures; samedi à 2.30 heures.

DANIEL POIRIER, Encanteur

PENSIONNAIRES DEMANDES

Chambre et pension dans un bon foyer. S'adresser par tél. à 3156-R, Pont Masson, Valleyfield. (15-22-29-p)

LOGEMENT DEMANDE

On demande un logement de 5 ou 6 appartements préférablement situé dans un bas. Appelez 3470 dans le jour ou 3184-W, Valleyfield, après 5 heures de l'après-midi. (15-22-29-c)

A LOUER

Un magasin moderne, situé dans le centre de Bellevue.

Pour information, appeler:

Tél. 374 Valleyfield

AVIS DE CONVOCATION

Tous les sociétaires de La Caisse Populaire STE - CECILE - DE - SALABERRY sont convoqués à l'assemblée générale annuelle **19 novembre 1956 à 8 heures p.m.**

en la salle de l'école supérieure Ste-Cécile angle Ste-Cécile et St-Thomas

J. Valérien Montpetit, secrétaire-gérant

A VENDRE

Une maison de deux logis située 23 rue Gurnham. Extérieur fini en pierre et brique. Intérieur en plâtre, tuile-prélarts dans tous les appartements, excepté le salon en bois franc. Système de chauffage central. Comptant ou à termes. S'adresser à:

Eugène Bourcier
60, rue Stewart
Tél. 4389 Valleyfield

M. Pierre La Haye, D.C.

CHIROPATICIEN
85-A, St-Jean-Baptiste
Tél. 3615

Bureau tous les jours excepté le samedi

A VENDRE

Pigeons-voyageurs à vendre dans le plus bref délai possible. S'adresser à 116 rue St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

Bungalow moderne situé à 51, rue Gurnham, Valleyfield, fini extérieur brique et pierre, garage, trois chambres à coucher, salon, chambre de bain, cuisine moderne, système de chauffage central. Conditions faciles de paiement. S'adresser à Eugène Bourcier, 60, rue Stewart, tél. 4389, Valleyfield. (18-25-1-8-15-22c)

Maison genre bungalow de 5 appartements plus chambre de bain, fini plâtre. Planchers de bois franc. Système de chauffage. Grand Solarium. Deux garages. Grand terrain. Pour information, appelez 1144-M-2, Valleyfield. (xno)

Commerce de taxi avec permis d'opérer. S'adresser par téléphone 706-M, Valleyfield. (1-8-15-p)

1 set de Salle à diner en bois naturel avec cinq chaises. Très bonne conditions. S'adresser à 308 C Boulevard du Havre, tél: 2163 W, Valleyfield. (15P)

A VENDRE

Bungalow moderne situé à 45, rue Gurnham, Valleyfield, fini extérieur brique et pierre, garage, trois chambres à coucher, salon, chambre de bain, cuisine moderne, système de chauffage central. Conditions faciles de paiement. S'adresser à

EUGENE BOURCIER

60, Stewart Tél. 4389 VALLEYFIELD (XNO)

CHAMBRE A LOUER

Une belle grande chambre bien éclairée; s'adresser à 80 St-Louis, Valleyfield. (XNO)

PENSIONNAIRE DEMANDES

Deux hommes pour très bonne pension avec chambre séparée bien meublée. Usage du téléphone. S'adresser à 107 rue Ellen, ou appelez aux heures du diner et du souper à 2975, Valleyfield. (1-8-15-c)

A LOUER

Grand atelier; peut servir pour storage, situé en arrière de 46 et 48 rue Ste-Cécile, Valleyfield. S'adresser: Hôtel St. Anicet, tél H'don. 2011. XNO

Bureau comprenant 2 grands appartements à 211 rue Victoria dans l'édifice Cadieux. Pour informations, s'adresser au magasin Charles Cadieux et Fils, 213 rue Victoria, Valleyfield. XNO



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

CUIR REPOUSSE

Travaux de cuir repoussé et ciselé. Sacoche, porte-monnaie—serviette—étui, clés—etc. Faisons aussi réparation de sacoches Alligator et autres articles faits à la main. Estrad Mercier, 35 rue St-Lambert, tél. 1299-R, Valleyfield. (15-22-29-p)

ON DEMANDE

Couturière d'expérience pour machine à coudre de manufacture. Travail permanent. Pour information, téléphoner 1313-M-1, Mme Brisebois (XNO)

Richard Lafontaine Avocat

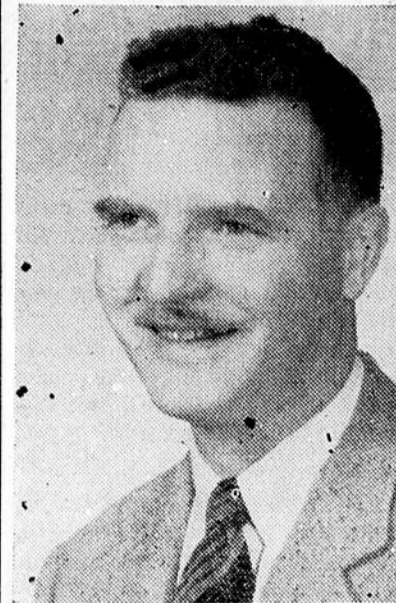
23, Ste-Hélène Tél. 2679 Valleyfield

FELICITATIONS



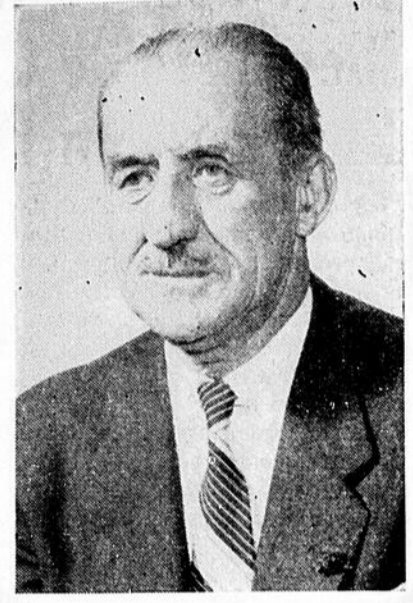
Mlle LUCIE MORAND, de Sainte-Philomène, qui vient d'être élue maîtresse à l'école des jeunes filles. Sincères félicitations de la part de ses amies.

AVEC LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD



M. JAMES J. HAFHEY

MM. James J. Haffey, commodore, et Paul Chartrand, vice-commodore du Club Nautique de Valleyfield, seront les délégués officiels de cette importante organisation sportive à la réunion de la Canadian Boating Federation qui aura lieu à Montréal samedi prochain ainsi qu'à l'assemblée annuelle les 1-2 décembre.



M. PAUL CHARTRAND

Activités de

LIGUE DE QUILLES

Venise

L'enthousiasme règne à son paroxysme dans la ligue de quilles Venise. L'équipe United Stores, du capitaine Gérard Barrette conserve toujours une avance confortable en première position, sept points en avant du Garage Perron, du capitaine Gérard Lalonde, qui a accumulé un total de 19 points à date.

Plusieurs se demandent comment il se fait que l'équipe de Gérard Lalonde occupe cette position actuellement quand on sait que ce valeureux (?) capitaine ne conserve qu'une moyenne de 118 avec son triple de 311 la semaine dernière. Lalonde peut toujours se compter chanceux d'aligner un joueur de la trempe de Marcel Leduc à qui tous les joueurs de la ligue doivent respect, puisqu'il a réussi le plus haut simple et le plus haut triple à date avec 218 et 473.

L'équipe Valley Paving, du capitaine Claire Perron, occupe la troisième position avec 17 points. Il ne serait pas surprenant de voir cette équipe s'accaparer la deuxième position la semaine prochaine puisque l'équipe du Garage Perron fera face à celle de La Gazette. Cette dernière, même si elle traîne encore la queue, en impose à toutes les équipes actuellement avec ses joueurs Jacques Péthel, Mayo Aubry et Jean-Louis Brault; ce dernier, incidemment, a roulé des triples de plus de 400 au cours des trois dernières semaines pour se hisser en tête des quilleurs de la ligue avec une moyenne de 127 et ainsi dépasser le vieux et rusé Jos Vinet qui conservait cet honneur depuis le début de la saison.

Jos Vinet semblait découragé après sa défaite de 4 à 0 contre Le Progrès lundi dernier; il ne serait pas surprenant de voir évoluer des nouveaux joueurs dans son équipe la semaine prochaine. Tous ceux et celles qui seraient intéressés à évoluer sous l'égide de Jos n'ont qu'à communiquer avec lui. Il paraît même que des pratiques secrètes se tiendront pour apprécier la valeur des aspirants.

POSITION

United Stores	18	6	15302	26
Garage Z. Perron	14	10	13960	19
Valley Paving	13	11	13892	17
Shell Oil Ltd	13	11	14068	16
Progrès de Vlfd	12	12	13871	16
Plante & Clair't	9	15	13928	12
Perron & Frère	9	15	13887	12
Gazette de Vlfd	8	16	13326	10

HOMMES

1-Jean-L. Brault	27	3437	127
2-Jos Vinet	27	3412	126
3-Léopold Hatch	24	2995	125
4-Marcel Leduc	27	3257	121
5-Gérard Barrette	27	3257	121
6-R. Chatel	21	2524	120
7-Yvon Belliveau	27	3222	119
8-G. Lalonde (P)	27	3184	118
9-Claude Leroux	27	3176	118
10-J.L. Robinault	21	2474	118
11-G. Lalonde (U)	24	2781	116
12-Roger Sauvé	27	3067	114
13-Mayo Aubry	24	2734	114
14-Roger Page	24	2703	113
15-J.P. Clairmont	27	2856	106
16-Bob Mudie	24	2501	104
17-P.P. Messier	9	914	102
18-Jacques Péthel	27	2704	100
19-J. Surprenant	21	2070	99
20-Yvon Laniel	24	2346	98
21-L.G. Perron	24	2291	95
22-Claude Plante	27	2503	93
23-J.G. Perron	24	2235	93
24-Emile Perron	21	1909	91
25-C. Quenneville	18	1646	91
Léo Raymond	6	763	127
Gilles Daoust	9	997	109
André Wallot	6	608	101
M. Théorêt	3	258	86
R. Lefebvre	9	729	81

FEMMES

1-Marielle Leboeuf	27	2814	104
2-Mme Jos Vinet	27	2771	103
3-Suzanne Leroux	27	2734	101
4-Janine Gauthier	27	2717	101
5-Monique Poirier	21	2081	99
6-Gisèle Drouin	24	2191	91
7-Marielle Barrette	27	2440	90
8-Huguette Bougie	27	2416	89
9-Rollande Mudie	27	2396	89
10-Marcelline Laniel	21	1853	88
11-Hug'te Mailloux	27	2320	86
12-Carmen Lalonde	27	2313	86
13-Mme L.G. Perron	27	2296	85
14-Claire Perron	27	2294	85
15-Suzanne Leduc	24	2019	84
16-Denise Plante	21	1734	83
17-Hélène Charette	27	2201	82
18-Suzanne Perron	27	2188	81
19-P. Belliveau	27	2065	76
20-Noémi Théorêt	27	2021	75
21-Noëlle Leduc	27	1948	72
22-Gisèle Clairmont	27	1902	70
23-J. Bellavance	27	1846	68
24-Louise Cailhier	6	405	68
25-Denise Perron	6	347	58
Hélène Marier	6	562	94
Thérèse Bourque	3	222	74
Ray'de Samson	21	1234	60

La semaine prochaine

1-2	Valley Paving vs Plante & Clairmont
3-4	United Stores vs Progrès de Valleyfield
5-6	Shell Oil Ltd vs Perron & Frère
7-8	Garage Z. Perron vs Gazette de Valleyfield

Mme Emery Sauvé est décédée à Valleyfield à 79 ans

Funérailles lundi matin dernier

Jeudi dernier, le 8 novembre, est décédée Mme Vve Emery St-Onge, née Maria Lauzon, à l'âge de 79 ans et 2 mois.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 12 courant, à 10 heures, en la cathédrale de Valleyfield. C'est M. l'abbé Georges-Henri Cartier qui officiait, assisté de MM. les abbés Yvanhoe Julien et Guy Poirier, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Ste-Barbe.

La défunte laisse pour pleurer sa perte ses enfants, Emile, Rodolphe, Ludovic, Henri, Lucien, Léo et Berthe (Mme Albert La-

voie); ses belles-filles, Mmes Emile, Rodolphe, Ludovic, Henri, Lucien et Léo St-Onge, et son gendre, M. Albert Lavoie; 2 frères, MM. Napoléon et Armand Lauzon; cinq soeurs, Mme Alex Emond (Rose), Mme Henri Emond (Marie-Anne), Mme Pierre Leduc, et Milles Berthine et Aline Lauzon; ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Armand Lauzon (née Marie-Ange Fortier), MM. Alex Emond, Henri Emond, Pierre Leduc, Wilfrid St-Onge et Mme Vve Donat David.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éplorée.

Plusieurs questions sont discutées à la dernière assemblée du Jeune Com.

Réunion tenue lundi sous la présidence de M. Armand Lavoie

Un rapport du comité du recrutement a donné que 122 membres étaient en règle avec le Jeune Commerce dont 37 nouveaux.

Il semble que cinq ou six membres soient intéressés à participer au concours oratoire entre les membres du Jeune Commerce afin de déterminer un gagnant qui participera à l'épreuve régionale. Le gagnant de cette dernière rencontre se rendra participer au concours provincial. M. Roméo Jolicoeur préparera chacun de ces membres pour le concours.

M. Jean-Louis Sicotte, président ex-officio, présente un rapport de la clinique d'automne du Jeune Commerce régional, qui s'est tenue à Beauharnois dimanche dernier.

Deux conférences-éclaircies ont été présentées par MM. Claude Sénécal, sur la soudure oxyacétylénique, et Richard Morin, sur le tennis en général. Ces deux nouveaux membres ont été présentés et remerciés par Me Jean-Guy Philie, notaire.

M. Roma Poirier, secondé par André Masse, propose que M. Guy Quenneville organise un club de Bromola (Ballon-balais) au sein de la Chambre.

M. Gérard Cadieux, secondé par M. J.-L. Sicotte, propose qu'une lettre de félicitations soit envoyée à M. Gérald Laniel dont l'épouse a donné naissance à une fille.

M. Eudore Pilon, secondé par M. E. Leblanc, propose qu'une lettre soit envoyée à la Cité pour renforcer les lois de la circulation dans la ville.

M. Camille Simard propose qu'une lettre soit envoyée à la Cité pour demander à la ville d'étudier la possibilité de créer des décalques afin de permettre le stationnement aux parcomètres. Le projet a été remis pour étude subséquente.

Le Dr MacDonald Caza, secondé par Gérard Cadieux, propose qu'une lettre soit envoyée au Dr Brisson pour améliorer les signes qui annoncent l'entrée de la ville à la jonction du Boul. Mgr Langlois et de la rue Grande-Ile.

JOURNEE EDGAR HEBERT A BEAUHARNOIS



La Journée Edgar Hébert organisée sous les auspices du Jeune Commerce de Beauharnois le 7 novembre dernier, a remporté un magnifique succès. La photo du haut, saisie au cours du banquet intime servi par la Cité de Beauharnois à l'heure du midi, nous fait voir assis M. EDGAR HEBERT, M.A.L., M. le Chanoine DOMINIQUE JULIEN, curé, Son Honneur le maire J. ARMAND POUPART, debout: Mme la maîtresse J. ARMAND POUPART, M. EMILE FRANCOEUR, échevin et président du comité de réception ainsi que Mme EDGAR HEBERT, tandis que la photo du bas a été saisie au moment où M. le Député inaugurerait

officiellement le système d'un premier jeu de circulation installé aux intersections des rues Ellice et Chemin Beauce. On remarque également sur cette photo Son Honneur le maire J. Armand Poupart accompagné de ses collègues MM. PAUL EMILE FRANCOEUR, ADRIEN PLAMONDON, le représentant de la Compagnie Municipale Signal, des représentants du Jeune Commerce MM. JEAN PAUL MYRE, président, JEAN GUY MURPHY, secrétaire, et autres. Voir détails ailleurs. — (Photos Studio Ladouceur et Leduc, Beauharnois).

Eudore Pilon, secondé par Armand Miron, propose qu'une lettre soit envoyée à la cité pour renouer les panneaux-réclames aux entrées de la ville.

Eudore Pilon, secondé par Jean-Paul Lalonde, propose qu'une lettre soit envoyée à la Commission Scolaire et à L'APSV pour s'informer s'il n'y aurait pas possibilité de réorganiser les St-Stanislas, récipiendaire du trophée et de la bourse d'études de quatre ans offerte par la Maie-

adressé à M. Maurice Daoust, de son Eaton's.

BIENTOT

- au -

Cinéma Salaberry

EN PRIX DE AUGUSTO GENINA AVEC DANY ROBIN GINO CERVI PHILIPPE LEMAIRE



Vu la grande demande du film FROU-FROU, la compagnie recevra bientôt de France une nouvelle pellicule de ce film qui vous sera présenté à Valleyfield aussitôt reçu.

\$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an...



Laurent Laniel, Prop. 23-B St-Laurent Valleyfield Tél. 246



ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX DU GROS

38, Nicholson Valleyfield

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria,

247, Chemin Larocque - Valleyfield. Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

- 16 au 18 novembre: Jeunes Filles
- 23 au 25 novembre: Jeunes filles, R.P. P. Roy, O.P.
- 21 au 23 décembre: Jeunes filles, R.P. Lucien Lapierre, S.V.

RECOLLECTION

Dimanche, le 18 novembre, à la Villa Sancta Maria, aura lieu la recollection mensuelle des anciennes retraitantes. Programme: 9 heures, messe; 9.30 heures, déjeuner; 10.00 heures, conférence par M. l'abbé Joseph Viau, "Le Christ, Tête du Corps Mystique".

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

Venez nombreuses et amenez vos amies.

ENCAN

chez

Aimé Leduc

Rang de la Beauce—1½ mille de
BEAUHARNOIS

Samedi, le 17 novembre

A midi précis

1 jument de 1400 lbs, 9 vaches à lait Holstein, 1 venant au lait vers le 20 nov., et 1 en février, 1 taure de 1½ an, 1 tracteur Ford, 1 charrette neuve à tracteur, 1 cultivateur, 1 paire de roulettes, 1 grubber à tracteur, 1 herse à spring, 1 semeuse, 13 drilles, 1 lieuse à grain, 1 rouleau de fer, 1 moulin à foin, 1 sarcler, 1 scie ronde, 1 wagon sur pneus, 1 râteau, 1 scraper, 1 séparateur, 1 chargeur à foin, des voitures d'hiver, 6 bidons de 8 gals neufs, 1 éventail électrique neuve, harnais doubles, 30 tonnes de foin, 7 tonnes de paille, 300 minots d'avoine, 100 poulettes.

Conditions: \$25.00 et moins, comptant, \$25.00 et plus, 6% d'intérêt avec billet approuvé.

M. Brault, encanteur
Tél: Melocheville 2-4275
(8-15-c)

AVIS

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que Les Commissaires d'Écoles de la Cité de Salaberry de Valleyfield, un corps politique régi par la loi de l'Instruction Publique (Statuts Refondus 1941, chapitre 59) s'adresseront à la Législature de la Province de Québec, à la présente session, pour obtenir la passation d'une loi concernant les matières suivantes:

1) Être autorisés à voter et payer annuellement comme compensation pour frais de déplacement, de représentation et autres dépenses, une somme n'excédant pas mille cinq cents dollars au président et mille dollars à chacun des commissaires, et ce à compter du 1er janvier 1957;

2) Être autorisés à changer de fonction pédagogique, de classe ou d'école, un instituteur ou une institutrice, pourvu que son traitement ne soit pas réduit;

3) Modifier, quant à eux, l'article 125 de la Loi de l'Instruction Publique, en ajoutant à la fin du premier alinéa "avant le premier juillet" de façon à établir le cens électoral à cette date;

4) Être autorisés à numéroter les sièges des commissaires sans division et assignation de territoire comme suit: siège no. 1 actuellement occupé par M. Fabio Leduc, avec élection en 1957; siège no. 2, actuellement occupé par M. Alexis St-Onge, avec élection en 1957; siège no. 3, actuellement occupé par M. Omer Demers, avec élection en 1958; siège no. 4, actuellement occupé par M. Antonin Cailhier avec élection en 1959; siège no. 5, actuellement occupé par M. Paul Osée Leduc avec élection en 1959;

SALABERRY DE VALLEYFIELD
ce 31 octobre 1956

Leblanc & Barrette,
Procureurs des pétitionnaires
(8-15-22-29))

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants se désirés, égouts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, Valleyfield. (XNO)

Autres
annonces
classées
page 4

Aubaine

A vendre: restaurant servant repas légers, vendant revues, livres et journaux. Très bien situé. Etabli depuis 30 ans. Cause: départ. S'adresser à 116 rue St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné que la municipalité du village de Saint-Timothée, un corps politique municipal, incorporé suivant la Loi, ayant son siège social en la municipalité du village de Saint-Timothée, dans le comté de Beauharnois, s'adressera à la Législature de la Province de Québec, à la présente session ou à la prochaine session, pour obtenir la passation d'une loi sur la matière suivante:

Fixer à \$800.00 le montant de toutes taxes payables par G. H. Goddard Equipment Limited à la municipalité du village de Saint-Timothée et à \$1600.00, à la municipalité scolaire de Saint-Timothée, pour une période de dix ans, à compter de 1956.

Salaberry-de-Valleyfield, le 19 octobre 1956.

Maurice Perron, C.R.,
Le Procureur de la Pétitionnaire.
(2-8-15-22c)

A LOUER

Belle grande chambre meublée, chauffée et usage de la cuisine, située dans Bellerive. S'adresser à l'heure des repas à: 114-a, rue Grande-Île, Valleyfield.
(1-8-15-p)

Un logement de 3 appartements, chauffé, situé sur le bord de l'eau. S'adresser à 4, Tully, tél. 2335-W, Valleyfield, Qué.
(1-8-15-p)

Une chambre pour homme ou femme; eau chaude, service du téléphone. S'adresser à 61, rue St-Laurent, tél. 2130-M, Valleyfield.
(1-8-15-p)

Épargnez des dollars
à la
lingerie générale

Il y a de gros parkas d'armée pour hommes, des pantalons d'aviateurs et autres; des chemises de laine assorties, coupe-vents, bas, gants, sautoir, jeans, etc. Un lot de robes pour dames, jupes, blouses. Pour enfants: un assortiment complet de toutes sortes de vêtements. Aussi set de cuisine 5 morceaux. Fermé le mardi. S'adresser à 319, rue Champlain, Valleyfield. (1-8-15P)

Hommes demandés

Hommes demandés, à temps partiel, travail facile et rémunérateur, les intéressés sont assurés d'un excellent revenu. S'adresser à 29, rue St-Laurent, Valleyfield.
(1-8-15P)

Soudure électrique

MACHINE SHOP

Fer ornemental

Delaronde & Carrière
231, rue Dufferin

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

A LOUER

Un entrepôt situé à Nitro près du Pont Masson. Grandeur 30 pieds de large par 57 pieds de long. Pour information, s'adresser par tél. à 592, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements plus chambre de bain. Système de chauffage central. S'adresser à 103, rue Donald, Valleyfield. (8-15-22-c)

Un logement de six pièces, plus un solarium, plus un portique, entrée 220. Maison de brique. A louer pour cause de départ. Située rue McLaren. Pour visiter, tél. 2037 Valleyfield. (8-15-22-p)

A VENDRE

Une maison de 4 logements, finie en briques, chauffage automatique, planchers de bois franc. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Deux petites fournaies à l'huile Coleman. Un an d'usage seulement. S'adresser par tél. à 2084, Valleyfield. (8-15-22-p)

Automobile de marque Nash, modèle 1947, série 600. 4 portières. 5 pneus neufs. En très bon état. S'adresser à 61 rue St-Laurent, tél. 2130-M, Valleyfield. (8-15-22-c)

Deux sièges d'automobile de marque Oldsmobile "Coach" de modèle 1950 très propres. Pour informations appelez 3156-R, Pont Masson. (8-15-22-p)

Bois de service ainsi que du cèdre pour piquets aussi bois franc. S'adresser à M. Elie Goyer, Huntingdon, tél. CO. 4-2117. (8-15-22-p)

A vendre: Une polisseuse à plancher, tables très utiles pour restaurant ou hôtel; une nappe tricotée à la main ainsi que dessus de bureau; morceaux de granit utiles pour trottoirs de pelouse et une machine pour jus d'orange. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. Tél. 3202-W, Valleyfield. 7 juin 56

6 terrains, 50 x 100, tous très bien situés à Valleyfield. S'adresser à 37, rue Joron, tél. 719-W, Valleyfield. (XNO)

ATTENTION

Toute personne intéressée à se procurer un chasse-glace pourra s'en procurer aux magasins suivants — A. H. Besner, C. Cadieux, Ostiguy Engr., René Brunet, Wilfrid Chatel, ou auprès de M. Eugène Courchesne, 412 Dufferin, représentant à Valleyfield. (8-15-22-p)

Pensionnaire
demandé

Très belle chambre commode et très bonne pension. Pour informations, appelez 4754, Valleyfield. (8-15-22-c)

ON DEMANDE

Une fille ou femme demandée pour maison privée. S'adresser après 4 heures à 36, rue St-Théodore, tél. 1990-R, Valleyfield. (15-22-29-p)

A LOUER

Logement de 5 pièces, avec chambre de bain, chauffé, eau chaude à l'année, entrée 220; le ménage a été fait. Pour information, s'adresser à 227, rue Victoria, Valleyfield. (XNO)

Maison pour la saison de l'hiver; meublée et système de chauffage. Pour informations appelez 4423-W, Valleyfield. (XNO)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.
M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
M. LUCIEN FILIATRAULT, M. J. LOUIS BRAULT, M. ISAIÉ DAOUST,
Rédacteur-adjoint Rédacteur-adjoint 35, St-Laurent
44, rue Ste-Cécile Tél. 2-3818
C.P. "N" VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Vol. 21 Jeudi, le 15 novembre 1956 No. 25

Agents demandés

"Agents Demandés pour la ville de Valleyfield. Avec \$18.00 et certaines aptitudes pour la vente, vous pouvez vous assurer un revenu variant entre \$50. et \$75. par semaine et même plus. 225 produits garantis: toilettes, médecines, culinaires, domestiques, thé café. Bel assortiment de Sets de toilette. Commission avantageuse.

Jito:—Dept. F, 5130 St-Hubert, Montréal." (1-8-15-22-29)

AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné que la cité de Salaberry-de-Valleyfield, un corps politique municipal, incorporé suivant la Loi, ayant son siège social en la cité de Salaberry-de-Valleyfield, dans le comté de Beauharnois, s'adressera à la Législature de la Province de Québec, à la présente session ou à la prochaine session, pour obtenir la passation d'une loi sur les matières suivantes:

1) Octroyer au Fonds Diocésain de Valleyfield une somme de \$15,000.00, en cinq versements annuels de \$3000.00, à compter de 1957;

2) Attribuer au fonctionnaire remplissant actuellement les charges de trésorier, contrôleur des finances, géant, ingénieur professionnel, une seule de ces charges au choix exclusif du conseil. Nommer un trésorier et ne pouvoir destituer l'ingénieur professionnel qu'à la majorité absolue du conseil;

3) Décréter une charge municipale dite de géant, avec ses pouvoirs et devoirs;

4) Confectionner le rôle d'évaluation sur des fiches ou feuilles mobiles;

5) Accorder à The Canadian Converters Company Limited une commutation de 50% de toutes taxes municipales à l'exception des cotisations pour travaux d'égout, de pavage et de trottoirs, pour 5 années, du 1er janvier 1957 au 31 décembre 1961; et de 25% du 1er janvier 1962 au 31 décembre 1966 à certaines conditions;

6) Modifier la confection des listes électorales en inscrivant au rôle d'évaluation les propriétés par quartiers, arrondissements, rues et numéros civiques;

7) Annexer à la cité partie des lots 259 et 261 de la municipalité de la paroisse de Ste-Cécile;

8) Approuver le règlement No 503 de la cité, amendant le règlement No 468 dans la zone F-2 de la cité;

9) Au cas d'égalité de votes mander le recomptage judiciaire devant un juge du district;

10) En appeler à un bureau de révision, composé de trois membres, de toute plainte au rôle d'évaluation;

11) Pouvoirs du bureau de révision de juger les plaintes contre le rôle d'évaluation;

12) Devoir du bureau de révision de procéder à la révision du rôle, qu'il y ait des plaintes ou non;

13) Retour du rôle au conseil par le bureau de révision pour homologation;

14) Pouvoir du bureau de révision au cas d'omission au rôle d'évaluation;

15) Et pour d'autres fins.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, le 29 octobre 1956.

Maurice Perron, C.R.,
Procureur de la
Pétitionnaire.
1-8-15-22



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

A VENDRE

Une maison de 4 logements, située rue Daniel, Valleyfield. S'adresser par téléphone après six heures seulement à Tél. 1431-W, Valleyfield. (1-8-15-p)

A LOUER

Bureaux modernes, situés dans le centre de Bellerive. Pour information, appelez:

Tél. 374
Valleyfield

Équipement usagé
de qualité offert
par votre vendeur
CATERPILLAR

U-773-C Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D7, diesel, avec lame niveleuse orientable à câble et commande à câble arrière à double tambour de marque Letourneau. F.A.B. Montréal.

Prix \$8,900

U-763-B Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec lame niveleuse 4A, commande hydraulique No 44, chaînes de roulement de 32 sections et patins semi-évidés de 16 pouces. F.A.B. Québec.

Prix \$8,925

U-667-A Tracteur à chaînes de roulement International TD14A, diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Smith et patins crampons de 20 pouces. F.A.B. Québec.

Prix \$6,350

U-790-A Tracteur de ferme à gazoline Oliver, pneus avant 700 x 20, arrière 15 x 32. F.A.B. Québec.

Prix \$1,800

U-930 Moteur diesel Caterpillar D318 produisant 104 CV à 1800 RPM. Système de démarrage électrique. F.A.B. Montréal.

Prix \$4,650

U-607 Niveleuse automotrice avec moteur diesel International et chauffeferette. F.A.B. Québec.

Prix \$11,950

Demandez notre Bulletin de Machines Usagées, Vol. 4-56

Hewitt
Equipment Limited

5550 rue Ferrier, Montréal 9
Tél. Riverside 8-7361
1125 de la Canardière
Québec Tél. 4-3517

“Le Jeune Commerce est l'association la plus précieuse de la ville”

Son Honneur le Maire J. Armand Poupart

Durant son allocution pour souhaiter la bienvenue au député M. Edgar Hébert, son Honneur le Maire de la ville de Beauharnois ne ménagea pas ses compliments envers le Jeune-Commerce. “C'est sans contredit l'association la plus pré-

cieuse de la ville”, de dire le maire en félicitant les organisateurs de la Journée Edgar Hébert. Dans une allocution bien préparée, le maire remerciait le député de l'avoir toujours bien reçu, il le remerciait pour les écoles, les rues, la clinique, enfin pour toute la liste des bontés du député envers la ville de Beauharnois.

Nous n'avons pas à vous offrir les clefs de la ville, d'ajouter M. Poupart, car à Beauharnois, les portes sont grandes ouvertes et n'ont pas de serrures surtout lorsqu'il s'agit de recevoir dans ses murs le député de notre comté.

Afin qu'il reste à Beauharnois un souvenir de la journée Edgar Hébert, le nom de la rue St-Paul est changé en celui de Boulevard Edgar Hébert. M. le maire renouvela sa bienvenue au député par ces paroles “vous êtes chez-vous, chez-nous”.

BIENTOT

- au -

Cinéma Salaberry



Vu la grande demande du film FROU-FROU, la compagnie recevra bientôt de France une nouvelle pellicule de ce film qui vous sera présenté à Valleyfield aussitôt reçu.

Activités nombreuses des Moose

Banquet d'huîtres, inauguration

Les dirigeants des Moose, Loge 1230, Valleyfield, ont préparé un programme des plus élaborés pour les prochaines semaines.

Samedi soir prochain, le 17 novembre, aura lieu le banquet annuel aux huîtres. Tous les membres sont cordialement invités à ces agapes fraternelles avec leurs amis.

Des cérémonies tout à fait spéciales se dérouleront au local de la rue Académie, Valleyfield, au cours du mois pro-

chain, alors que l'on procédera à l'inauguration officielle des nouvelles salles récemment érigées à cet endroit.

De plus amples détails seront fournis à nos lecteurs en temps et lieu.

Les anciens de Bourget en réunion

Les Anciens élèves du Collège Bourget se réunissent à l'externat Classique Saint-Viateur, à Montréal, mercredi dernier, à l'occasion de la tenue du banquet annuel, sous la présidence de M. Raymond Brunet, I.C., de

Hull. De Valleyfield on remarquait: M. le chanoine J.-M. Phaneuf,

M. Jean-Marie Lafleur, M. J. Ovide Quesnel, M. Raoul Viau et Dr Armand Clairmont.

Avis

Les docteurs

O. E. Caza, M.D.

MacDonald Caza, M.D.

désirent annoncer que leurs bureaux sont maintenant situés à

211, rue Salaberry

Tél. 506

Valleyfield

(8-15-22-c)

New Balmoral Hotel

VALLEYFIELD 136, ALEXANDRE

TEL 281

Présente

Au Bal-Tabarin Lounge
JEU-VEN-SAM-DIM

15-16-17-18 NOVEMBRE



BOB ROBBY
M.C. Chanteur



LYNNE DAY
Chanteuse sensationnelle



PAT et LILY
acte de nouveauté



LOS
CORSOS

Couple formidable au rythme des plus variés. Venez les voir.

Bienvenue à tous

BAL - TABARIN

Vous offre toujours les meilleurs spectacles dont le choix des artistes est des plus soignés.

- SERVICE COURTOIS
- ENDROIT TRES CHIC



THE 4 "B's" (J. P. Robillard)
Orchestre de danse très populaire terminent leur 10e mois consécutif

FAIRBANKS-MORSE

télévision 1957

LE GASPE

Lampe-image aluminisée de 21" à déflexion de 90°.

Ecran-filtre chromatique — diminue l'éblouissement, supprime la fatigue des yeux.

Syntonisation "haut avant" — les contrôles sont placés en vue de la commodité maximum — en haut et en avant.

Puissant haut-parleur ovale de 6" x 9" — reproduit fidèlement toute la gamme des sons.

Circuit éprouvé — assure une image plus stable, une plus longue durée pour les pièces constitutives et des mises au point moins fréquentes.

Cadre d'écran doré — avec masque de ton neutre créant une impression de profondeur et de réalisme.

Cabinet console — 35 1/4" de hauteur, 26 1/2" de largeur, 19 3/4" de profondeur, dans les finis noyer, caajou ou blond.



\$ 299.95

Ferronnerie

RENE BRUNET

233, St-Laurent

Valleyfield

Tél. 1173

MARIES A LA CATHEDRALE



Récemment avait lieu en la Cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle ELISE BELANGER, fille de M. et Mme Jean-Louis Bélanger, à M. ROBERT GAGNON, fils de M. et Mme Emmanuel Gagnon. La bénédiction leur fut donnée par M. l'abbé Georges H. Cartier, vicaire. — (Photo Studio Marcel Enrg.).

Notes Sociales

Voeux de bonheur à Mme Ernest Dion à l'occasion de son anniversaire de naissance cette semaine. De la part de son époux et ses enfants.

Bonne et heureuse fête à M. Paul-Emile Bergeron qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son épouse.

M. et Mme Joseph Mathieu et leur fils Maurice ainsi que M. et Mme Marcel Gagné de St. Jude de Beauce, ont passé la fin de semaine à Valleyfield chez M. et Mme Victor Mathieu.

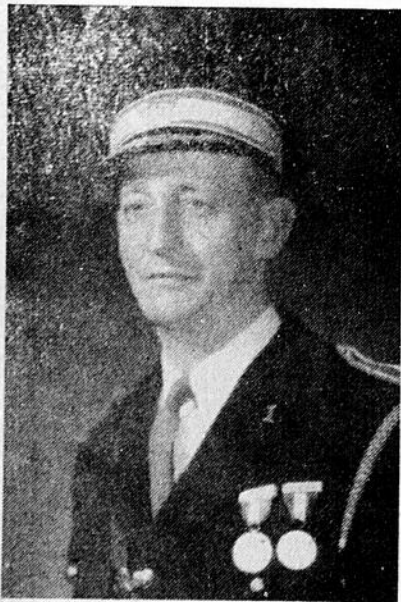
Meilleurs souhaits de fête à Mme Eugène Leboeuf dont l'anniversaire de naissance est cette semaine. De la part de sa famille.

Bons souhaits à M. Louis Bordanis à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de ses amis de Valleyfield.

Meilleurs voeux à Sr Cécile de Marie des Soeurs des SS. NN. de Jésus-Marie à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de ses neveux et nièces.

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Raphaël Bélanger, I.C., de Montréal, autrefois de Valleyfield, qui est actuellement sous observation dans un hôpital de Montréal.

A LA GARDE CHAMPLAIN



Le commandant GEORGES ST-ONGE qui dirigera les démonstrations militaires dimanche prochain, le 18 novembre, à l'occasion de la grande initiation des nouveaux membres actifs de la Garde Champlain, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Ginette Simon, qui célébrait son anniversaire de naissance hier, le 14 novembre, de la part de Mme Benoit Pilon et sa fille Diane ainsi que de ses parents, ses soeurs et ses amies.

Nos plus sincères félicitations à M. Gaétan Secours, fils de M. et Mme Arthur Secours, de Valleyfield, qui célèbre aujourd'hui même, le 16 novembre, son 18e anniversaire de naissance. De la part de Mme Elzéar Secours, grand'mère.

Meilleurs voeux de bonheur à Mlle Gisèle Lemieux, fille de M. et Mme Josephat Lemieux, de Valleyfield, qui célébrait lundi dernier, le 12 novembre, son 17e anniversaire de naissance. De la part de Mme Elzéar Secours, grand'mère.

Félicitations à M. Jean-Guy Lemieux, de Halifax, N.E., fils de M. et Mme Josephat Lemieux, de Valleyfield, à l'occasion de son 20e anniversaire de naissance le 11 novembre dernier. De la part de Mme Elzéar Secours, grand'mère.

Bonne fête à Jacques de Repentigny qui célébrera son 5e anniversaire de naissance le 18 novembre prochain. De la part de son père et sa mère, M. et Mme Jean-Paul de Repentigny et de ses deux soeurs, Nicole et Monique.

Décès
PREVOST. — A Montréal, le 6 novembre, à l'âge de 73 ans, Mme Vve Omer Prévost née Léda Ladouceur, autrefois de Valleyfield. Les funérailles eurent lieu samedi le 10 novembre en l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours de Montréal.
ROCHEFORT. — A l'Hôtel-

La ville veut éviter les accidents trop nombreux au cours de l'hiver

Objections au règlement d'emprunt de \$500,000 entendues le 23 — Augmentation de la construction à Valleyfield

Les autorités municipales semblent bien décidées à faire l'impossible pour éviter les accidents dans Valleyfield au cours de l'hiver prochain.

On sait que le nombre d'accidents dans notre cité a atteint un nombre record cette année, et nos édiles sont déterminés à en arrêter le flot en appliquant certaines mesures de sécurité.

Ainsi l'échevin Albert Marcil a suggéré que l'on étende du sel aux coins des rues; M. Marcil s'est dit assuré que le sel n'endommagera d'aucune façon la nouvelle couche asphaltique qui a été étendue sur la majorité des rues de la ville au cours des derniers mois. Quelques objections ont surgi de la part d'autres membres du conseil, notamment la salete créée par l'application de quantité de sel trop grande à certains endroits ou encore les risques de fissures dans nos rues par une couche de sel stagnante sur les bords de trottoirs. Le projet cependant a été soumis à l'attention des échevins qui prendront une décision définitive à la prochaine séance du conseil.

Les objections des contribuables contre le projet du règlement d'emprunt pour la somme de \$500,000, pour défrayer les dépenses encourues pour les fondations de certaines rues et pour le pavement d'autres rues non prévues dans le règlement d'emprunt de l'année dernière, seront entendues par nos autorités vendredi soir, le 23 novembre, de 8 à 9 heures p.m. La construction a connu une

Dieu de Valleyfield, le 29 octobre 1956, à M. et Mme Jean Rochefort née Madeleine Bégin, est née une fille baptisée sous les noms de Marie Marguerite Claudette. Parrain et marraine, M. et Mme Donat Bégin, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Arthur Rochefort, grand'mère de l'enfant.

LECOMPTE. — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, lundi, le 12 novembre 1956, à M. et Mme Raymond Lecompte née Rita Larivière, de Valleyfield, est née une fille. Nos félicitations.

LANIEL. — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, samedi, le 10 novembre 1956, à M. et Mme Gérald Laniel née Janine Sauvé, de Valleyfield, est née une fille qui sera baptisée le dimanche, 18 novembre prochain, par M. l'abbé Omer Tessier, curé de Ste-Jeanne d'Arc de Nitro, sous les noms de Marie Andrée. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Sauvé, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Guy Sauvé, tante de l'enfant. Nos félicitations.

La campagne du Timbre de Noël

Lundi prochain s'ouvrira la campagne du Timbre de Noël. La Ligue Antituberculeuse du comté de Beauharnois compte sur la générosité habituelle de la population afin de pouvoir continuer son oeuvre de dépistage de la tuberculose chez nous.

Cette maladie fait de terribles ravages dans nos rangs et il ne faut pas cesser la lutte contre elle.

Très prochainement, vous recevrez des timbres par la poste et nous espérons que vous voudrez bien retourner votre contribution par la

poste. De plus, les enfants passeront dans vos maisons pour vous vendre ces jolis Timbres de Noël, accueillez les joyeusement.

Si personne vous sollicite, vous pourrez vous procurer ces Timbres de Noël, à l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois, coin Jacques-Cartier et Nicholson. Les plus petits montants sont acceptés comme les plus gros.

Aidez-nous à faire la lutte à la tuberculose. La Ligue Antituberculeuse du comté de Beauharnois.

période d'effervescence extraordinaire au cours de l'année 1956. M. l'échevin Delphis Gagnier a souligné que la cité avait émis 396 permis de construction à date pour une valeur de \$5,363,990. Comparativement pour l'année complète l'an dernier, on note une augmentation d'une somme de plus de \$3,000,000. et d'une centaine de permis de construction de maisons privées.

Les drapeaux, oriflammes, décorations et lumières qui appartiennent à la cité et qui sont actuellement entreposés au terrain de l'exposition changeront de lieux très bientôt. En effet M. l'échevin J.O.L. Chartrand a proposé que la valeur de \$9,000, que ces décorations représentent soit gardée plus précieusement et qu'elle soit transférée au sous-sol de l'Hôtel-de-Ville. M. Chartrand a également proposé que M. Gérard Lehoux soit nommé responsable de ces décorations. L'échevin Chartrand a été secondé par M. J.-Alcédor Bélanger.

Les soumissions pour chaussures, couvre-chaussures et mitaines pour nos policiers ont



LARRY KWONG, ancien joueur-étoile des Braves de Valleyfield, vient de se retirer du hockey. Il avait débuté la saison actuelle avec Troy, Ohio. Un des seuls joueurs chinois dans le hockey organisé, il avait remporté plusieurs championnats à Valleyfield, dans la Ligue Professionnelle du Québec. Il sera de retour à Valleyfield dans une dizaine de jours pour s'occuper exclusivement du commerce de restaurant qu'il exploite sous son nom sur la rue Ste-Cécile.

été référées aux finances.

M. l'échevin Bélanger a demandé des puisards pour les rues Viau, Napoléon et Lanctôt.

M. l'échevin Marcil a proposé que des lumières de circulation soient installées à l'intersection de la rue du Marché et du Chemin Larocque. Il fut secondé par M. Bélanger.

CONFIEZ - NOUS . . . Le lavage de vos CHEMISES



MAMAN . .

s'enorgueillit du fait que la BUANDERIE VALLEYFIELD lave et repasse toutes les chemises d'une façon parfaite. Elles reviennent au foyer blanches comme la neige, repassées à perfection et fort bien empaquetées. La BUANDERIE VALLEYFIELD lave ses chemises à toutes les semaines. Un service parfait,

LAVAGE HUMIDE . . .

Il vous sera retourné dans les 24 heures. Aussi, si vous le désirez lavé et repassé, vous vous épargnez des ennuis inutiles car les experts à la BUANDERIE VALLEYFIELD vous assurent un service parfait à chaque occasion.

Service partout dans les comtés de BEAUHARNOIS — CHATEAUGUAY et VAUDREUIL-SOULANGES

BUANDERIE VALLEYFIELD

Tél. 310

Valleyfield

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

UN HOMMAGE AUX DISPARUS:— En temps de guerre, les peuples ont toujours une pensée toute spéciale pour ceux qui portent l'uniforme de leur pays pour le défendre. En temps de paix, on semble oublier trop vite les sacrifices de ces guerriers qui ont quitté leurs parents, leur pays pour être victimes des cibles ennemies et, trop souvent, laisser leur vie là-bas. Dimanche dernier, environ 300 personnes se groupaient près du Cénotaphe pour rendre un hommage spécial aux soldats de Valleyfield morts sur les champs de bataille au cours des guerres 1914-18, 1939-45 et la dernière guerre de Corée. La température très humide et excessivement froide pour ce temps de l'année contribua à jeter une note encore plus sombre sur les cérémonies si simples et imposantes qui se déroulèrent en face du monument, le 11 novembre 1956. L'autorité était dignement représentée par S. H. le maire LOUIS QUEVILLON, MM. les députés ROBERT CAUCHON et EDGAR HEBERT, les membres de l'armée, de la Légion, plusieurs parents et amis de ces chers disparus. En écoutant la lecture de la liste de ces victimes de guerre, nous ne pouvions nous empêcher de penser un peu à l'avenir. M. CAUCHON a fait allusion à l'importance d'une paix durable et à la nécessité des Canadiens de toujours travailler pour que cette paix ne soit pas éphémère. Ceux qui étaient présents à cette cérémonie ont eu une pensée pour ces disparus:

1914-18

Benoit Bougie	Domina Brossoit	Roméo Clément
Lawrence Corcoran	L. Dewhurst	Médard Gariépy
Philius Giroux	Wesley Harper	Herbert Hartley
Robert Jarrett	Alfred Laberge	Hermas Lacroix
William Lamb	Georges Leduc	Jules Léger
Aimé Longtin	Peter Manning	Fred Marriott
Samuel McKenzie	Médard Monette	Donat Montpetit
Harold Mortimer	William Putress	Edmond Robineault
Emile Roy	Ovila Roy	Alf. Sullivan
Arthur Tessier	Rosario Tessier	Sidney Thompson
Jack Whiting	John Wright	

1939-45

Bruno Billette	Roma Cardinal	Marcel Dandurand
Thomas Dent	Rosario Dumont	René Lacroix
Edgar Leclerc	Harmel Leduc	Hervé Plante
René Quesnel	Donald Smith	Albert Sugden
Robert Sullivan	Wilfred Sunstrum	Maurice Malouin
Harry Williams	Glen Maker	Blair Menzies
Pamphile Packwood	Germain Pilon	Léo Martin

Guerre de Corée

Earnest Kinross

C'est la liste des noms qui sont gravés sur le monument des soldats en face du Palais de Justice à Salaberry-de-Valleyfield.

JEUNE CULTIVATEUR A L'HONNEUR:— Les journaux de la fin de semaine ont accordé une publicité toute spéciale au jeune MAURICE D'AOUST, fils de M. et Mme HENRI D'AOUST, de la paroisse de St-Stanislas-de-Kostka, qui a obtenu une bourse d'études de quatre ans à la suite des succès remportés à la foire canadienne de Toronto. Ce jeune cultivateur saura de nouveau se signaler à l'avenir. Nous nous unissons à tous nos lecteurs pour ces honneurs qui donnent à ce village voisin une si belle publicité et qui permet à un jeune de continuer à mieux connaître et apprécier l'agriculture. Nos félicitations, MAURICE D'AOUST!

REUNIONS IMPORTANTES:— Ceux qui aiment les huitres pourront se régaler à leur goût ce soir. Les CHEVALIERS DE COLOMB du Conseil 1180 réuniront leurs membres et amis à leur salle de la rue Académie à 6.30 heures. Les membres du CLUB SALABERRY se grouperont au local de la rue VICTORIA à la même heure, le 29 nov. . . Mercredi soir prochain, le 21 nov., grande soirée en l'honneur de l'assistant-commissaire et officier-commandant de la Gendarmerie Royale du Canada, M. J. "Jim" RODOLPHE LEMIEUX, groupera au-delà de 100 personnes au CLUB SALABERRY . . . Dimanche prochain, le 17 novembre, les membres de la Zone 3 de la CANADIAN BOATING ASSOCIATION organisent leur assemblée spéciale à l'Hôtel Queen's, à Montréal, pour 1.30 heure. Le CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD sera représenté par MM. JAMES J. HAFLEY, commodore, et PAUL CHARTRAND, vice-commodore. L'assemblée annuelle de la CBF pour tout le Canada est cédulée à l'Hôtel Mont-Royal les 1 et 2 décembre prochains. MM. HAFLEY et CHARTRAND seront les délégués officiels de notre organisation nautique. Soit dit en passant que M. HAFLEY est membre du comité de nomination . . . Les dentistes de la région se grouperont au RESTAURANT DU NORD samedi soir prochain, le 17 novembre. Au nombre des invités d'honneur: les Drs PLESSIS BELAIR, DESLAURIERS, LUCIEN LAPORTE et les dentistes de Dorion, Rigaud et Coteau Station, sans oublier ceux de nos parages . . .

UN PEU DE TOUT:— Nos plus sincères félicitations à M. GERALD (assurances) et Mme LANIEL, heureux parents d'une fillette née vendredi soir dernier en l'Hôtel-Dieu de Valleyfield . . . Meilleurs vœux de rétablissement à CLAUDE PILON, fils de M. EUDORE (Dow) PILON, qui a été victime d'une fracture de la jambe ces jours derniers . . . Nos meilleurs vœux à M. VILDA (C.A.) et Mme FILIATRAULT qui célébraient dimanche dernier, le 15 novembre, leur 15e anniversaire de mariage . . . M. ROLAND (Labatt's) et Mme AMYOT, de Valleyfield, occupent leur nouvelle résidence de la rue Molson depuis une dizaine . . . Automobilistes: faites attention à nos belles rues au cours de la saison froide. Elles sont dangereuses recouvertes d'une couche de glace. Un peu d'attention et de patience évitera des accidents . . . M. GASPARD (Kingsbeer) CREPIN a été l'objet d'une belle fête intime avec son ami M. EDMOND (Pharmacien) AUBIN, vendredi dernier, à l'occasion de leur anniversaire de naissance . . . M. PAUL (Laiterie Belle Vallée) CHARETTE est revenu d'un séjour

d'une dizaine de jours dans un hôpital de Montréal où il était sous observation. L'ami PAUL est en parfaite santé et les résultats si satisfaisants de la campagne du FONDS DIOCESAIN lui assurent encore plus d'enthousiasme que jamais . . . On a déjà commencé à tracer les grandes lignes de l'Exposition 1957 pour Valleyfield . . . Les vestes de cuir ont causé des ennuis à un automobiliste de Valleyfield, ces jours derniers, en refusant de le laisser continuer son trajet. Ces jeunes fous s'installent au centre de la rue et refusent de bouger. Si la police pouvait les agripper dans de telles circonstances . . . Le consul d'Israël à Montréal sera le conférencier au Club Rotary de Valleyfield mardi midi prochain . . . La première neige dans nos parages: vendredi, le 9 novembre. Il a neigé un peu samedi et encore dimanche soir. A la semaine prochaine!

Nouvelles! Serviettes de table Kleenex

- Grand Format de serviette de table
- Ressemblent à des serviettes de toile—
- Economiques—exemptent des gros lavages
- Ne s'effilochent pas
- Toujours propres et fraîches—s'emploient une fois et se débarrassent



40 Serviettes 33c

KLEENEX—Marque Déposée

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.
PHOTO - FILM - KODAK

229, rue Victoria Valleyfield Tél. 398

Initiation des Chevaliers de Colomb à Beauharnois, dimanche, le 18 novembre

Programme de la journée — Concours de réinstallation

La grande initiation des Chevaliers de Colomb, organisée par le Conseil 2907 de Beauharnois, aura lieu dimanche, le 18 novembre, dans les salles de l'Ecole Supérieure de cette localité.

Plus de 50 candidats ont signé leur formule d'application et ont subi avec succès leur troisième balotage tenu mardi dernier, en la salle colombienne, sous la présidence de M. L. A. Desgroseilliers.

Programme de la journée.

Voici le programme de cette cérémonie d'initiation aux trois degrés de l'Ordre qui aura lieu sous la présidence conjointe de M. Paul Osée Leduc Député de District, et L. A. Desgroseilliers, Grand Chevalier du Conseil 2907.

7.30 a.m.—Réunion des candidats
8.00 a.m.—Messe spéciale dans la Chapelle de l'Ecole Supérieure et communion générale des membres et des candidats. A cette occasion, le

BIENTOT - au - Cinéma Salaberry



Vu la grande demande du film FROU-FROU, la compagnie recevra bientôt de France une nouvelle pellicule de ce film qui vous sera présentée à Valleyfield aussitôt reçu.

Rév. Père Léo Bérard, c.s.v., aumônier du Conseil, chantera la messe, suivie du déjeuner.

9.30 a.m.—1er degré, suivi du deuxième et temps libre pour le dîner.

2.30 p.m.—Troisième degré.
7.00 p.m.—Souper au réfectoire de l'Ecole Supérieure de Beauharnois Concours de réinstallation.

A l'occasion de cette initiation, le Comité de Régie du Conseil 2907 a jugé bon d'organiser un concours de réinstallation qui se terminera après les cérémonies de l'initiation. On obtiendra de plus amples détails en s'adressant à n'importe quel membre du comité de régie.

Invitation.

Le grand Chevalier invite cordialement tous les membres, à se rendre en très grand nombre à cette cérémonie du 18 novembre afin de venir rencontrer les nouveaux candidats, ainsi que tous les membres Chevaliers.



La corde 3-T est une exclusivité Goodyear

Pneu sans chambre à air
GOOD YEAR
offert à très bas prix

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE LA QUALITÉ

\$ 21.80 (6.70 x 15)

plus votre pneu rechapable

AUCUN SUPPLÉMENT: POSE GRATUITE!

Garage St-Louis Enrg.

René Daoust, prop.

St-Louis-de-Gonzague.

Tél. 3216-W

Les Compagnons de St-Clément de Beauharnois seront de nouveau à l'oeuvre

Collaboration des Filles d'Isabelle

La direction des Compagnons de St-Clément de Beauharnois annonce qu'à la suite d'une réorganisation de ses cadres, elle reprendra bientôt la présentation de pièces de théâtre qui ont fait sa renommée, il y a quelques années.

Après deux années d'inactivité, il semble bien que les Compagnons reprendront avec la verve et l'énergie qu'on leur connaît un divertissement culturel qui devrait faire honneur à notre cité.

Par suite de la démission du dernier président, M. Jacques De Serres, on a procédé à un remaniement

de la direction qui comprend maintenant M. Philippe Boyer, administrateur, M. Lorenzo Côté, administrateur-adjoint, Mlle Gisèle Leduc, directrice artistique, M. Jacques De Serres, directeur de la publicité, M. Stanislas Dorais, directeur technique et Mlle Lise Leduc, secrétaire.

Il convient de signaler qu'une entente a été conclue entre les Compagnons et les Filles d'Isabelle, afin que la vente des billets soit confiée à ce dernier organisme. Un fort pourcentage des recettes sera alors versé aux oeuvres sociales des Filles d'Isabelle de Beauharnois. Les com-

A. J. Bellavance, D.C.

CHIROPRACTICIEN

293, Victoria Tél. 1595

Valleyfield

Compagnons se réservent cependant les fonds nécessaires pour défrayer le coût des représentations.

La direction des Compagnons est d'avis que cette entente facilitera de beaucoup son travail et permettra à ses membres de se consacrer plus à fond au travail artistique et technique. Elle est de plus convaincue que cette décision améliorera davantage la qualité des spectacles et assurera un auditoire plus nombreux.

On étudie actuellement quelques pièces nouvelles et on prévoit en venir à une décision d'ici quelques semaines. Il est probable que la première pièce soit présentée en février

GAGNANT DU TIRAGE DOREA



La photo ci-dessus a été saisie au moment où M. ROLLAND THIBEAULT, organisateur du grand tirage Dorea, remettait à M. SYLVERT GAGNIER de Beauharnois, le grand prix de \$500.00. Au centre, on remarque M. ALBERT LACROIX, vendeur du billet chanceux. — (Photo Jean Paul Laberge, Beauharnois.)

prochain.

Les Compagnons espèrent que les amis du théâtre dans notre région se feront un devoir de les soutenir dans leur travail qui n'a pour but que de les divertir sagement.

Les acteurs et actrices, avec ou sans expérience, peuvent communiquer avec Mlle Gisèle Leduc, directrice artistique, CO. 8-3790, pour offrir leurs services.

Communiqué

Les quilles au

ST - IGNATIUS GUILD

de Valleyfield

Joutes du 9 novembre 1956

	PJ	PG	G	P
1-Cardinals	15	18	14	1
2-Braves	15	17	12	3
3-Giants	15	2	3	12
4-Reds	15	2	1	14

Plus grand nombre de quilles tombées en 3 parties: 1-Cardinals 1739; 2-Braves 1653; plus grand nombre de quilles tombées en 1 partie: 1-Cardinals 599; 2-Braves 572.

Milleur moyennes individuelles 3 parties: 1-Alva Bourget 392; 2-Mildred Zeagman 336; pour 1 partie: 1-Alva Bourget 161; 2-Margaret Primeau 128.



Les quilles aux Filles d'Isabelle

Alice Hawson, présidente

A la dernière assemblée régulière des Filles d'Isabelle, on procéda aux élections pour choisir la présidente et la secrétaire de la ligue de quilles. Le premier poste échut à Alice Hawson et Marcelle Cousineau agira comme secrétaire.

Le 22 octobre, la secrétaire et les quatre capitaines des équipes se réunissaient chez la présidente Alice Hawson pour la formation des équipes. Mlle Laurianna Marcell, régente, était invitée.

Et mercredi, le 24 octobre débutait à la salle de quilles Gendron une autre saison pour les Filles d'Isabelle. A cette occasion il y eut lecture des règlements pour la saison 1956-57, et les premières boules furent ensuite lancées par Mme Adéla Quevillon, maïresse, Laurianna Marcell, régente, Alice Hawson, présidente, et Marcelle Cousineau, secrétaire.

Big Seven

Lucille	114
Anita	108
Flora	101
Céline	101
Blanche	98
Georgette	97
Marcelle	97
Position des équipes	
Réjeanne — 9	Lucille — 8
Flora — 6	M.-Jeanne — 1

AU Centre Sportif de Valleyfield

Vous trouverez tous les équipements nécessaires pour le patinage ou le hockey



ASSORTIMENT COMPLET DE GANTS \$3.65 ET PLUS

JAMBIERES DE FIBRE \$1.55 ET PLUS

PROTECTEURS DE COUDES \$1.75 ET PLUS

Pantalons de Hockey

POUR HOMMES \$7.95 ET PLUS

POUR GARCONS \$3.50 ET \$4.95

Protecteurs: "Protex" avec "cup", grandeur: petit, moyen, grand, \$3.50

NOUS AVONS EGALEMENT UN CHOIX COMPLET DE PATINS CCM

Nous avons le plus grand choix de jouets en ville

A. H. Besner Ltée

Le Magasin qui a de tout VALLEYFIELD

18, NICHOLSON

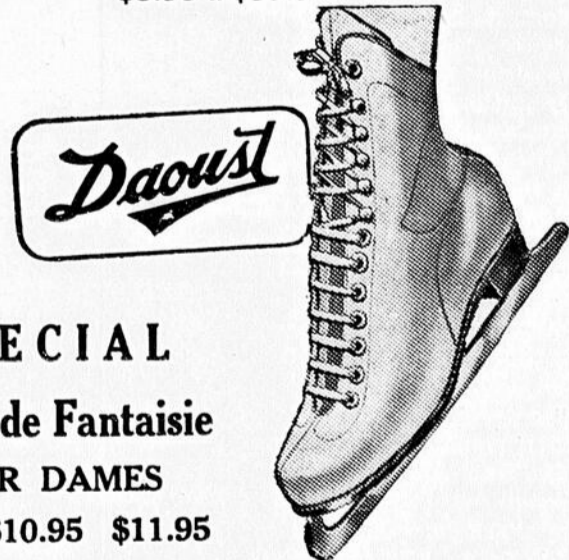
TELEPHONE 2680

MAGNIFIQUES PATINS POUR HOMMES ET GARCONS

Dans les marques plus plus réputées

- CCM
 - SAMSON
 - ALPINE
 - ATHLETIC, etc.
- \$5.95 à \$53.50

POUR DAMES Dans les même marques reconnues \$5.95 à \$39.95



SPECIAL

Patins de Fantaisie

POUR DAMES

\$9.95 \$10.95 \$11.95

Un hongrois nous parle

Résumé d'une conférence de M. P. Gostony

Au club Richelieu
jeudi dernier

La Hongrie est un pays de 10 millions d'âmes alors que le Canada entier en compte 16 millions. Sa superficie est de 35,000 milles carrés, soit 6% de celle de la province de Québec. Sa capitale, Budapest, compte une population égale à celle de Montréal, soit 1,500,000.

Aspect culturel et religieux

Par erreur, la Hongrie est souvent considérée comme un pays d'Orient, mais elle est en vérité, la dernière forteresse de culture occidentale vers l'Orient.

La population de la Hongrie est presque entièrement hongroise. 70% sont catholiques, 25% sont protestants, et les Européens orientaux sont de religion orthodoxe.

La langue hongroise est unique en son genre: elle ne se rattache à aucune autre langue. C'est la seule langue enseignée dans les écoles.

Aspect commercial et politique

Avant 1939, le commerce de la Hongrie se faisait avec l'Occident, seulement 10% avec l'Orient. En 1945, le pays fut entièrement dévasté par la guerre russo-allemande. Budapest fut ruinée. Après la guerre, la Hongrie devenait — par décision des Alliés — une République, gouvernée par la coalition de 5 partis politiques. Un de ces partis était naturellement le parti communiste, qui n'avait jamais existé en Hongrie.

La Russie domine la Hongrie

Le pays était sous occupation militaire russe. Donc Moscou a envoyé immédiatement ses agents d'origine hongroise, très bien éduqués et imbibés des doctrines communistes, pour organiser le parti en Hongrie.

Pour ruiner un pays, rien de mieux que de s'emparer de son économie et de son commerce. D'abord ils mirent la main sur la Radio. Tous les jours ils annonçaient de nouvelles bases de change.

Puis, ils procédèrent par étapes pour s'emparer des usines et soumettre tous les Hongrois au parti communiste. Ces étapes, d'apparence pacifique, évitaient une opposition unanime du peuple. Ils nationalisèrent les usines lourdes et les entreprises plus petites. Même les épiceries du coin furent nationalisées. Les écoles le furent aussi. De cette façon, tout le monde devenait employé du gouvernement et le parti communiste pouvait exiger qu'il soit des Hongrois sous la menace de leur enlever leur seul gagne-pain.

La police secrète du parti.

Le parti communiste était appuyé par une police secrète de 30,000 membres, plus que le nombre de l'armée hongroise en temps de paix. Elle était chargée de purger le pays des criminels de guerre, des fascistes, des nazistes et de toute personne reconnue anti-communiste.

Ces condamnations étaient faites sans jugement. L'exemple le plus frappant fut celui du Cardinal Mindszenty. C'est qu'il était le vrai Chef de la Hongrie, des protestants comme des catholiques. Il était donc l'ennemi No 1 à faire disparaître. Ainsi fut fait pour tous les Chefs du Peuple.

Répression des Russes

Sur le moment, les Russes furent pris par surprise, non par le parti communiste s'emparait du pays et commençait à bâtir une Hongrie entièrement communiste... de façade...

Le peuple hongrois se révolte

La révolte du peuple hongrois prouve cette "façade" et jusqu'à quel point la Russie opprimait la population par l'intermédiaire du parti communiste, dit hongrois.

En effet, les premiers à se révolter furent les étudiants dont un bon nombre venaient de l'Institut communiste Marx-Lénine, une institution chargée de former de jeunes chefs communistes. L'armée hongroise, éduquée et disciplinée par le parti communiste, se rangea du côté des rebelles. Les ouvriers des mines, pourtant reconnus comme socialistes depuis toujours, entrèrent dans la rébellion et résistent encore aujourd'hui. Enfin, toute la population, hommes, femmes, enfants, vieillards, tous ont explosés d'amertume, résultat de onze années de refoulement brutal.

les armes des rebelles car ils n'en avaient que très peu, mais par leur détermination et leur courage. Les Russes croyaient tellement que les Hongrois étaient devenus communistes et soumis.

Après quelques heures de combat, les deux divisions russes firent mine de se retirer du pays. Le peuple hongrois chantait déjà sa victoire. Mais les Russes revinrent avec plus de douze divisions et commencèrent le massacre que nous connaissons. C'était logique pour eux, car la victoire du peuple hongrois aurait provoqué le même espoir de libération en Bulgarie, et dans les autres pays dominés par un

parti communiste. En massacrant les Hongrois, ils veulent donner une leçon aux autres peuples opprimés.

Quelques exemples de barbarie

Au début de la rébellion, l'armée hongroise voulut épargner le massacre de la foule en délire. Dans un char d'assaut, un colonel et son lieutenant essayèrent de parlementer avec la police politique mais pour réponse, ils furent abattus tous les deux sur-le-champ.

Un massacre d'envergure eut lieu près d'un des hôpitaux de Budapest. Lorsque tout fut terminé, l'hôpital envoya des ambulances pour recueillir les blessés. Les chars d'assaut russes en détruisirent vingt à vue. L'hôpital organisa alors une équipe de brancardiers pour remplacer les ambulances. Neuf d'entre eux furent abattus et treize blessés. Selon les rapports, en une seule nuit, 700 Hongrois ont saigné à mort dans la rue.

Dans un village de cultivateurs, non loin de la frontière autrichienne, les Russes ont tué 88 hommes, femmes et enfants et en ont blessé 270.

Paix... de cimetière...

Dimanche, le 4 novembre, radio Moscou annonçait que la paix avait été rétablie en Hongrie. Certes, c'était la paix mais la paix d'un cimetière où reposent de 15 à 20 mille morts, des héros, des jeunes gens, des hommes, des femmes et des enfants, des êtres humains assoiffés de liberté. Nous ne savons pas et nous ne saurons jamais combien d'autres milliers s'ajoutent à ceux-là qui ont été massacrés par un régime de terreur.

Parti communiste:

Terreur et Mort

Il y a des gens, même au Canada, qui croient que le communisme n'est qu'une forme de

gouvernement au lieu qu'un autre. Ils croient que si nous donnions au parti communiste la même liberté qu'aux autres par-

tis, la vérité l'emporterait et le faux disparaîtrait. En principe, cette théorie est correcte, mais (Suite à la page 11)

Le dernier cri... en fait de PUISSANCE



avec
TCP

L'essence Shell Premium vous donne plus de puissance que les autres supercarburants parce qu'elle contient TCP, l'additif Shell exclusif qui combat les effets nuisibles des dépôts aussitôt que ceux-ci se forment!

Avec de la Shell Premium dans votre auto, vous obtiendrez un fonctionnement plus doux, des accélérations plus foudroyantes.

Oui, c'est le dernier cri en fait de puissance. Faites-en remplir votre réservoir, aujourd'hui.

Station de Service

SALABERRY

Tél. 1326

318, Dufferin

Valleyfield

Pour une seule fillette, pendant une seule année...



Tous ces vêtements... et il vous faudra peut-être remplacer certains d'entre eux, en acheter d'autres. Et que dire des dépenses occasionnées par les anniversaires de naissance; les visites chez le dentiste, l'achat d'une bicyclette? ... il n'est pas facile d'équilibrer le budget familial!

Mais il vous sera cependant possible de faire face à vos obligations si vous déposez, chaque mois, un montant fixe à votre compte d'épargne de la Banque Royale. Ainsi, vous pourrez acheter au fur et à mesure... payer comptant chaque fois que vous le voudrez... et profiter des aubaines!

Ouvrez donc un compte d'épargne à n'importe quelle succursale de la Banque Royale.

**LA BANQUE ROYALE
DU CANADA**

La police des liqueurs perquisitionne et annule un permis de boissons

Mardi dernier, près de Dundee



M. GEORGES LEFEBVRE

Le Winfrey Island Lodge, situé sur une île au large du Lac St-François, près de Dundee, et propriété de Madame Veuve Evelyne Dini Molinari, a été perquisitionné mardi dernier, le 13 novembre, par la police des liqueurs du district de Valleyfield.

L'inspecteur Georges Lefebvre, en charge du district, a piloté ses hommes vers cet endroit après qu'il eût

établi ses preuves à la suite une enquête très bien menée. L'inspecteur Lefebvre n'a pu révéler pour le moment les charges auxquelles la propriétaire de l'établissement aura à répondre et a tenu à les garder secrètes tant que l'accusée n'aura comparu en cour.

Pour accomplir son ouvrage, l'inspecteur Lefebvre était accompagné de ses assistants, MM. Laurent Robinaut et D. Morin, d'un détachement de quatre hommes du bureau-chef de Montréal, et de M. Lucien Déglise, huissier. C'est ce dernier qui a présenté à la propriétaire elle-même le mandat d'annulation du permis qu'elle détenait.

Les policiers ont ensuite perquisitionné et saisi les liqueurs alcooliques et boissons, dont une grande quantité de caisses de bière.

C'est la première fois dans les annales de la police des liqueurs que le transport de boissons saisies doit se faire par voie navigable à bord d'une chaloupe. L'île est située à une quinzaine de minutes du rivage. La boisson perquisitionnée a été ensuite déposée dans un camion de la Commission des Liqueurs qui l'a transportée aux Pieds du Courant, à Montréal.

MARIES A MELOCHEVILLE



Dernièrement avait lieu à Melocheville le mariage de Mlle NOELLA HEBERT, fille de M. et Mme Alfred Hébert, de Shippagan, N.B., à M. GUSTAVE BOURCIER, fils de M. et Mme Armand Bourcier, de Melocheville. — (Photo Studio Beauchamp).

Quelque 20,000 jeunes gens au Canada participeront au prochain concours Road-E-O

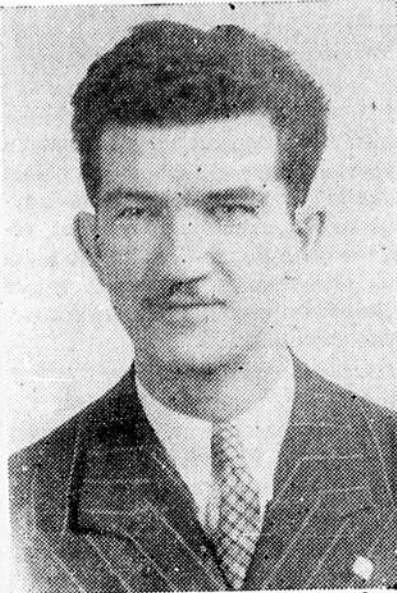
On espère que quelque 20,000 jeunes canadiens de toutes les villes et cités à travers le Canada prendront part au deuxième Tournoi de Sécurité Routière "Road-E-O" au cours des six premiers mois de l'année prochaine, a annoncé M. G. L. Filippelli, président de la Chambre de Commerce des Jeunes du Canada. Cette année 10,000 concurrents ont pris part au tournoi.

Le but de ce concours est de promouvoir et de récompenser les bonnes habitudes au volant auprès des jeunes de moins de 20 ans au pays.

La compagnie Imperial Oil patronisera de nouveau les huit tournois régionaux, et on compte que plus de 300 Chambres de Commerce

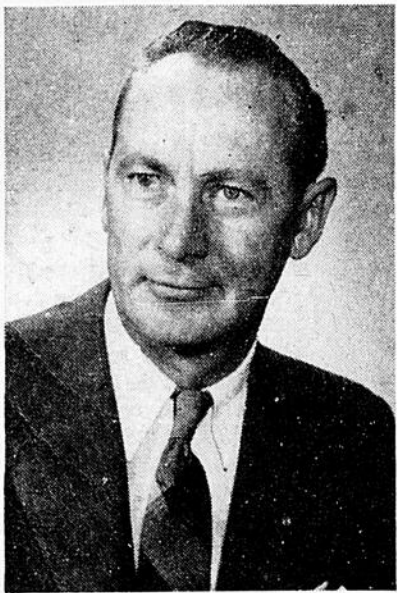
des Jeunes organiseront la compétition sur le plan local. Imperial Oil défrayera au complet les dépenses des gagnants locaux pour se pré-

PRESIDENT



M. HERVE DUMOUCHEL a été réélu président de l'Union Musicale de Salaberry-de-Valleyfield dernièrement. M. Dumouchel sera secondé dans sa tâche par M. Oscar Larin, réélu vice-président, M. Roméo Durocher, trésorier, et Gaston Théorêt, secrétaire. Ces deux derniers ont également été réélus.

PRESIDENT



M. WILLIAM R. DICKIE, gérant de Nichols Chemical à Valleyfield vient d'être nommé président de l'Exposition de Valleyfield 1957 qui aura probablement lieu du 13 au 18 août)

senter aux finales régionales, remettra les récompenses, les trophées et les prix en argent, fournira les obstacles aux courses et organisera huit banquets en l'honneur des gagnants des huit tournois régionaux.

Somme toute, le Road-E-O 1957 ressemblera à celui de cette année. Les concurrents durent alors écrire des examens et subir des tests rigoureux d'aptitude au volant dans chacun des concours locaux. Les gagnants se rendaient ensuite concourir dans les tournois régionaux. Douze gagnants sont sortis de ces finales régionales, et ceux-ci se rencontreront au mois de juillet pour le championnat national à Ottawa; ce championnat était patronisé par l'Association des Assureurs-Vie du Canada.

Partout où il fut tenu, le Road-E-O a été loué par les éducateurs, la force constabulaire, les autorités civiles et les hommes d'affaires.

Le Jeune Commerce de Valleyfield tiendra de nouveau en mai prochain son deuxième tournoi. Le comité qui était sous la présidence de M. Jacques-H. Beaudet l'an dernier avait connu de beaux succès dans sa première tentative et espère réunir des jeunes gens plus nombreux dans la prochaine compétition.

Bernard Cadieux Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

Voici une liste partielle des unités que nous avons à vous offrir

VENEZ CHOISIR LE BON CHAR D'OCCASION QUI FAIT VOTRE AFFAIRE

	Valeur de votre auto ou argent en acompte	Balance en paiements mensuels de
71D DE SOTO 41 SEDAN	\$ 30.00	\$ 6.56
147-F PONTIAC 41 SEDAN	\$ 35.00	\$ 6.75
121D MORRIS 1949 CONVERTIBLE	\$ 50.00	\$10.17
R-12 CHEVROLET 46 SEDAN	\$ 80.00	\$16.09
167-C CHEVROLET 46 SEDAN	\$100.00	\$16.66
P-6 PONTIAC 49 COACH (tel quel)	\$100.00	\$16.66
P-4 C VANGUARD 49 SEDAN	\$100.00	\$16.66
142-B MERCURY 48 COUPE	\$100.00	\$16.66
54-B CHEVROLET 47 COACH	\$110.00	\$18.14
94D CHEVROLET 1948 SEDAN	\$110.00	\$18.14
12D HILLMAN 50 SEDAN	\$120.00	\$19.72
165-B DODGE 48 SEDAN	\$120.00	\$19.72
R-6 MORRIS 49 SEDAN OXFORD	\$120.00	\$19.72
R-9 HUDSON 50 COUPE	\$120.00	\$19.72
R-10 VANGUARD 1950 SEDAN	\$120.00	\$19.72
134C FORD 49 PANEL ½ Ton	\$135.00	\$21.29
82B PLYMOUTH 49 SEDAN	\$150.00	\$21.04
85C OLDSMOBILE 48 COACH	\$150.00	\$21.04
92-B CHEVROLET 49 SEDAN	\$150.00	\$21.04
173B FORD 1949 SEDAN	\$150.00	\$21.04
P-3-C DODGE 50 Panel ½ T.	\$150.00	\$21.04
R-5 PACKARD 1949 SEDAN	\$150.00	\$21.04
73B PLYMOUTH 1950 SEDAN	\$180.00	\$24.95
62-C MORRIS 51 SEDAN	\$200.00	\$27.51
154B PONTIAC 1950 SEDAN	\$200.00	\$27.51
178-B MERCURY 50 COACH	\$200.00	\$27.51
86B FORD 1951 CONVERTIBLE	\$230.00	\$31.27
139A FORD CONSUL 1953 — SEDAN	\$250.00	\$33.73
R-13 CHEVROLET 51 SEDAN	\$250.00	\$33.73
R-11 AUSTIN 52 SEDAN	\$250.00	\$33.73
32A DODGE 1952 SEDAN	\$300.00	\$36.69
181B DODGE 52 SEDAN	\$300.00	\$39.69
177-A FORD 52 SEDAN	\$350.00	\$46.29
199A DODGE 1954 ½ Ton PICK-UP	\$350.00	\$35.97
155-A CHEVROLET 53 BELAIR H-TOP	\$450.00	\$59.48
132-C CHEVROLET 53 SEDAN	\$400.00	\$52.88
176A BUICK 1954 SEDAN CENTURY	\$700.00	\$71.85
129A BUICK 1955 SEDAN	\$750.00	\$76.98
49A BUICK 1955 SEDAN SPECIAL	\$800.00	\$82.11

Toutes nos ventes sont contrôlées par la commission des contrôles de ventes à température, et tous les acheteurs sont couverts d'une assurance sur leur vie acquittant leur dette automatiquement au cas de décès.

Nous avons un choix complet de camions GMC de ½ tonne à 6 tonnes toujours en main et vous invitons à venir échanger votre camion en 1956 pour jouir des dépréciations déductibles à l'impôt et vous économiser de l'argent.

Ludovic Montpetit Inc.

Ludovic Montpetit, président

Calixte J. Dagneau, gérant

Votre dépositaire

PONTIAC - BUICK - VAUXHALL
CAMIONS G.M.C. et BEDFORD

63, Champlain Valleyfield, Qué.

Tél. 3100 - 3101

Sans Frais Beauharnois -- CO. 8-3484

Décorations de NOEL à Valleyfield

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & L'Ecuyer AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11

P. E. L'ECUYER, B.A., B.C.L.
Tél. rés. Châteauguay OL. 7-6888

- ★ VENTE
- ★ LOCATION
- ★ SERVICE

CLAVIGRAPHES
ROYAL
STD ET
PORTATIF



MACHINES
A ADDI-
TIONNER
BURROUGHS



Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel



77 GRANDE-ILE TEL. 3061 VALLEYFIELD
EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

Illuminer et décorer en décembre

Initiative de la Chambre de Commerce

"La Chambre de Commerce Sr patronisera encore cette année un concours d'illumination et de décorations à travers notre cité."

C'est la nouvelle que nous communiquait le Capitaine Gaétan Labrosse, pharmacien, qui a de nouveau été appointé en charge du comité de décorations de Noël au sein de la Chambre.

De concert avec M. Paul Charette, président de la Chambre, il a été décidé que ce comité accordera trois prix de cinq (5) dollars chacun aux trois magasins les mieux décorés pour la période des fêtes. Et afin de mousser les décorations à l'extérieur des maisons privées, il a été décidé que trois autres prix de cinq dollars chacun seront également attribués aux trois contribuables qui présenteront les maisons les plus gaies à cette même période.

La Chambre de Commerce s'est toujours fait un devoir de lancer ce concours annuel afin que notre ville prenne un air de gaieté dans le temps de Noël. Tous sont d'accord qu'une ville bien illuminée et bien décorée dans cette période invite les gens de l'extérieur à venir nous visiter et dépenser dans notre place.

De plus les responsables de ce comité incitent toute notre population à effectuer ses achats chez-

nous. Nos magasins nous offrent en effet tout ce dont nous avons besoin pour la période de Noël et nos marchands et commerçants sont efforcés cette année de bien répondre aux désirs de la population en lui offrant des produits variés de marques reconnues.

Gardons donc notre argent à Valleyfield et dépensons-la chez des gens de chez-nous qui nous aideront en retour à faire fructifier le commerce local et le bien-être de toute la population.

Chacun devrait se faire un devoir de coopérer avec la Chambre de Commerce dans cette campagne d'illumination et de décorations. Si chacun offre son appui aux responsables de ce comité, c'est toute notre population en général qui en bénéficiera la première.

Activités des quilles à la Asten-Hill

La ligue de quilles Asten-Hill Limited poursuivait ses activités jeudi dernier.

L'équipe Rockets a pris la première position du classement en défaisant les Eagles au compte de 3 à 1. Pour les vainqueurs, R. Clairmont, M. Guérin et L. Déglise se sont signalés avec des triples de 358, 353 et 273. Dans le camp des perdants, R. Tessier, R. Richer et Mlle Chaudette Martin ont pris la vedette avec des triples de 414, 359 et 271.

Dans l'autre rencontre, les Atomic Bombs ont blanchi les Flying Saucers par 4 à 0. J. Lecompte, 349, G. Plante, 331 et M. Nichol, 178, ont été les meilleurs. Chez les perdants A. Lalonde, R. Lemay et M. Mallette ont brillé avec 300, 296 et 195.

M. Y. Poissant mort près de St-Urbain

Yves Poissant, 23 ans, de St-Philippe, comté de Laprairie, a perdu la vie, tôt dimanche matin. La mort de la victime a été instantanée.

La sergent-détective Gustave Massee, de la Sûreté provinciale, a révélé que la victime avait pris place dans une automobile conduite par M. Roger Yelle, 24 ans, de St-Rémi. Le chauffeur a perdu la maîtrise de son volant sur la route de St-Isidore alors qu'il se dirigeait vers St-Urbain.

Le véhicule alla s'écraser sur un pont. Poissant est mort sur le coup, tandis que Roger Yelle et son frère, Gérard, 17 ans, ont reçu des blessures. Ils ont été transportés à l'hôpital Général de Verdun, souffrant de contusions multiples. La tragédie s'est produite vers 2 h. 30, dimanche matin.

DANSE DE LA STE-CATHERINE

Organisée par les Dames Auxiliaires des
Charpentiers-Menusiers, Local 542,
aux fins de leurs oeuvres de charité

SAMEDI SOIR, LE 24 NOV. 1956

8.30 p.m.

Orchestre des Texas Rangers

GRANDE SALLE TOUGAS & NICHOLSON,
Valleyfield

Prix de présence

Billet simple: 75 sous

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE

OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL.: 3392



J.O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION



TELEPHONE 184
35 RUE NAPOLEON ST.
VALLEYFIELD, QUE.

VOUS Possédez un CONGELATEUR

NOUS vous fournirons d'aliments de première
qualité à très bas prix

FEDERAL FROZEN FOODS LIMITED

3863, rue Rivard

PL. 6992

Montréal

PL. 7555

Les plus grands détaillants d'aliments congelés dans la
province de Québec

DEMANDEZ NOS LISTES DE PRIX

Sans obligation de votre part ou téléphonez, à nos frais,
votre commande

Veillez s.v.p. m'adresser votre liste de prix:

M.
Rue
Ville

DESSINS COMMERCIAUX

POUR TOUS VOS TRAVAUX

DESSINS • Commerciaux
• Industriels

Lettrage de toutes sortes

STUDIO

YVAN BOUGIE

43, Bissonnette Valleyfield Tél. 3235
Résidence 167, St-Joseph Tél. 1479-R

DESSINS INDUSTRIELS

Examen de la vue

Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.

Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

"Le bon sens le dit..."

Un compte courant offre bien des avantages

Vous trouverez qu'avec un compte courant, il est
beaucoup plus facile de tenir un relevé exact de vos
dépenses courantes.

Lorsque vous payez vos comptes par chèque, vous
recevez, à la fin de chaque mois, tous vos chèques
annulés ainsi qu'un relevé de la banque montrant
chaque retrait et chaque dépôt que vous avez faits.
De plus, ils sont beaucoup plus faciles à classer que les
reçus et occupent moins d'espace. Vous trouverez
qu'avec le relevé de la banque, ils vous aident à voir
exactement comment vous dépensez votre argent. C'est
donc une bonne idée d'employer un compte courant
pour payer tous vos comptes courants—et garder votre
compte d'épargne pour les épargnes véritables.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Succursale Valleyfield

J. A. L'Heureux, gérant

Succursale Beauharnois

R. L. Hauver, gérant

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
W. CHATEL
 107, Alexandre Valleyfield Téléphone 715
 Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
 • Peinture O.P.W. • Articles de Pêche et de Chasse
 • Poêles électriques

M. Lionel Legault est élu président de la sec. Bellerive

De la Société St-Jean-Baptiste

Le 16 octobre dernier avaient lieu à Bellerive les élections de la Société Saint Jean-Baptiste, section Bellerive. Les élus sont: M. Lionel Legault, président; M. William Miner, vice-président; M. Alfred Bourbonnais, secrétaire; M. Roméo Durocher, trésorier; M. Eric Leduc, président sortant de charge, officier consultant; M. Sylvio Gosselin, commissaire ordonna-

teur; Les Directeurs: MM. Maximilien Cousineau, Lucien Labonté, Roch Daoust, Ernest Leduc et Henri Sauvé; Mme Alphonse Drouin, vice-présidente; Les Directrices: Mmes Maximilien Cousineau, Lucien Labonté, Alphonse Chénier, Wilfrid Leboeuf et D'Assise Rousse.

A la première assemblée du nouveau conseil, les comités suivant ont été formés: comité ballottage: MM. Lionel Legault, Maximilien Cousineau, et Mme Alphonse Drouin; comité Oeuvre Sociales: Mme Wilfrid Leboeuf, présidente; comité loisir: Mme Maximilien Cousineau, présidente; comité d'Action Nationale: M. William Miner, président; Assistance au Diocésain: MM. Lionel Legault, Ernest Leduc, Henri Sauvé et Mme Alphonse Drouin.

Le conseil décida de faire un bingo-dindes. Il aura lieu le jeudi, le 13 décembre 1956, à huit heures du soir, au sous-sol de l'Eglise de Bellerive.

Nous invitons toute la population de Valleyfield, et particulièrement les membres de la Société Saint Jean-Baptiste, de prêter leur concours pour le succès de cette organization car les bénéfices seront versés pour le prêt d'honneur de la société.

Société St-Jean-Baptiste, Section Bellerive, William Miner, propag.

"L'homme bien mis s'habille" chez **HENRI** 11a, Chaussée VALLEYFIELD

Un Hongrois....

(Suite de la page 10) en pratique, en ce qui concerne le communisme, elle est fausse.

Le parti communiste n'est pas supporté par arguments et raisonnements, mais par la force brutale et le terrorisme. Tout ce que l'âme humaine et la raison refusent d'accepter, sera appliqué par la force des armes et des tortures.

Sympathie des Canadiens

Le gouvernement canadien est d'une générosité admirable envers les Hongrois. Que chacun de nous sympathise avec eux. Ils ne se sacrifient pas seulement pour leur propre cause mais aussi pour notre liberté future. Enfermons-les dans nos coeurs comme mourants et rappelons-nous toujours qu'une nation entière a préféré le massacre plutôt que de vivre sans liberté.

Annoncez dans La Gazette

MARCHAND AUTORISÉ
Beatty
 • LAVEUSES
 • REPASSEUSES
 • BALAYEUSES
 • POLISSEURS

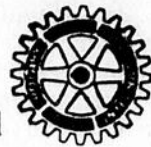
LAVEUSES REPARÉES SANS DELAI
 SERVICE D'EXPERT
 PROMPT ATTENTION
 SERVICE D'EXPERT
 PRIX RAISONNABLES
 Téléphonez

Agent Frigidaire

Nous réparons toutes les marques de réfrigérateurs

E. DANDURAND
 114, Champlain Tél. 1560 VALLEYFIELD

Les activités au CLUB ROTARY de Valleyfield



M. Gaston Parent, attaché à la Dominion Glass, à Montreal, prononça une causerie sur le verre à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier au Château Salaberry. Il y a été présenté par M. Maurice Nicholson et remercié par M. Clifford Foley.

Au cours de sa causerie et du film en couleur, M. Parent donna un aperçu des origines, de la composition, de la fabrication, de l'utilité et de l'usage du verre partout au monde.

Le conférencier avait intitulé sa causerie "Le verre, le serviteur de l'homme".

Le président, M. J.-C. Lefebvre félicita M. Clifford Foley, à l'occasion de son élection au poste de président de la Petite Ligue de Baseball de Valley-

field, une organisation du Club Rotary, pour l'année 1957; félicitations à M. Vilda Fillatrault et son épouse à l'occasion de leur 15e anniversaire de mariage dimanche dernier; félicitations au Dr John McDonald, qui célèbre aujourd'hui même son 75e anniversaire de naissance. Me Georges-André Meloche est également félicité pour son anniversaire de naissance le 15 novembre. Le président remercie M. P.L. Clark pour son aide dans la présentation pour Rotary Foundation.

Au nombre des invités on remarquait: MM. Bob Mudie, Ovilla Laniel, Georges Tougas, Laurent Cyr et autres.

Le conférencier mardi prochain sera le consul d'Israel à Montréal. Il sera présenté par M. David Henderson et remercié par M. Percy L. Clark.

BIENTOT

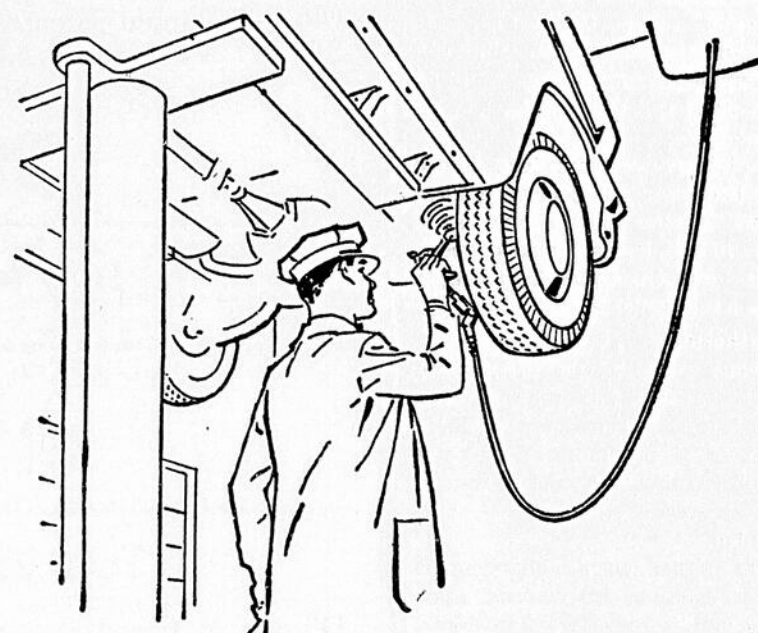
- au -

Cinéma Salaberry

LA GRANDE GENINA
 AVEC DANY ROBIN
 GINO CERVI
 PHILIPPE LEMAIRE



Vu la grande demande du film FROU-FROU, la compagnie recevra bientôt de France une nouvelle pellicule de ce film qui vous sera présenté à Valleyfield aussitôt reçu.



Réduisez vos frais de roulement

AVEC LA

SHELLUBRICATION GARANTIE

UNE LUBRIFICATION défectueuse ou peu soignée se traduit rapidement par un roulement dur... une direction qui fonctionne mal... des grincements de la carrosserie... signes évidents d'ennuis ou de réparations à venir.

Notre Shellubrication garantie vous évite ces dépenses. Nous nous guidons sur un tableau spécial pour la marque et le modèle, de votre auto. Quand vous demandez la Shellubrication, votre auto est graissée conformément aux exigences du fabricant... aux endroits désignés, au moment voulu et conformément à ses spécifications. Un reçu écrit vous indique le travail fait. De plus, un mémo soigné vous prévient de tout ce qu'il faudrait encore ajuster ou remplacer pour garder votre auto en état de rouler sagement.

Rappelez-vous ceci: le service de Shellubrication régulier vous aide à réduire les frais de roulement. Venez donc bientôt, pour une Shellubrication garantie. Votre auto se conduira mieux... durera plus longtemps et vous offrira un meilleur gage de sécurité!

GARAGE Z. PERRON
 24, du Marché Tél. 2700 Valleyfield



Vous épargnez en magasinant à notre magasin



BOEUF HACHE	BOEUF EN CUBES
lb. 25c	.bl 49c
BOEUF HAUT - COTE 31c	

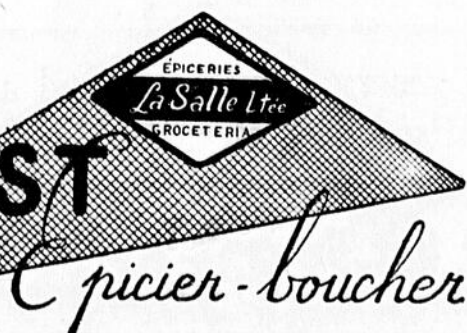
SAUCISSE DAoust

3 lbs. pour \$1.00

TEL: 338

DAoust

36 DU MARCHÉ



ÉPICERIES La Salle Ltee GROCERIES
 Epicier-boucher

Tribune Libre

Organisez-vous dès maintenant Chers concitoyens,

Depuis quelques années, dans le monde des affaires et l'industrie, on travaille à équilibrer davantage l'emploi estival et l'emploi hivernal. Comme la plupart des employeurs le savent, le coût direct et indirect du sous-emploi de notre effectif ouvrier en hiver et du sur-

emploi en été est considérable.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux du Canada ont appuyé en ces dernières années des programmes visant à augmenter le volume d'emploi disponible au cours des mois d'hiver. Un bon nombre des campagnes menées au niveau local ont très bien réussi. Par exemple, dans une ville

timé que la campagne "faites-le dès maintenant" a donné plus d'importance moyenne de l'ouest canadien, l'an dernier, on a es- de 1,700 emplois supplémentaires, représentant un gain estimatif de 2 millions de dollars sous rapport de l'argent en circulation dans la localité.

Pour plusieurs raisons, les hommes d'affaires estiment qu'il est dans leur plus grand intérêt de tenter quelque chose au sujet de ce problème. Par exemple, il y a le coût du chômage pour la collectivité, en fonction de la perte de salaire et de pouvoir d'achat, les dépenses pour le bien-être social, etc. Aussi, à cause de certains facteurs, tels que l'embauchage et la formation d'un personnel temporaire, une industrie qui fonctionne à l'année est plus apte à atteindre un haut degré d'efficacité qu'une autre qui cesse son activité en hiver. En général, un régime saisonnier contribue aux mouvements de hausse et de baisse dans une industrie.

Nous soumettons à votre considération la liste suivante de

mesures adoptées par des hommes d'affaires d'autres centres canadiens:

1. L'utilisation des vacances annuelles au cours de la morte-saison.

2. Le transfert de personnel des divisions ou départements languissants à ceux qui sont actifs, durant la morte-saison.

3. La construction, au cours de l'hiver, de nouveaux établissements ou de rajouts.

4. La production et l'accumulation, au cours de l'hiver, de produits de grande consommation.

5. Le lancement de campagnes spéciales et la remise d'escomptes pour encourager le travail d'hiver.

6. La formation et (ou) la rééducation du personnel au cours des mois d'hiver.

7. La diversification des industries dans une même localité.

8. La diversification des produits dans les industries saisonnières.

9. Le remise à la morte-saison

des travaux de réparation, d'entretien, de décoration d'intérieur et de rénovation.

Evidemment, la plupart des mesures énumérées ci-haut exigent passablement d'organisation préalable, de fait, l'organisation est la clef de tout le programme.

Pour conseils et assistance quand à votre contribution à l'organisation qui se fait présentement dans votre localité, veuillez vous mettre en communication avec le bureau local du Service national de placement. Souvenez-vous que si tous travaillent, tous en bénéficient. Si votre localité mène à bien une telle campagne, il en résultera une amélioration des affaires en général durant la morte-saison cet hiver, amélioration dont vous devriez vous ressentir.

Bien à vous

L. Boyer

Directeur du bureau local S. national de placement.

Activités aux

CHEVALIERS DE COLOMB

Conseil 1180

Initiation

A l'assemblée de ballottage de lundi dernier, on a fait la lecture de 32 application pour l'initiation du 2 décembre prochain. Cette liste est de très bon augure, mais ce n'est pas encore le temps de s'asseoir. Parmi ceux qui lisent ces lignes, il y en a certainement qui n'ont pas encore contribué à assurer le plein succès de cette journée. Le grand-chevalier, M. Marc Toupin, compte sur la collaboration de tous pour présenter une initiation inoubliable.

Quilles

L'intendant, M. Roland Montpetit, nous prie d'annoncer qu'entre les 9 et 24 décembre il tiendra un grand concours de quilles dont voici les grandes lignes: trois parties pour un (1) dollar; ces parties se joueront avec handicap, ce qui veut dire que ceux qui ne savent pas jouer auront autant de chances de gagner que les étoiles.

Il y aura quatre prix: deux dindes seront accordées aux joueurs qui réussiront le plus haut simple et le plus haut triple, et deux chapons pour les deuxièmes plus haut simple et plus haut triple.

Ste-Catherine

Si vous consultez le programme des activités de l'automne, on verra que la Ste-Catherine sera célébrée samedi, le 24 novembre; pour cette occasion l'intendant nous réserve une très agréable surprise.

Au bridge

Il n'y a pas eu de changement dans la position des équipes, mais chaque club a resserré ses positions et la lutte pour la première place est

très disputée: R. Durocher, 19 avec 20350; L. McSween, 18 avec 19730; R. Lalonde, 12 avec 15670; R. Leblanc, 11 avec 14830.

Voici ceux qui ont accumulé le plus de points à date: J. P. Gagnon, 13300; Réal Leblanc, 11890; Marcel Chatigny, 9770; Arthur Brault, 9750; Louis Rousseau, 9750.

FORCE D'ABANDONNER TOUT

Tous les Habits

Modèle Simple Breast, 2 boutons. Grandeurs 34-44. Valeur rég. \$39.50 à \$49.50. Pour liquider

\$30.00

Tous les Habits

Pour garçons, 24 à 34. Deux pantalons. Régulier \$24.50. Pour liquider

\$15.00

Tous les Paletots

D'hiver, en tweed, fleece. Grandeurs 33-46. Rég. \$49.50 à \$55.00. Pour liquider

\$30.00

Chapeaux

Marque Biltmore, styles d'automne. Rég. \$8.00 à \$10.00. Pour liquider

\$6.00

Tous les Paletots

D'hiver, pour garçons. Pour liquider

\$12.00

Sous - vêtements

Combinaisons Penman's 71 Pour liquider

\$2.60

Souliers

Marque Ritchie; noir, brun. Valeur régulière \$12.50 à \$16.50. Pour liquider

\$5.00

Vestes de cuir et de suède

pour liquider

\$15.00

Tous les Parkas d'hiver

Avec capuchon

Pour liquider

\$10.00

Coupe - vent d'hiver

Pour liquider

\$8.00

Bas de laine

McGREGOR

Pour liquider

\$1.25

Chemises Arrow

Balance de lignes

Pour liquider

\$3.00

Tout doit partir sans réserve et sans égard aux pertes. Le magasin doit se vider . . . et la bâtisse doit être démolie — 1000 AUBAINES POUR TOUS

CHARLIE ROSEN 40, ST - LAURENT VALLEYFIELD
EST FORCE DE LIQUIDER

RELIURE

Parfaite de tout livre
faite par

J. G. Lehoux

11, Fabrique Tél. 1039
Valleyfield

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Le soir sur rendez-vous.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Rés. 1006

412, Blvd du Havre Tél. 870
Valleyfield

Vente et
Réparation
de
Moteurs
électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

**Ce qui se passe au
PALAIS DE JUSTICE**

à Salaberry-de-Valleyfield

Juge: Maurice Fortin.
Avocat de la Couronne: Me Georges-A. Meloche, C.R.

William O. Mitchell:
Lancaster, Ont.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui, pour avoir illégalement conduit un véhicule-automobile, sur la route publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 12 novembre, à \$50.00 d'amende et aux frais, ou à défaut, huit jours de prison commune. Défense a été faite à l'accusé de conduire un véhicule-automobile dans les limites du Canada pour une pé-

riode de trois mois.
Raymond Bouchard, Montréal.
Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui, pour avoir illégalement conduit un véhicule-automobile, sur la route publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 12 novembre, à \$50.00 d'amende et aux frais, ou à défaut, huit jours de prison commune. Son permis de conduire a été annulé pour une période de trois mois.
Ernest Faille, Valleyfield.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir illégalement failli d'arrêter son véhicule-automobile, sur la rue publique, après

un accident avec l'automobile de M. Gérard Plante, et avoir causé des dommages à ce dernier. Il a été condamné, le 12 et aux frais, ou à défaut, huit jours de prison commune. Son permis de conduire a été annulé pour une période de trois mois.

**Meloche et Perron
AVOCATS**

51, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.



A la télévision



Samedi, le 17 novembre

CBFT MONTREAL - CANAL 2

- 10.00—Fon Fon
- 11.00—Concert pour la jeunesse
- 12.55—Football
- Joute éliminatoire
- 3.30—Long métrage
- 5.00—Tic-Tac-Toc
- 5.30—Film
- 6.00—Beau temps, mauvais temps
- 6.30—Ce soir
- 6.45—A votre service
- 7.15—Télé-Journal
- 7.30—Cinéfeuilleton

- "Né de père inconnu"
- 7.45—Quelles nouvelles
- 8.00—Aventures
- 8.30—Chacun son métier
- 9.00—Soirée du hockey
- Détroit-Canadiens
- 10.30—A la romance
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Reprise long métrage
- Neuf garçons, un coeur

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 12.50—Today on CBMT
- 12.55—Football
- 5.00—The Count of Monte Cristo
- 5.30—Wild Bill Hickok
- 6.00—Oh! Susannah
- 6.30—Mr. Fix-it
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Around the Town
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Perry Como
- 9.00—NHL Hockey
- Détroit-Canadiens
- 10.15—King White Show
- 10.30—The Barris Beat
- 11.00—CBC News
- 11.10—Juliette
- 11.30—Lutte

Dimanche, le 18 novembre

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 10.00—Grande-Messe
- Grand Séminaire de Montréal
- 12.55—The Téléjournal
- 1.00—Cinéparade
- 1.30—Cabinet des estampes
- 1.45—Actualités religieuses
- 2.00—Passe-partout
- 2.30—Eaux vives
- 3.00—Long métrage "Ali Baba"
- Fernandel
- 4.30—Film "Gaz"
- 5.00—Kim
- 5.30—Pépinot
- 6.00—La joie de connaître
- 6.30—Les travaux et les jours
- 7.00—Nouvelles de l'actualité
- 7.30—La Clé des champs
- 8.00—Music-Hall
- 9.00—Cléopâtre
- 9.30—Le Théâtre populaire
- "Cette nuit là"
- 10.30—Prise de bec
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Point de mire
- 11.45—Le monde du sport

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 10.55—Today on CBMT
- 11.00—Religious Service
- 12.00—Window on the World
- 12.15—U.N. Review
- 12.30—This is the Life
- 1.00—Here and There
- 1.30—Country Calendar
- 2.00—Junior Magazine
- 3.00—Citizens' Forum
- 3.30—The Walter Winchell Show
- 4.00—You are There
- 4.30—Lassie
- 5.00—Fighting Words
- 5.30—Perspective
- 6.00—Burns and Allen
- 6.30—Father Knows Best
- 7.00—December Bride
- 7.30—CBC News Magazine
- 8.00—Ed Sullivan
- 9.00—All-Star Theatre
- 9.30—Showtime
- 10.00—The Unforeseen
- 11.00—CBC News
- 11.10—This Week
- 11.35—Long métrage

Lundi, le 19 novembre

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 5.00—Film "Sur la piste de Moshamba"
- 5.30—La Vie qui bat
- 6.00—Klmo
- 6.30—Ce soir

7.00—La politique provinciale

- Parti libéral
- 7.15—Le Téléjournal
- 7.30—Cinéfeuilleton
- "Le Trou Normand"
- 7.45—Rolande et Robert
- 8.30—Rigolade
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
- 9.00—Porte ouverte
- 9.30—Théâtre Colgate
- 10.00—Reportage
- 10.30—Les Idées en marche
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Télépolicier

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody
- 5.00—In the Story Book
- 5.15—Peppermint Prince
- 5.30—Circus Boy
- 6.00—Robin Hood
- 6.30—Playhouse 15
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—The Nation's Business
- 7.45—Greatest Dramas
- 8.00—The Millionaire
- 8.30—On Camera
- 9.00—I Love Lucy
- 9.30—Denny Vaughan Show
- 10.00—Our Mr. Sun
- 11.00—News
- 11.15—Movie Museum
- 11.30—The Tapp Room

Mardi, le 20 novembre

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 5.00—Film "Sur la piste de Moshamba"
- 5.30—Pinocchio
- 6.00—Les récits du Père Ambroise
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Tele-Journal
- 7.30—Cinéfeuilleton
- "Le Trou Normand"
- 7.45—Paris chante
- 8.00—Le Survenant
- 8.30—Cap aux Sorciers
- 9.00—C'est la vie
- 9.30—Histoire d'amour "La minute de vérité"
- 10.00—Rendez-vous des sports
- 10.30—Arts et Lettres
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Télépolicier

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody
- 5.00—Let's go to the museum
- 5.30—Captain Gallant
- 6.00—Soldiers of Fortune
- 6.30—Patti Page
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—James Mason
- 7.45—Big Time in Sports
- 8.00—Big Town
- 8.30—The Brothers
- 9.00—Dragnet
- 9.30—Pick the Stars
- 10.00—Exploration
- 10.30—Press Conference
- 11.00—CBC News
- 11.15—Theatre of Stars

Mercredi, le 21 novembre

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 2.30—Place aux dames
- 3.30—Long métrage
- "Le mariage de Vera"
- 5.00—Film "Jean le forain"
- 5.30—L'île aux trésors
- 6.00—Opinions
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Cinéfeuilleton
- "Le Trou Normand"
- 7.45—Les Collégiens Troubadours
- 8.00—Pays et Merveilles
- 8.30—La Famille Plouffe
- 9.00—Lutte
- 10.00—Le Point d'interrogation
- 10.30—Au p'tit café
- 11.00—Télé-Journal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Télépolicier

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody
- 5.00—Hidden Pages
- 5.30—Rin Tin Tin
- 6.00—Life is Worth Living
- 6.30—Frankie Laine
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Disneyland
- 8.30—Cross Canada Hit Parade
- 9.00—Kraft TV Theatre
- 10.00—Folio
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Robert Cummings
- 11.45—Top Plays of 56

Jeudi, le 22 novembre

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 5.00—Film "Jean le forain"
- 5.30—Film "Le braconnier mystérieux"
- 6.00—Histoires du Canada
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Cinéfeuilleton
- "Le Trou Normand"
- 7.45—Toi et moi
- 8.00—Le Fil d'Ariane
- 8.30—14, rue de Galais
- 9.00—Rendez-vous avec Michelle
- 9.30—Le Théâtre des étoiles
- 10.00—Le Téléthéâtre "Hamlet"
- 11.30—Le Téléjournal
- 11.40—Nouvelles sportives
- 11.45—Télépolicier

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody
- 5.00—Maggie Muggins
- 5.15—Mr. "O"
- 5.30—The Lone Ranger
- 6.00—Lili Palmer Presents
- 6.30—Eddie Arnold
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—The Goldbergs
- 8.00—Jane Wyman Show
- 8.30—Climax
- 9.30—Jackie Rae
- 10.00—Concert Hour
- 11.00—CBC News
- 11.15—Sport Guesses and Guests
- 11.45—The Lone Wolf

Vendredi, le 23 novembre

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 5.00—Film "L'arène des audacieux"
- 5.30—Le Grenier aux images
- 6.00—Sophie-Magazine
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Cinéfeuilleton
- "Le Trou Normand"
- 7.45—Pour elle
- 8.00—Le Sport en revue
- 8.30—Chansons-vedettes
- 9.00—Rendez-vous avec...
- 9.30—Quatuor "Au fil de l'aiguille" de Robert Choquette
- 10.00—Profils d'adolescents
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.15—Epopées modernes
- 11.30—Reprise long métrage
- "Mademoiselle X"

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody
- 5.00—Fun Time
- 5.30—Roy Rogers
- 6.00—Dr. Hudson's Secret Journal
- 6.30—Stranger Than Fiction
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Science Fiction Theatre
- 8.00—On Trial
- 8.30—The Plouffe Family
- 9.00—Graphic
- 9.30—Country Hoedown
- 10.00—Cavalcade of Sports
- 10.30—Jim Coleman Show
- 11.00—CBC News
- 11.15—Greatest Fights
- 11.30—Alfred Hitchcock
- 12.00—Revival Night



PROVINCE DE QUEBEC

District de Beauharnois

Cité de Salaberry-de-Valleyfield

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, conformément à l'article 494 de la Loi des Cités et Villes de la province de Québec, et à l'article 7 de la Loi 4 Geo. VI, chapitre 87, que le rôle d'évaluation de la cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1957, tel que préparé par MM. Louis P. Derome, Théode Hogue et Delma Couturier, dûment nommés estimateurs de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, a été déposé à mon bureau, VENDREDI, le 9 NOVEMBRE 1956.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen des intéressés ou de leurs représentants dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'à LUNDI, 10 DÉCEMBRE 1956, inclusivement, et dans cet intervalle, quiconque croit devoir se plaindre du rôle d'évaluation tel que préparé pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler au Conseil en donnant à cet effet, au Greffier de la Cité, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 9 NOVEMBRE 1956.

CHARLES CODEBECQ,
Greffier de la Cité

(15-22)



Un feu d'Anthracite READING
dure plus longtemps. Sa longue combustion est reconnue. Et propre? ... Certes! Impossible de le surprendre à fumer! Appelez-nous aujourd'hui pour ce charbon dur par excellence. La livraison en sera faite rapidement.

A. H. BESNER LTEE

18, Nicholson Tél. 2680
Valleyfield

GRANDS
SPECIAUX
D'AUTOMNE

chez
BOURDON

— • —
COUPE - VENT

\$3.99

CHEMISES

100% laine

\$5.89

— • —
Le numéro
gagnant
de
L'HABIT

tiré au sort par
Monsieur
ALBERT
CHARTRAND
assisté de MM.
MM.
Guy Blais
Alex Haché
P. E. Degré

est
6-8-8-9

— • —
La personne qui dé-
tient ce coupon est
priée de se présenter à
NOTRE MAGASIN
d'ici le

15 novembre

Après cette date, un
autre coupon sera tiré.

On demande à nos
CLIENTS
de garder leurs
COUPONS

— • —
CHEZ

BOURDON

Tout est bon

5, rue du Marché
(Voisin Hôtel
Windsor)
Valleyfield

Les employés de la Canadian Schenley Ltd. se portent au secours de la Hongrie

Souscription de \$60.00 à M. George Felszegi

Une fois de plus, les employés de la Canadian Schenley Ltd., se sont mis à l'honneur en créant dernièrement un fonds de souscription spéciale pour venir en aide aux insurgés de la vaillante Hongrie.

A l'instar du dévouement bénévole annuel qu'ils déploient à l'occasion de la campagne de la Croix-Rouge Canadienne, les employés de cette industrie locale dirigée par M. Clifford Foley, gérant, se sont faits un point d'honneur de maintenir une tradition qui reflète leur grand esprit civique et social

en souscrivant entr'eux la somme de \$60.00 à M. G. Felszegi, un natif de la Hongrie, qui occupe un poste important à la Canadian Schenley.

Ce dernier remettra probablement la somme souscrite au fonds canadien pour le secours de la Hongrie. M. Felszegi a tenu à remercier bien sincèrement les employés de la compagnie pour leur geste humanitaire désintéressé et a dit que leur exemple devrait être suivi par les employés des autres compagnies de Valleyfield et ailleurs au pays.

Edgar Hébert s'adresse au Jeune Com. de Beauharnois

Lors du banquet de clôture le 7 novembre dernier

"Continuez votre oeuvre" c'est ainsi que le député Edgar Hébert s'adressait aux organisateurs de la Journée Edgar Hébert lors du banquet de clôture tenu à la salle municipale le 7 novembre dernier. Lorsque le Jeune-Commerce fut fondé, de dire le député, le mouvement s'adressait en particulier aux hommes d'affaires, aux commerçants, maintenant ils ont étendu leur cadre et englobent maintenant tous les gens de bonne volonté qui veulent travailler à leur développement personnel, au développement de leur ville, de leur région afin d'en faire un endroit où il fait bon de vivre. Le Jeune-Commerce est un mouvement, d'ajouter le député, qui a mis de côté tout égoïsme pour travailler à l'amélioration de son milieu. Trop de gens ne pensent aujourd'hui qu'au veau d'or. En

organisant cette fête de l'autorité, les jeunes veulent démontrer qu'ils la respectent, je les remercie.

En fêtant le personnage de l'autorité que je représente, ils ont voulu remercier et rendre hommage à tous les députés du pays, l'individu et le personnage leur disent par ma bouche, nous vous serons toujours reconnaissant.

Avec la collaboration d'un mouvement comme le vôtre, des conseils de ville, des commissions scolaires, il sera facile pour votre député de faire de Beauharnois une ville progressive et

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

coquette au possible. Ceci n'est qu'un court résumé du magnifique discours que le député faisait à l'occasion du banquet de clôture.

Hallux valgus

Un oignon ne sera ni moins souffrant ni plus joli si on l'appelle

scientifiquement "hallux valgus". Le seul moyen de prévenir les oignons, c'est de porter des chaussures bien ajustées, surtout pendant l'enfance. Il n'est pas recommandable de laisser de jeunes fillettes danser sur les pointes, car les os en croissance de leurs pieds ne sont pas assez forts pour soutenir le poids du corps.



Cette huile
peut vous économiser de l'argent

L'huile à moteur Shell X-100 Premium réduit vos frais de roulement de trois manières:

1. L'huile à moteur Shell X-100 Premium circule facilement même lorsque froide. Le moteur ne "force" pas pour faire circuler l'huile; ainsi donc la Shell X-100 augmente le millage au gallon!
2. L'huile Shell X-100 Premium ne s'éclaircit pas quand le moteur se réchauffe, d'où moins de perte due à la dilution et au "pompage".

3. L'huile Shell X-100 Premium protège le moteur contre l'action de l'acide, cause d'usure rapide des cylindres. Elle contribue à garder votre moteur comme neuf—augmente la valeur de votre auto quand vous l'échangez!

La date de votre prochain changement d'huile approche. Exigez l'huile Shell X-100 Premium pour votre auto—gage de la meilleure protection possible pour votre moteur.

Station de Service
BOB MUDIE

Coin Nicholson et St-Jean-Baptiste
Valleyfield

Tél. 4647



Faites sa
connaissance

Le gérant de votre banque est très abordable et vous trouverez votre avantage à discuter vos affaires avec lui. Non seulement parce qu'il en sait long en matière de banque, mais encore parce que vous pouvez compter que ses connaissances et son expérience sont à votre disposition.

A ses yeux, la banque ne consiste pas uniquement dans le maniement de l'argent et l'inscription de chiffres dans un grand livre. La banque est pour lui l'occasion de collaborer avec chaque client, de vous aider à résoudre vos problèmes et à réaliser vos espoirs et vos projets.

Il a été formé en vue de vous être utile et il en recherche sans cesse le moyen. Vous verrez que c'est un homme que vous avez intérêt à connaître.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

Au Victoria

BAR - B - Q
Roti sur la broche

LIVRAISON: jour et nuit Restaurant idéal pour un bon repas

15 novembre 1956 LA GAZETTE 15

- SUCCES DE LA "JOURNEE EDGAR HEBERT" -

Réception officielle à l'hôtel-de-ville — Dîner-intime à l'hôtel Beauharnois — Visite industrielle — Banquet de clôture de la journée

Mercredi, le 7 novembre dernier, Beauharnois accueillait avec joie M. le député Edgar Hébert M.P.P., à l'occasion de la Journée organisée en son honneur. Vers les 11 heures a.m., M. le député, accompagné de son épouse, était l'objet d'une réception à l'hôtel-de-ville de la Cité de Beauharnois alors qu'en présence de plusieurs invités, on procéda à la signature du Livre d'Or. Cette réception officielle terminée, M. le maire J.-A. Poupard invita tous les invités à se rendre à l'intersection de la rue Ellice et Beauce où M. le député procéda à l'inauguration des signaux lumineux. Plusieurs invités accompagnaient M. le député, entr'autres: Son Honneur le maire J.-A. Poupard, le conseil municipal, le président de la Commission Scolaire, M. Joseph Laurin, ainsi que les commissaires, tous les ex-présidents du Jeune Commerce accompagnés de leur épouse ou amie, et nombreux autres invités de marque.

Un dîner-intime a été servi à l'Hôtel Beauharnois, précédé d'un coquetel. Dans son allocution, M. J.-A. Poupard, maire de la cité, se faisait l'interprète de ses concitoyens pour souhaiter la plus cordiale bienvenue au député provincial, M. Edgar Hébert. Il félicita le Jeune Commerce d'avoir pris en main l'organisation de cette magnifique journée.

M. Hébert remercia la population de Beauharnois de l'accueillir d'une façon aussi chaleureuse. "Oublions le passé, dit-il, et regardons l'avenir qui s'annonce très prometteur pour le comté de Beauharnois. Il remercia le conseil municipal d'avoir voulu changer le nom de la rue St-Paul en celui de "Boulevard Edgar Hébert" Il félicita tous les corps publics tels que la Commission Scolaire, le conseil municipal et autres pour la belle collaboration qui existe.

Sur l'invitation de Son Honneur le maire, les invités se rendaient sur les lieux où le Boulevard Hébert sera dorénavant érigé.

Plus de quatre-vingt personnes participaient à la visite industrielle, M. H. S. Spencer, gérant de la Howard Smith Paper Mills Ltd., accueillait M. le député et tout le groupe qui se rendait visiter cette importante industrie de Beauharnois.

Dès 6 hres P.M., les invités se rendaient au coquetel offert par

le Jeune Commerce. Plus de 200 convives ont participé au grand banquet de clôture. M. Jean-Paul Myre, président du Jeune Commerce, souhaita la bienvenue à M. le député ainsi qu'à tous les invités. M. J.-G. Murphy agissait comme maître de cérémonie. Le toast a été présenté par M. Jean Daigneault. Le toast à Mme Hébert a été présenté par M. W.-E. Pouliot.

Me François Dorval s'est bien acquitté de sa tâche en présentant l'hôte de la journée aux invités réunis. Il donna une biographie très bien tournée de M. le député. Une magnifique gerbe de fleurs était présentée à Mme Hébert par Mlle Pouliot, tandis que le président ex-officio, M. Jean Daigneault remettait un superbe porte-plumes à M. le député.

Dans son allocution, M. Edgar Hébert remercia sincèrement le Jeune Commerce d'avoir pris l'initiative de fêter l'autorité. On sait qu'à deux reprises le Jeune Commerce fêtait l'autorité municipale, religieuse et scolaire. Cette année, l'exécutif a pensé qu'il serait de son devoir de fêter également l'autorité provinciale, représentée dans le comté de Beauharnois par M. Edgar Hébert. Il félicita les organisateurs de cette magnifique journée, laquelle, dit-il, est pour moi la plus belle de ma carrière de vie politique.

M. Gérard Banville, président de la Journée, remercia M. le député et souhaita aux invités une agréable soirée. M. Maurice Legault procéda au grand tirage qui eut lieu à cette occasion. Tous les invités prenaient part au tirage. Voici les noms des heureux gagnants: M. Marc-Aurèle Vinet, \$500.00; M. René Rajotte, \$250.00; M. Lucien Frappier, \$100.00; M. Bruno Charette, \$100.00; M. Hervé Thibert \$50.00.

Le tirage terminé, M. le député est invité à ouvrir la danse. Et tous les invités, dans une même cadence, dansaient aux accords harmonieux d'un orchestre très réputé. Ainsi, tous les invités étaient heureux d'avoir participé à une magnifique

journée laquelle demeurera certainement l'une des plus belles dans les annales de la cité.

Ligue de quilles O'Keefe's

Samedi, le 3 novembre, M. Gratiem Groulx était l'invité de M. Rolland Massicotte, président de la ligue, pour lancer la première boule de la soirée.

En battant le Black Label au compte de 3 à 1, l'O'Keefe's a repris la première position du classement un point en avant du Brading. Oscar Guérin a beaucoup aidé la cause de son club avec un triple de 361 ainsi que Mlle Réna Leduc un simple de 147 et un triple de 326. Malgré la défaite de son club, Rolland Guérin a roulé le plus haut triple de la soirée avec 432.

Dans l'autre partie, le Brading a remporté une éclatante victoire de 4 à 0 sur le Carling

Red Cap, pour ainsi monter en deuxième position. Médard Leduc s'est surpassé pour les vainqueurs dans la troisième partie en roulant un simple de 195.

CLASSEMENT	
O'Keefe's	12
Brading	11
Red Cap	10
Black Label	7

Adressez-vous à AGENCES SHANNON

Pour..... Assurance de tous genres Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

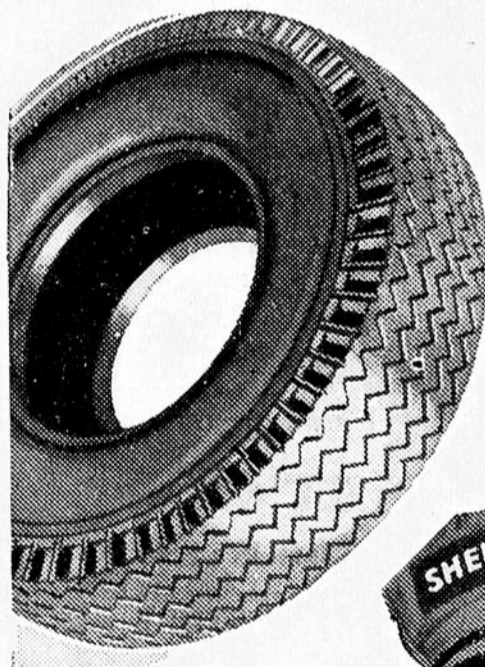
Immeubles, vente et achat, etc. Terminus Autobus Provincial Transport

Tél. 713 8, Isabella VALLEYFIELD

Annoncez dans

La Gazette

Nous garantissons nos pneus



nos pneus

- Versement initial minime
- Plusieurs mois pour payer
- Chaque pneu est garanti
- Nous nous occupons de la vente et de l'entretien



Ne courez aucun risque lorsqu'il s'agit des pneus. Venez faire vérifier les vôtres ici, aujourd'hui même, sans obligation. S'il vous en faut des neufs, sachez que nous vendons uniquement des pneus garantis. Et ils peuvent être vôtres pour un versement initial minime avec paiements mensuels adaptés à votre revenu. Naturellement, nous réparons les crevaisons, alternons les pneus et en vérifions la pression.



STATION

OSCAR MAILLOUX

Chemin Larocque Téléphone 962 Valleyfield



L'HOMME BIEN MIS

s'habille

Chez Henri

11a, rue Chaussée Valleyfield

BIENTOT

- au -

Cinéma Salaberry



Vu la grande demande du film FROU-FROU, la compagnie recevra bientôt de France une nouvelle pellicule de ce film qui vous sera présenté à Valleyfield aussitôt reçu.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TÉLÉPHONE 540

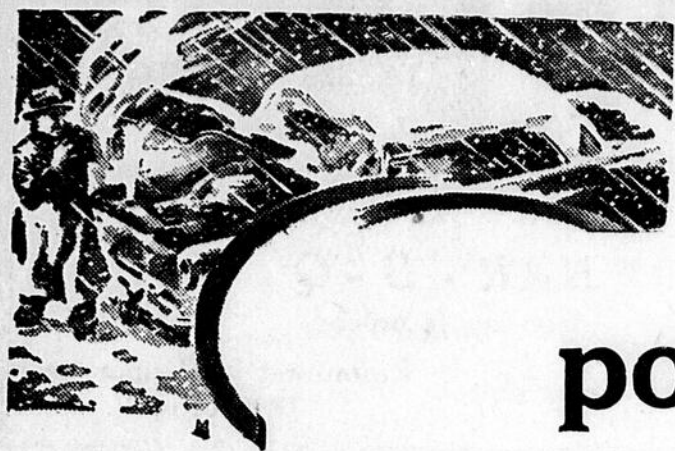


Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire



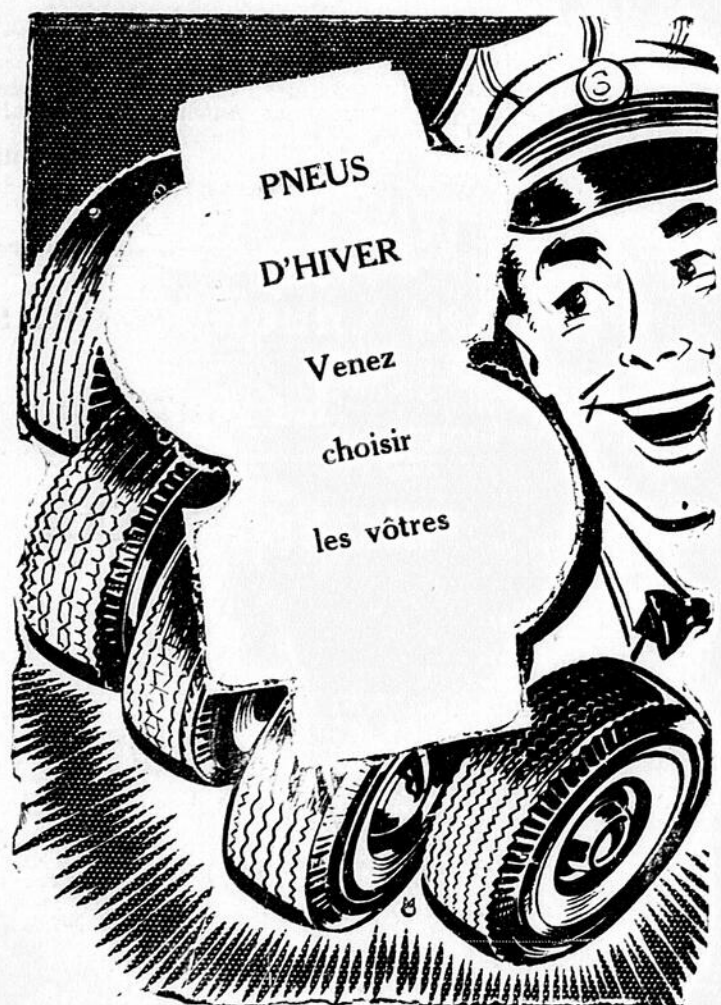
Préparez - vous pour la saison froide

PNEUS D'HIVER FIRESTONE

Nous avons toujours en stock une quantité de ces fameux pneus d'hiver FIRESTONE qui vous rendront de précieux services en plus de vous éviter des ennuis sérieux lorsque les neiges feront leur apparition d'ici quelques semaines.

La traction spéciale de ces pneus FIRESTONE vous épargneront de l'argent aux départs et le long de votre route.

Voyez-les cette semaine à notre garage. Nos vendeurs sont toujours à votre entière disposition.



CHAUFFE - MOTEUR G.M.

NOUS AVONS EGALEMENT TOUS LES PRODUITS DE RENOMMEE GENERAL MOTORS, NECESSAIRES A VOTRE VOITURE

L'ANTI - GEL G.M.

N'attendez pas la venue des grands froids pour remplir le radiateur de votre auto ou camion d'un anti-gel de qualité supérieure à un prix très raisonnable. Soyez prudents, épargnez de l'argent en faisant votre remplissage d'ANTI - GEL AUJOUR-D'HUI.



BATTERIES G.M.

Un départ parfait.....

Si la batterie de votre auto ou camion vous cause certains ennuis, c'est le temps de vous procurer une de nos fameuses batteries. De cette façon vous n'aurez pas à craindre les grands froids qui nous envahiront prochainement. Un démarrage rapide le matin ou en aucun autre temps vous donnera plus d'agrément tout en vous épargnant du temps et de l'argent. Faites vérifier votre batterie aujourd'hui par un de nos experts.

POUR VOS. . . .

PIECES DE RECHANGE

Nous avons en main un assortiment complet de pièces de rechange. Nos vendeurs expérimentés vous donneront exactement ce dont vous avez besoin pour remplacer les pièces brisées ou qu'il faut remplacer.

CONSULTEZ - NOUS !

GARAGE Z. PERRON

Chevrolet - Oldsmobile - Cadillac

Camions Chevrolet et G.M.C.

Vendeurs pneus et accessoires Firestone

24, RUE DU MARCHE

TEL. 2700

VALLEYFIELD

SOYEZ PRETS POUR L'HIVER

Pneus pour la neige

WINTER EXPRESS

Nous vous allouons \$2.00 pour l'échange

- | | |
|---|----------------|
| 6.70 - 15 4 PLIS
Prix de liste \$29.05 | \$17.95 |
| HIWAY - BYWAY
6.70 - 15 4 PLIS
Prix de liste \$29.05 | \$19.95 |
| SNOW - TRAVEL
6.70 - 15 4 PLIS
Prix de liste \$20.70 | \$15.30 |
| 6.00 - 16 4 PLIS
Prix de liste \$18.95 | \$14.95 |

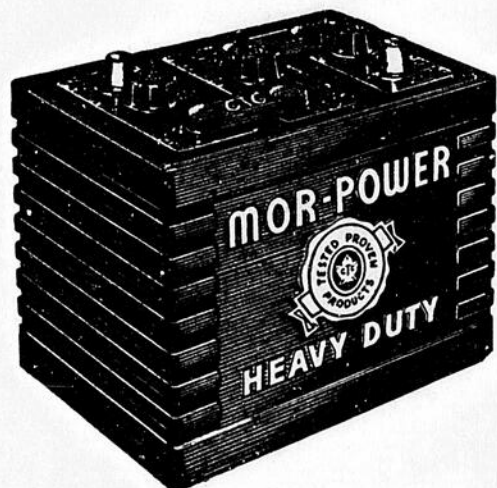


**BIWAY
HIWAY**
6.00 - 16
4 PLIS
Prix de liste
\$26.50
\$19.20

NOUS FAISONS LE BALANCEMENT DE VOS ROUES
à \$1.00 chacune

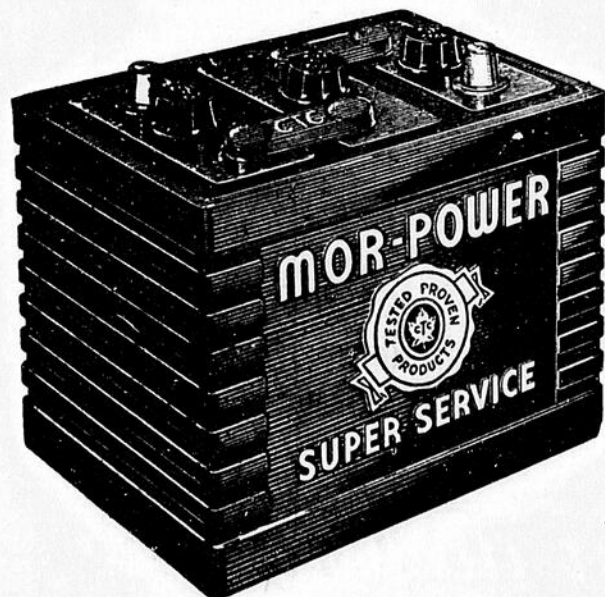


DE LA TRACTION QUAND
VOUS EN AVEZ BESOIN
C'est le temps maintenant de vous
préparer

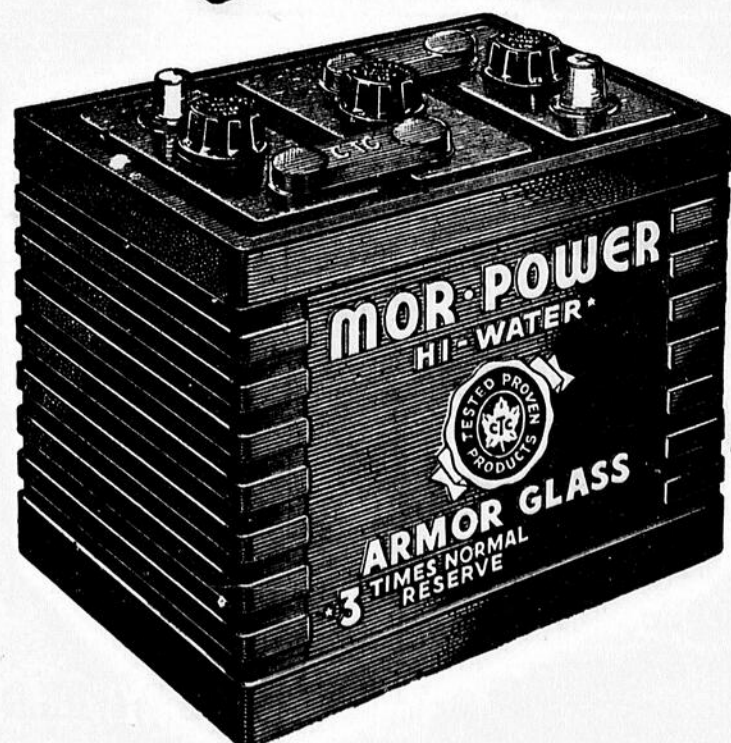


Batteries MOR - POWER

GARANTIE DE
18 mois
HEAVY DUTY
39 plaques **\$7.95**



GARANTIE DE
2 ans
SUPER-SERVICE
45 plaques — 120 ampères **\$10.95**



GARANTIE DE
4 ans
HI-WATER "Armor Glass"
51 plaques **\$15.95**



Marque POLAR Brand
\$2.79 le gallon
73c la pinte



Chauffe moteur
\$3.99



Thermostats
\$1.10 et plus



MOTO MASTER
PERMA-FILL
\$3.29 le gallon
88c la pinte



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, Prop.

305, Ch. Larocque Valleyfield Tél. 1235

Intéressante exposition militaire

L'histoire redevient vivante

Notre histoire redevient vivante! C'est bien l'impression que le visiteur a ressentie quand il s'est rendu à l'exposition militaire du Québec Command qui s'est tenue à Valleyfield au camp militaire du 8 au 12 courant.

Tous ceux qui se sont fait un devoir de visiter cette exhibition ont pu voir des documents originaux signés par la main de Wolfe, de Sir

Guy Carleton et d'autres hautes personnalités de cette époque. Une quantité d'autres documents étaient exposés ainsi que plusieurs mappes et une grande quantité d'eaux fortes. Du côté matériel, les visiteurs ont pu admirer plusieurs armes de guerre de modèles anciens et tout récents.

La cité de Salaberry-de-Valleyfield est la dixième que l'exposition a visitée, exposition qui sera tenue dans soixante villes et villages de la province de Québec jusqu'à la fin de juin 1957. L'exposition a déjà attiré plus de 40,000 spectateurs à date qui furent des plus intéressés à admirer les collections de Charles de Volpi, de Molson et de D. J. Ferguson.

On peut réellement revivre notre

histoire en regardant un photostat de la dernière lettre de Montcalm dans laquelle il demande au général Wolfe de bien prendre soin des français malades et blessés à Québec, en examinant les pages d'un journal tenu par Montcalm ainsi qu'un photostat de sa lettre au général Monkton la veille de la bataille des Plaines d'Abraham.

Le chef-d'oeuvre de l'exposition est certainement le portrait de la citadelle de Québec confectionné entièrement de paille, situant même les bateaux dans le port, portrait fait par des prisonniers américains de la guerre de 1812.

L'exposition comprend une collection d'armes à feu qui illustrent bien l'évolution des engins de guerre

depuis les années 1700, ainsi qu'un vaste assortiment des armes de dernière confection dont quelques-unes n'ont pas encore été utilisées régulièrement par les membres de nos forces armées. On peut voir un canon anti-tank 100mm tout-à-fait neuf qui porte le nom de Heller et une mitrailleuse "Pachett" 9 mm qui remplacera le "Sten" régulier.

Une série de photographies donne bien au visiteur un aperçu de la vie quotidienne des soldats dans l'armée canadienne.

Les prochaines places que l'exposition visitera seront les villes de Farnham, Grandby et Cowansville. D'ici au premier mars 1957, l'exposition aura visité les villes de la division ouest de la province, et à comp-

ter de cette date, elle se dirigera vers les villes de la division est pour terminer son voyage dans la péninsule de Gaspé vers la fin de juin.

Les responsables de cette exhibition ambulante de grande valeur sont le lieutenant J. P. Brazeau et le lieutenant P. E. Côté.

Dr Armand Clairmont

CHIRURGIEN - DENTISTE
Heures de bureau: 9.00 à 11.30 a.m., 1.30 à 5.00 p.m. Tous les jours sauf les lundis et mercredis. Le soir: sur rendez-vous.

281, Victoria Valleyfield
Tél. 659

Pourquoi une huile ordinaire quand ...

Vous offre



L'huile traitée supérieure

Additionnée de



- Contient KLEEN - FLO additionnée à la source
- A été raffinée à nos spécifications, spécialement adaptée au rude climat canadien

KLEEN - FLO

- Garantit une combustion parfaite
- Elimine la suie
- Elimine l'odeur d'huile
- Empêche la formation de carbone
- Tient votre brûleur propre
- Donne plus de chaleur

Quelque chose de plus sans cout additionnel

Appelez 331

MARC H. VIAU

11, JEAN TALON

VALLEYFIELD

M. Charles Daoust est décédé à Valleyfield à 82 ans

Les funérailles eurent lieu à l'église Notre-Dame-de-Bellerive

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Charles Daoust, époux de feu Rose Meury, survenu mercredi, le 31 octobre, à l'âge de 82 ans.

Les funérailles ont lieu samedi, le 3 novembre. Le convoi funèbre conduit par M. Samuel Daoust, frère du défunt, quitta les salons mortuaires J. A. Larin et Fils, 349 rue Danis, pour se rendre en l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut chanté à 10 heures. C'est M. le Chanoine Gaétan Lebeuf, neveu du défunt, qui fit la levée du corps, et c'est le R. P. Jean-Paul Besner, P. B., qui officia au service. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Joseph, Corine (Mme Adrien Leduc), Georges, Willie, François, Hélène (Mme Albert Lefebvre) et Jeanne (Mme Clarence Wilkins); ses gendres, MM. Albert Lefebvre et Clarence Wilkins; ses belles-filles, Mme Joseph Meury (née Rosa Hurtubise), Mme Georges Meury (née Rose-Alma Montreuil), Mme Willie Meury (née Berthe Théorét) et

Mme François Meury (née Florida Mercier); une soeur, Mme vve Donat Lebeuf (née Rébecca Daoust); une frère, M. Samuel Daoust. De plus le défunt laisse pour pleurer sa perte ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Samuel Daoust (née Victoria Hurtubise), M. Jack Meury, M. Peter Meury, M. George Meury, M. et Mme William Perryman (née Mary Meury) ainsi que de nombreux petits-enfants.

Les porteurs de la dépouille mortelle aux funérailles étaient MM. Armand, Robert, Léo et Jacques Daoust, M. Yvon Leduc et M. Normand Wilkins.

La famille Clarence Wilkins désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Charles Daoust, soit par messages de sympathies, messes, tributs floraux, télégrammes, visite ou assistance aux funérailles.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères sympathies à la famille éprouvée.

Richard Lafontaine Avocat

23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

Les quilles chez les Zouaves

Le Frontenac s'est hissé en deuxième position de la ligue des petites quilles en disposant du Salaberry au compte de 4 à 0. Camille Schinck a roulé le meilleur simple de la saison avec 204 et un triple de 457. Le Salaberry est ainsi tombé de la première à la troisième position. Dans l'autre rencontre le Maisonneuve s'est hissé en première position en déclassant le Champlain 4 à 0. Roger Langevin s'est signalé pour les vainqueurs avec un triple de 461. Richmond Chatel a été le meilleur des perdants avec un simple de 186 et un triple de 414.

Aux grosses quilles, les puissants Comets ont augmenté leur avance en tête du classement en battant les Aigles 4 à 0. Robert Loïselle a brillé pour les vainqueurs avec un simple de 213 et un triple de 580 et ainsi augmenter son avance en tête des quilleurs. Les Alouettes ont battu les Gais Lurons par le compte de 3 à 1; Guy Léger a roulé un simple de 185 et un triple de 512 pour les gagnants. Pour les Gais Lurons, Normand Beaulne s'est mis en vedette avec un simple de 199 et un triple de 518.

Roger St-Onge, publiciste.

Activités du COMITE DES JEUX DE LA Garde Champlain

La ligue de ballon-balais "Labbat 50" va très bien sous l'habile direction de Raymond Boyer et Maurice Bray, l'instructeur. Tous sont cordialement invités à encourager les joueurs à l'aréna le mardi soir à 8 heure p.m.

Le gagnant du tirage du club de la Garde fut M. Donat Morin, 455 Jeanne-Mance, qui avait le numéro 153. Le directeur et les organisateurs de ce tirage remercient tous ceux qui ont bien voulu les encourager.

Bonne nouvelle pour les amateurs de tennis. Vous pouvez en effet pratiquer votre sport favori malgré la neige. Le directeur des jeux organise des clubs de tennis intérieur pour cette saison. Tous ceux qui veulent faire partie d'un de ces clubs pourront se mettre en communication avec M. Lionel Degré

tous les soirs, entre 8 et 10 heures, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

Mercredi, le 28 novembre, aura lieu la soirée de la Ste-Catherine à 8.30 heures. Tous sont cordialement invités à s'y rendre en famille. Il y aura des prix pour tous, sans oublier la bonne tire Ste-Catherine. Ceux qui voudraient chanter ou jouer un instrument quelconque peuvent communiquer avec M. Lionel Degré.

Le tirage de dindes de la Garde est maintenant en branle. On peut se procurer ces billets de tous les membres qui se feront un plaisir de vous accommoder.

Annoncez dans La Gazette

On se le dit

"Empruntez en toute confiance de HFC"

La nouvelle se répand d'un ami à l'autre quand on parle de HFC—"HFC nous aide à résoudre nos problèmes financiers!" Que vous ayez besoin des conseils de notre personnel expérimenté au sujet de vos finances... ou d'un emprunt allant jusqu'à \$1,000... vous pouvez faire confiance à HFC—la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada. Pour un emprunt ou pour un conseil financier, passez chez HFC aujourd'hui!



HOUSEHOLD FINANCE

G. Danterreau, gérant

211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

VEBER ELECTRIC

Entrepreneur Electricien

57, Hébert

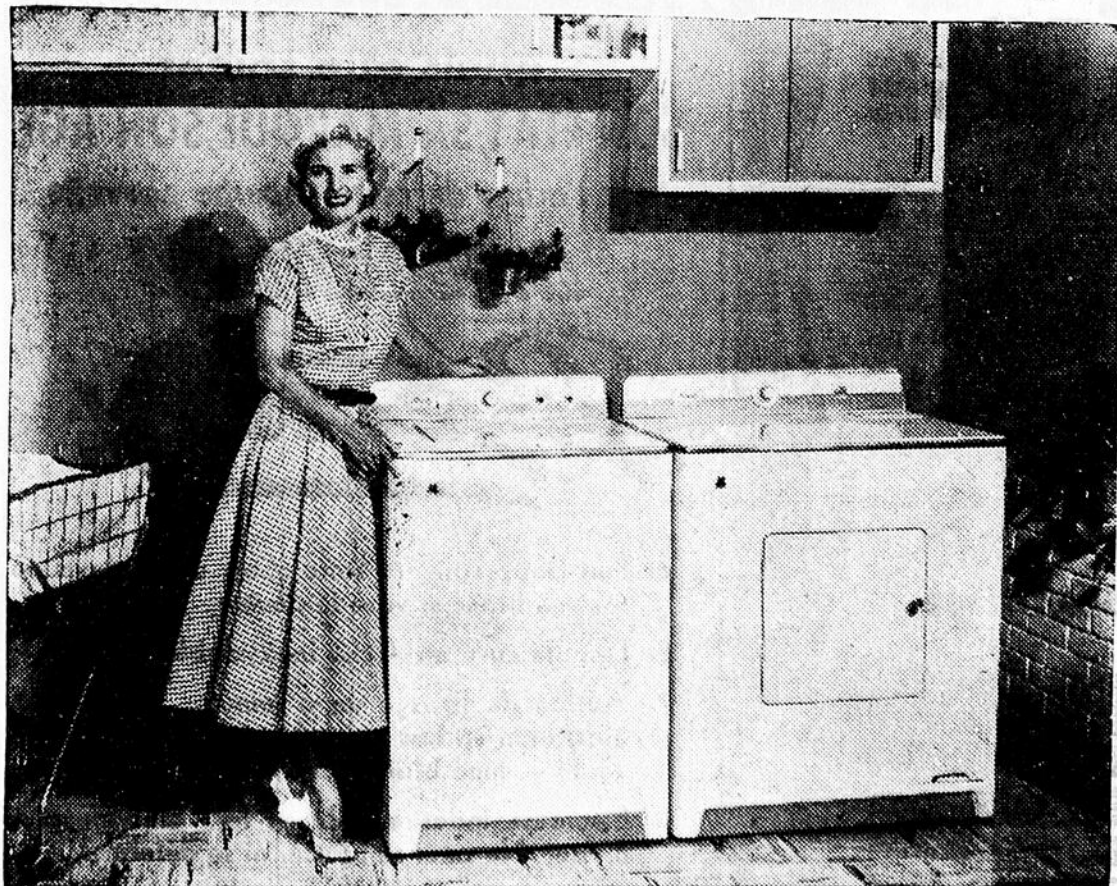
134, Ch. Larocque

TEL 885

VALLEYFIELD

LA SEULE LESSIVEUSE IMITANT LE TRAVAIL MANUEL

MAYTAG TOUS-TISSUS AUTOMATIQUE



A votre choix

- 1 — VITESSE AU RALENTI OU NORMALE POUR LES TISSUS DELICATS OU REGULIERS
- 2 — COMMANDE AUTOMATIQUE DU NIVEAU DE L'EAU, et
- 3 — EAU CHAUDE, TIEDE ou FROIDE FRAICHE!

Maintenant vous pouvez laver vos morceaux les plus délicats aussi sûrement que le linge ordinaire dans la nouvelle MAYTAG TOUS-TISSUS AUTOMATIQUE. C'est la seule lessiveuse automatique avec laquelle vous pouvez faire comme si vous laviez à la main les tissus modernes. Poussez sur le bouton "Modern Fabrics" et le moteur Maytag à deux vitesses ralentit automatiquement l'agitation et la rotation pour donner une manipulation sûre des tissus délicats. Vous pouvez régler la période de lavage aussi courte qu'une minute, si vous le désirez.

LESSIVEUSE MAYTAG

A PARTIR DE
\$288.95

SECHEUSE MAYTAG

A PARTIR DE
\$269.95

Loyal Gaz Loyal Ltée

• Meubles • Accessoires électriques

16, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 1585

Commémoration des soldats morts

La cérémonie au cénotaphe à Valleyfield

Dimanche après-midi dernier

Quelques centaines de parents et amis de soldats de Valleyfield morts sur les champs de bataille en Europe et ailleurs depuis 1914, ont rendu un bref hommage à ces disparus au cours d'une cérémonie simple mais fort impressionnante au Cénotaphe en face du Palais de Justice, à Valleyfield, dimanche après-midi dernier.

En dépit d'une température très froide et humide, les nôtres ont suivi avec intérêt le programme préparé par la Légion Canadienne, section Valleyfield, à cette occasion.

Son Honneur le maire Louis Quevillon, de Valleyfield, M. le député Robert Cauchon, représentant de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des communes, M. le député Edgar Hébert, représentant du comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative, le Rev. New, le Rev. Pelletier, M. Arthur Pigeon et le représentant de la Légion montréalaise, M. St-Germain, ont adressé la parole.

Plusieurs représentants d'organisations locales, quelques parents des soldats morts sur les champs de bataille, ont déposé des fleurs au pied du monument en signe de respect pour les grands sacrifices faits par nos guerriers.

La Légion

M. Arthur Pigeon, président de la Légion Canadienne, remercia ceux qui s'étaient rendus au Cénotaphe à cette occa-

sion, en dépit d'une température maussade. Il félicita ceux qui avaient acheté des coquelicots au cours de la dernière semaine tout en expliquant que les revenus de cette organisation permettaient à la Légion Canadienne de venir en aide aux parents des soldats morts à l'action.

Son Honneur le maire

Le Premier Magistrat de Valleyfield, M. Louis Quevillon, félicita la Légion Canadienne qui organise cet événement si important à tous les ans. "Vous avez droit à l'admiration de tous mes concitoyens en ce grand jour. C'est avec un vif plaisir que je m'unis à vous pour commémorer ceux qui ont donné leur vie pour notre patrie."

M. le député fédéral

M. Robert Cauchon rappela que ce jour du Souvenir avait, aujourd'hui, sa grande importance. Il faut, dit-il, réaliser que ceux qui ont ainsi donné leur vie dans le passé ne l'ont pas

fait en vain. Le Canada doit s'attendre à l'appui de tous ses résidents dans la grande campagne qui se poursuit actuellement pour maintenir la paix dans le monde. Il faut que les sacrifices des soldats morts pour notre liberté n'aient pas été en vain.

M. Edgar Hébert

Le député provincial, M. Hébert, déclara qu'il était des plus heureux de prendre part à cette imposante cérémonie pour rendre hommage aux soldats morts sur les champs de bataille. Il sont morts, dit-il, pour sauver et garder notre liberté. Prions pour eux afin que leur récompense finale soit en proportion de la liberté qu'ils nous ont accordée aujourd'hui.

Les Rev. New et Pelletier récitérent les prières d'usage et l'on procéda ensuite à la déposition des couronnes de fleurs au pied du cénotaphe. Ces fleurs ont été déposées par:

Ville de Valleyfield, son Honneur le maire Louis Quevillon;

Légion Canadienne, division 62, Camarade St-Germain; Les dames Auxiliaires de la division 62, Mme A.J. Hickey; M. Dandurand pour son fils Marcel; M. Jean Malouin pour son frère Maurice; les Rebekahs, Mme George Wrightman; Oddfellows, M. Bert Stewart; Club Rotary de Valleyfield, M. J.-C. Lefebvre; Chambre de Commerce de Salaberry - de - Valleyfield, M. Paul Charette; M. Norman Dowling pour la Loge des Maçons; M. Philippe Levac pour

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. 4688-W

M. J. Albert Leduc.

GRANDE DANSE

TOUS LES SAMEDIS SOIRS

à la

Salle Tougas & Nicholson

Orchestre "TEXAS RANGERS"

BIENVENUE à TOUS

VENTE

ANNUELLE DE SOLDE



Généreuse allocation

pour
VOTRE VIEILLE LESSIVEUSE
quels que soient
SON ÉTAT, SA MARQUE, SON ÂGE
sur l'achat de cette superbe nouvelle

Beatty

- Fini Deux Tons — votre choix de couleurs ou tout en blanc si vous le désirez.
- Double cuve en Acier Inoxydable.
- Action de lavage en 6 minutes. Lave tout, aussi bien en bas qu'en haut de la cuve. Sans égale comme blanchisseuse.
- Essoreuse indestructible en fer. Exprime plus d'eau. Ne peut se fausser ni se déformer.
- Mécanisme de 4 pièces à roulement à billes. Plus fort, plus robuste que les autres. GARANTI pour 6 ans.

Pour une prise sûre!

Voyez-nous pour avoir les célèbres pneus d'hiver

SUBURBANITE

par

GOOD YEAR

(Flancs blancs disponibles en dimensions populaires)

AB5F



Sylvio Galipeau

Station Canadian Oil

Gratissage et Lavages

Tracteurs - Pièces de rechange

Instruments aratoires

324, Larocque Tél. 1604
Valleyfield

EMILIEN DANDURAND

114, Champlain

VALLEYFIELD

Téléphone 1560

C'est aujourd'hui le grand jour... elles sont en montre!

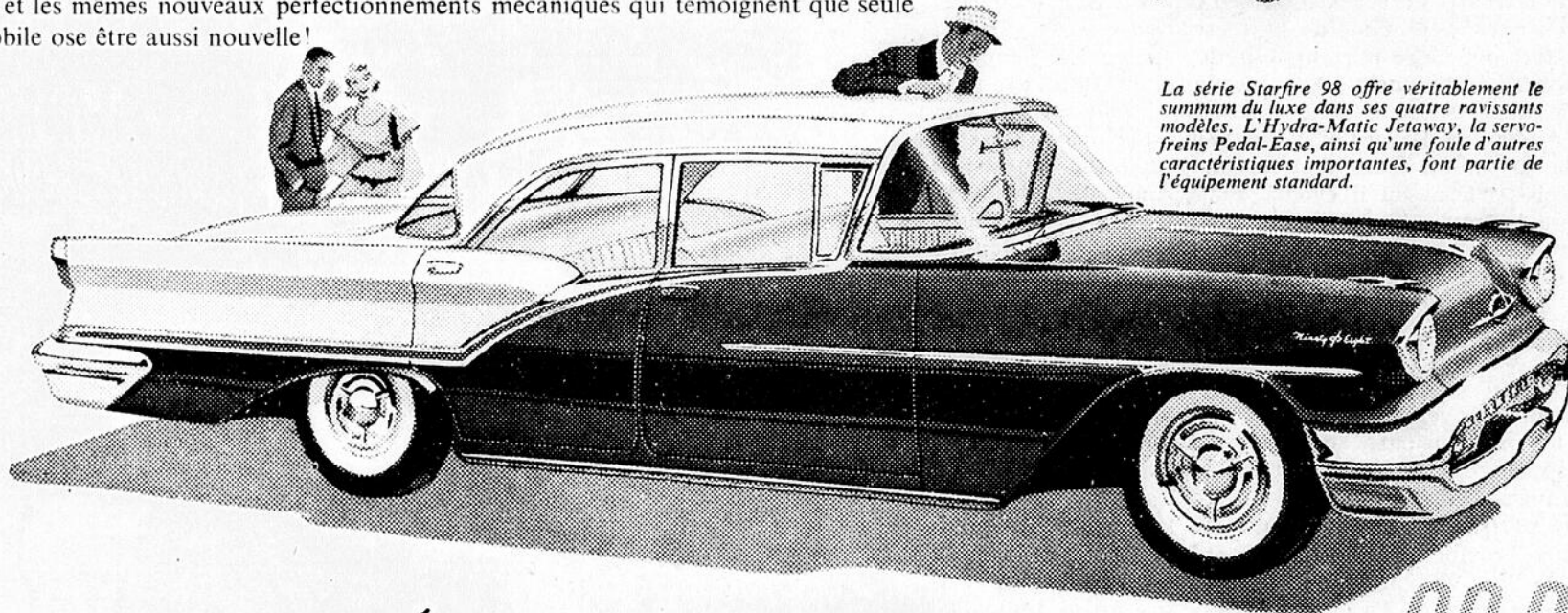
LES NOUVELLES OLDSMOBILE 1957

**Cette année,
la mode est à Oldsmobile—
la voiture qui vous rend à la mode!**

Regardez! C'est la toute nouvelle Oldsmobile 1957! La voiture dont l'élégance vous place en vedette... la voiture dont les caractéristiques vous avantagent... UNE NOUVELLE SILHOUETTE, plus longue, beaucoup plus basse et tellement à la mode... qui vous assure un nouveau et merveilleux roulement bien d'aplomb. UNE NOUVELLE FENÊTRE ARRIÈRE DOUBLEMENT ENTRETOISÉE ultra-élégante et offrant une parfaite visibilité, même dans les coins. UNE SUSPENSION AVANT "PIVOT-POISE" AVEC DISPOSITIF ANTIPLONGEON, qui garantit une manoeuvre précise et des arrêts sûrs et parfaitement de niveau. DES INSTRUMENTS MONTÉS SUR ENTRETOISE, et des commandes, d'accès très facile. 17 MODÈLES... 3 SÉRIES... GOLDEN ROCKET 88, SUPER 88, STARFIRE 98. Dans chaque modèle, vous découvrirez de nouveaux avantages et les mêmes nouveaux perfectionnements mécaniques qui témoignent que seule la Oldsmobile ose être aussi nouvelle!

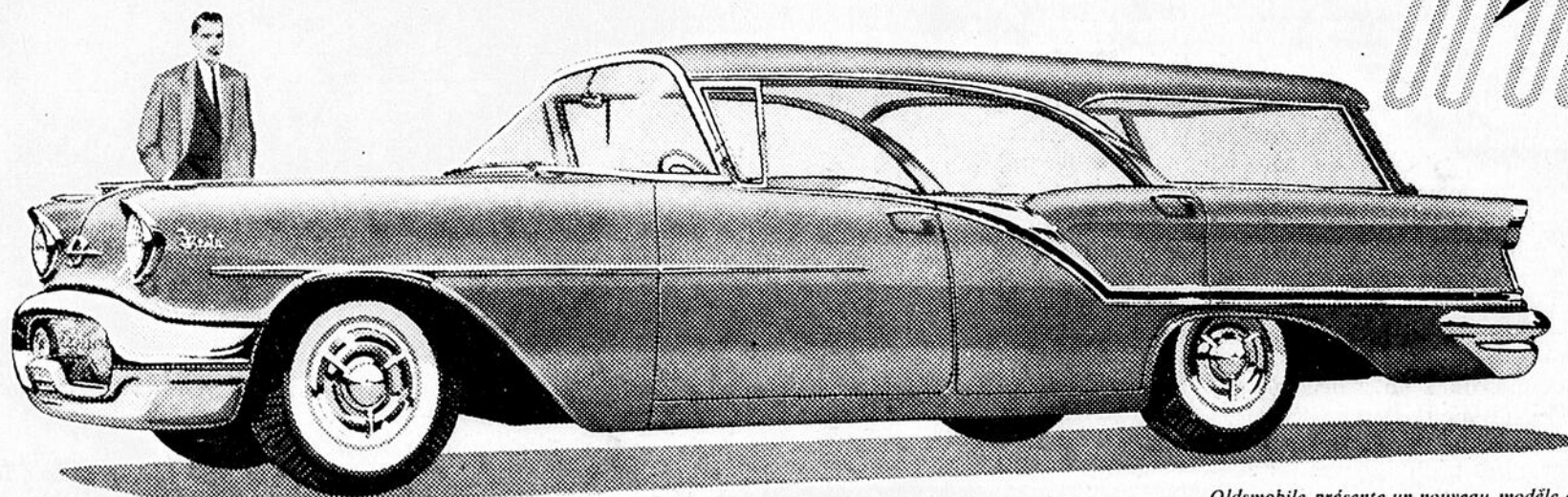


La série Starfire 98 offre véritablement le summum du luxe dans ses quatre ravissants modèles. L'Hydra-Matic Jetaway, la servofreins Pedal-Ease, ainsi qu'une foule d'autres caractéristiques importantes, font partie de l'équipement standard.



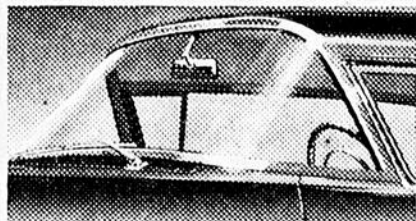
EN 1957... *la mode* EST à

OLDSMOBILE

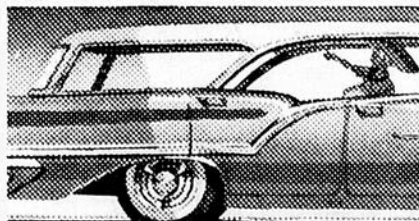


Seul la Olds ose être aussi nouvelle!

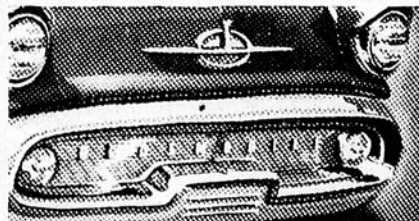
Oldsmobile présente un nouveau modèle qui allie l'élégance d'une "hardtop" à la solidité utilitaire d'un station wagon! On peut voir ci-haut la Fiesta Super 88. Deux autres Fiesta à quatre portes sont également offertes dans la série Golden Rocket 88.



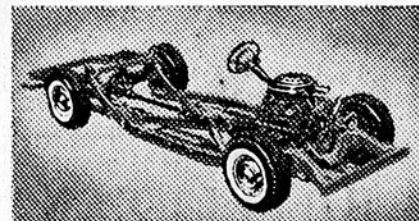
NOUVEAU PARE-BRISE SPAN-A-RAMIC... D'un angle nouveau s'inspirant d'une innovation Oldsmobile, au point de vue style et sécurité! La surface vitrée accrue de 10% vous assure une visibilité supérieure. Vous jouissez mieux du paysage qui vous entoure.



FILET DE COULEUR EXCLUSIF... qui reflète la supériorité d'élégance de la Olds et votre bon goût personnel. Ce style est également en vedette à l'intérieur, dans le splendide décor Tech-Style!



NOUVEAU PARE-CHOC HI-LO... pratique et de belle apparence! Un double pare-chocs encadre complètement la nouvelle grille en retrait et les feux de stationnement, assurant le double de protection d'un pare-chocs ordinaire.



NOUVEAU CHÂSSIS ÉLARGI... plus robuste, plus large et à centre de gravité surbaissé. Le châssis élargi et les ressorts à large base rendent la voiture plus stable, particulièrement dans les virages, et accroissent votre confort.

O-1578F

GARAGE Z. PERRON

24, rue du Marché

Valleyfield, Qué.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

IL SE RETIRE:— Au cours d'une conversation téléphonique avec le représentant de LA GAZETTE, en fin de semaine dernière, de Calgary, où il visite ses parents, LARRY KWONG nous disait qu'il avait accroché ses patins pour de bon. Le seul joueur chinois à évoluer dans le hockey organisé, KWONG avait créé toute une sensation à son arrivée à Valleyfield en 1948 avec JOHNNY DUTCHAK. Ce dernier, comme nos lecteurs le savent, perdit la vie dans un accident d'avion il y a quelques années. LARRY KWONG avait été "volé" du camp d'entraînement des Rangers de New-York au Lac Placide par le Dr DOLPHE PERRON, TOM SMITH, ROMUALD THEORET et ARTHUR VINET, tous directeurs de l'équipe cette année-là. A cette période, un joueur était agent libre tant et aussi longtemps qu'il n'avait pas signé un contrat. Le Dr PERRON niera qu'il avait promis la lune et la terre à KWONG pour quitter les rangs des Rovers de New-York, une équipe-ferme des Rangers, pour venir à Valleyfield. Un fait certain: les délégués de Valleyfield venaient à peine d'arriver dans notre ville que KWONG était à l'HOTEL BALMORAL où ARTHUR VINET lui fit signer le premier de huit contrats avec les Braves. LARRY était fort populaire partout dans le circuit et il remporta plusieurs trophées individuels. Les journaux de Montréal parlèrent régulièrement en bien de cet athlète, ce qui attirait une belle publicité pour les Braves et Valleyfield. Lorsque les Braves décidèrent de suspendre leurs activités, KWONG fut vendu aux LIONS de Trois-Rivières où il évolua quatre mois. Il termina la saison dernière à Troy, Ohio, recevant un salaire plus élevé qu'il n'en avait jamais reçu dans la Ligue du Québec. A l'automne, il eut de la difficulté à reprendre sa forme physique coutumière et décida, la semaine dernière, de prendre sa retraite complète. "Je me contenterai dorénavant de regarder les joueurs à l'oeuvre, nous disait-il. De plus, j'ai un bon commerce à Valleyfield et pour réussir il faut y consacrer tout son temps. C'est ce que je ferai à partir du 26 novembre". Il était rusé au centre et KWONG fut responsable de plusieurs succès des Braves. Ces quelques remarques rappelleront de doux souvenirs aux 20 directeurs des Braves des années 1948-49, etc.

UN POISSON ETIQUETE VAUT \$1.00:— Le laboratoire de biologie du ministre provincial de la Chasse et des Pêcheries, sous la direction du docteur Vadym Vladykov, procède chaque été, depuis de nombreuses années, à l'étiquetage des poissons des diverses espèces que nous avons dans la province. A ce jour, 22,137 poissons ont été étiquetés. Ces poissons sont de diverses espèces, ainsi: 1,323 sont des éperlans; 8,884 sont des petites morues (poulamons); 2,178 des bars, etc., etc. Ce travail d'étiquetage se fait à Neuville, Lauzon, St-Vallier, St-Roch-des-Aulnaies, Ste-Anne-de-la-Pocatière. Le ministre de la Chasse et des Pêcheries, l'honorable Camille-E. Pouliot, m.d., soulignant la nécessité du retour des étiquettes pour compléter le travail entrepris par les biologistes de son ministre, annonce que, comme par les années passées, le ministère payera \$1.00 pour chaque poisson étiqueté retourné par les pêcheurs si ce poisson est accompagné des renseignements demandés, soit: la date et l'endroit de la prise, la méthode de pêche employée, le nom et l'adresse du pêcheur. On paiera \$1.00 pour l'étiquette, seulement si le pêcheur ajoute aux renseignements précités une description de la taille du poisson, soit sa taille de la bouche à la fourche, de même que son poids.

UN SPECTACLE INCOMPARABLE:— Les afficheurs seront fort occupés d'ici quelques jours à placarder les endroits publics un peu partout à travers la ville, pour annoncer la visite annuelle des "Ice Capades", le merveilleux spectacle sur glace qui nous divertit si bien en décembre, d'année en année. La plus récente édition des "Ice Capades", celle de 1957, sera offerte au Forum de Montréal durant une semaine, du 2 au 9 décembre, et plus de 100,000 Montréalais voudront sûrement l'apprécier et l'applaudir comme c'est le cas chaque année. Le numéro principal, cette année, s'intitule "Hans Brinker et ses patins d'argent" et il saura ravir tous et chacun avec du patinage magnifique, des costumes de rare beauté, des éclairages savants et une musique plaisante et fort appropriée.

DANSE

HOTEL CENTRAL
St - Louis - de - Gonzague

Musique par

HELENE et ZENON

musiciens populaires

TOUS LES SAMEDIS SOIRS

St-Louis-de-Gonzague

Tél. 945

Georges Robert

Gérant



J. H. Sauvé & Fil
moteurs électrique

PROMPT SOULAGEMENT DES

RHUMES DE CERVEAU

LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINARD

Les activités des CHEVALIERS DE COLOMB

Conseil 1180

Ligue du mardi soir

Position des équipes

	Points
Laniel & Fils	23
Spaghetti House	22
Hydro-Québec	10
Pepsi-Cola	9

BIG TEN

Brault Tony	138
Laniel Laurent	129
Paul Jean	128
Bériault A.	125
Monette Lucien	125
Durocher Ralph	119
Leblanc Rosaire	116
Richer Guy	112
Montpetit R.	112
Piché J.	110

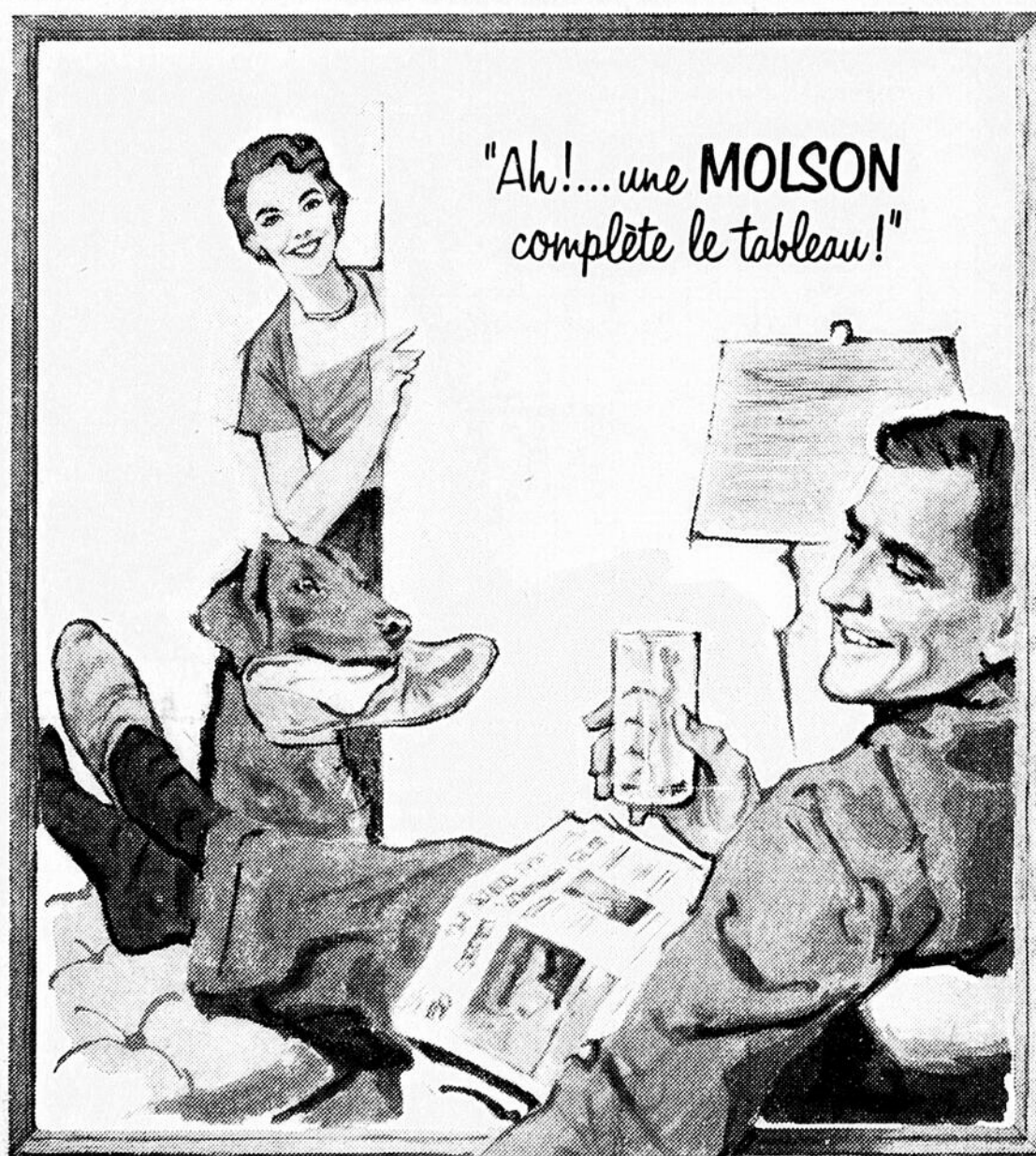
Ligue du mercredi soir

Position des équipes

	Points
Dollard Cleaners	24
Dandurand & Frère	21
Laiterie Belle Vallée	9
W. Chatel	7

BIG TEN

Lécuyer Emile	139
Poirier Vic	133
Vallée J. G.	132
Chatel P.	130
Jodoin R.	130
Rivest P.	126
Leduc A.	120
Toupin Marc	119
Hallé Jean-Louis	113
Dandurand Jos	111



En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!

Quand vient l'heure de la détente, rien ne vous rafraîchit les idées comme une Molson! Vous aimerez la saveur inimitable de cette bière généreuse: entre les repas et aux repas, c'est le rafraîchissement par excellence! C'est pourquoi tant de Canadiens disent:

"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous



HUNTINGDON

ET SES EVENEMENTS LOCAUX

Pour venir en aide à l'hôpital local

Les dames auxiliaires de l'hôpital ont mis sur pied une organisation qui aura lieu le 26 novembre à la salle paroissiale. Elles espèrent recueillir une belle somme qui leur permettra de continuer leur beau travail d'amélioration à cette institution.

Elles ont pensé qu'une vente à 1 sou serait de nature à intéresser le plus grand nombre. C'est pourquoi elles demandent à toutes les membres de faire leur part pour assurer le succès de la soirée. Pour cela, il leur faut un grand nombre d'articles et elles comptent sur la générosité proverbiale de la population pour les leur fournir. Que chacune se mette à l'oeuvre pour confectionner tricots, peintures, menus articles. Ces cadeaux seront exposés dans une vitrine locale plus tard. On demandera aux marchands de coopérer aussi.

Le soir de la vente, les articles seront groupés par 25 et les billets se vendront 25. C'est donc dire que chaque chance coûtera 1 sou seulement.

Les dames auxiliaires ont toujours réussi ce qu'elles ont entrepris à date et espèrent bien encore cette fois renouveler leurs succès. Que chacune mette l'épaulé à la roue pour atteindre ce résultat.

L'aide aux aveugles

La campagne annuelle de souscription en faveur des aveugles aura lieu du 11 novembre au 20 du même mois. Répondez généreusement à cet appel de frères moins fortunés que vous. L'objectif a fixé à \$1000. C'est-à-dire qu'avec une population d'un peu plus de 3,000 la moyenne est de .35 par personne. C'est peu si l'on considère la grande chance qu'on a d'avoir l'usage de nos yeux.

De plus, les sommes recueillies au cours de cette campagne de souscription vous reviennent d'une certaine façon, car les fonds ainsi recueilli sont dé-

pensés pour aider des personnes du district qui sont affligées d'une mauvaise vue ou de cécité.

On passera bientôt pour recevoir votre offrande. Donnez dans la mesure de vos moyens.

Souhaits

Meilleurs voeux de santé et longue vie à Mme Charles Lalonge Sr qui célébrait ses soixante-quinze ans récemment.

Naissances

A l'hôpital Barrie Memorial, le 31 oct. 1956 à M. et Mme Ernest Deme, Huntingdon, est né un fils.

St-Stanislas

Notes scolaires d'octobre

A la grande joie de tous, M. le curé distribuait les bulletins à tous les élèves dans la spacieuse salle de réception de l'Ecole Centrale, vendredi dernier.

Les premiers de classe:

9e année: Lise DeBonville, 84.7%; Cécile Girouard, 81.2; 8e année: René Théorêt, 84.7; Yolande Deschamps, 83.7; Lise Malboeuf, 79.5; Yolande Thibault, 72.4.

7e année: Nicole Himbeault, 82.9; Angèle Brais, 78.7; Léonide Legault, 78; Gaëtan Primeau, 76.3; Claudey Thibault, 76.3; Monique Picard, 75.4; Nicole Boyer, 75.3; Pierre Théorêt, 75.3; Marielle Choyer, 74.7; Yvan Legault, 74.5; Ginette Pépin, 73.9; Gilles Daigneault, 73.8; Louis Degré, 72.5; Fernand Choyer, 72.4; Camille Deschamps, 68.8; Pierrette Legault, 68.4; Roger D'Aoust, 65.3; Monyque Leduc, 63.7; Réjean Châtigny, 62.8; Claude Leduc, 59.

M. Philippe Brière, directeur
6e année: Lise Legault, Lise Leduc, Suzanne Bussière, Agathe Boyer, André Faubert, Georges Bussière.

Mlle Léontine Langlois, Inst.

5e année: Nicole Legault, 87.8; Micheline Leduc, 86.5; Lucie Legault, 84.9; Omer Béliveau, 84.2; Lise Huot, 81.7; Claire

Girouard, 79.7; Gérard Robert, 77.8; Denis Montpetit, 76; Jean-Paul DeBonville, 75.6; Nicole Laframboise, 75.5; Robert Mailoux, 75.1; Jean-Gilles Deschambault, 73.1; Nicole Provencher, 73; Rose-Mai Boisclair, 72.5; Jean-Claude Montpetit, 72.1; Michel Leduc, 71.7; Maurice Leduc, 70.2; Yvon Provencher, 70.1.

Mme Marcelle Montpetit, Inst.
4e année: Monique Perras, 84.5; Vincent Bussière, 81.7; Maurice Perras, 81.5; Denyse Béliveau, 80.1; Gilles Provencher, 80.1; Louise Lavoie, 79;

Jean-Paul Deschambault, 78; Thérèse D'Aoust, 76.7; Roger Perras, 72.4; Huguette Leduc, 70. Mme Monique Ladouceur, Institutrice.

3e année: Lorraine Bussière, 87.1; Jean-Guy Deschamps, 84.3; Jocelyne DeBonville, 83; Claire Vincent, 82.6; Monyque St-Onge, 82; Marcel Sauvé, 81.1; Michel Taillefer, 78.9.

Mme Thérèse Brisson, Inst.
2e année: Jeannette Daoust, 90.4; Ginette Montpetit, 89.2; François Vachon, 89; Hélène Deschamps, 89; Pauline Girouard, 86; Claudette Leduc, 85.5.

Mlle Jeannine Legault, Inst.
1ère année: Hélène Legault, 98; Maurice Boyer 96; Pierre Grondin, 95; Jocelyne Himbeault, 94; Jacques Bussière, 93; Diane Perras, 92; Gisèle Grondin, 91; Luc Carrière, 90; Rose Daigneault, 89; Lucien Leduc, 88; Gertrude Verner, 87; Henriette Perras, 85; Maurice Jodoin, 85; Michel Théorêt, 84; Lorraine Mailloux, 83; Micheline Pépin, 81; Yves Haineault, 79; Johanne Mailloux, 78; Jacques Verner, 76; Francine Legault, 73; Francine Provencher, 67.

Mme Régina Laframboise, Inst.

CHIC

N'est-ce pas



C'est toujours ce que l'on dit des
FOURRURES
GUINDON

Il ne faut pas ignorer cependant, que malgré leur haute renommée, ces superbes vêtements vous sont offerts aux prix de l'atelier.

Donc avant d'acheter — et dans votre plus grand intérêt — voyez le vaste choix chez ce fameux spécialiste en fourrure de qualité et de Styles distingués.

EXIGEZ
TOUJOURS
des
FOURRURES
GUINDON

FACILITE DE PAIEMENT
pour convenir à
CHAQUE CLIENT

Gérard
GUINDON

TÉLÉPHONE
552



FOURRURES

49, RUE DU MARCHE Valleyfield, Québec

Les Gants Playtex Living

EN LATEX DOUBLÉ DE TISSU

VOUS RENDENT LES MAINS PLUS BELLES EN 9 JOURS SEULEMENT



La nouvelle façon de préserver la Beauté de vos Mains... efficace et NATURELLE!

Les lotions et les crèmes tendent difficilement à remplacer les huiles naturelles détruites par l'usage des blanchissants et des détergents. Mais seule la protection 100% des Gants Playtex "Living" peut prévenir ces ravages et préserver ces précieuses huiles naturelles.

- Doublés de tissu — Confort absolu
 - Fabriqués de latex non-antigénique
 - Imperméables
 - A surface non-glissante
 - Munis de manchettes à revers très longues. Protection contre dégoutures et éclaboussures
 - Faciles à mettre et à enlever. Ne collent jamais
- POINTURES: Petite et Moyenne

Choix de: pêche mais bleu

\$1.49

• PHOTO • FILM • KODAK
JEAN CHARLES LEDUC Enrg.
229, Victoria VALLEYFIELD Tél. 398

**Pour
Vos
Prescriptions
Téléphonez - nous**

**nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire**

**2
0
8
0**

**PHARMACIE
LABROSSE**

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield

Trois délégués conservateurs nommés pour la convention

Du parti conservateur qui aura lieu à Ottawa
les 12-13-14 décembre

Quelques délégués officiels du parti conservateur de la circonscription électorale Beauharnois-Salaberry se réunissent au Club Touriste, Valleyfield, mercredi soir dernier dans le but de choisir les délégués officiels et substituts qui représenteront notre région au congrès national du parti. Ce congrès se déroulera à Ottawa les 12-13-14 décembre.

Après avoir discuté certaines questions de régie interne, l'assemblée procéda au choix des délégués officiels suivants pour le congrès d'Ottawa: MM. Josephat Demers, Valleyfield, Marcel Rock, Châteauguay et Albert DeRepentigny, Ste-Barbe. Les délégués substituts sont: MM. Adrien Rhéaume et Aurélien Lecompte, de Valleyfield, et Donat Meloche, de St-Louis-de-Gonzague.

Il n'a pas été question de candidats probables pour la prochaine élection fédérale. Les délégués présents ont toutefois étudié la possibilité d'appuyer



M. JOSEPHAT DEMERS

M. Donald Fleming ou M. Leon Balcer au poste de chef du parti conservateur pour le Canada. On sait que l'hon. George Drew se retirera de l'arène politique, il y a quelques mois, à cause de son état de santé.

Tout semble croire que les élections fédérales auront lieu en juin 1957.

Le comté de Beauharnois-Salaberry est représenté par M. Robert Cauchon, libéral, depuis un bon nombre d'années. Il sera de nouveau candidat officiel pour ce parti à la prochaine élection au Canada.

Sexagénaire victime de la route

M. Oscar Rousseau,
60 ans, perd la vie

Un accident, survenu samedi après-midi à St-Constant, a fait un mort et quatre blessés. M. Oscar Rousseau, 60 ans, de Sherrington, comté de Châteauguay, a été tué instantanément quand la voiture décapotable qu'il occupait avec le conducteur, M. Marcel St-Onge, 28 ans, et le jeune R. McCrea, 14 ans, tous deux de Sherrington, a heurté l'arrière d'un camion que conduisait M. Léonard Bonneville, 35 ans, de St-Sébastien, comté Missisquoi. M. Alex. Steele, 60 ans, de Bedford, accompagnait M. Bonneville.

Les deux véhicules roulaient sur la route 9-C, vers 5 h. 10 de l'après-

midi, quand l'auto a donné sous la boîte du camion. La mort de M. Rousseau a été instantanée, tandis que les autres occupants des deux véhicules ont été blessés. Le choc a été tel, en effet, que le camion a fait une embardée.

Bingo à Rivière Beaudette

Jeudi le 22

Un grand bingo organisé par les Dames de Ste-Anne aura lieu jeudi prochain, le 22 novembre, à la salle paroissiale de Rivière Beaudette.

Cette organisation est sous le patronage de M. le curé, l'abbé Jean-Paul Patenaude et les recettes du bingo seront versées au profit des oeuvres paroissiales.

Tous ceux qui se rendront pourront jouer 15 parties pour un (1) dollar. Tous sont cordialement bienvenus.

**Annoncez dans
La Gazette**

Belle comme une image

AVEC UN SOUTIEN-GORGE 'Petal Burst'



C'est ce qu'on dit de vous lorsque vous portez un soutien-gorge "Petal-Burst" qui donne ce galbe parfait exigé par la mode nouvelle. Quel que soit le vêtement que vous portiez, et en toute circonstance, "Petal-Burst" vous assure une silhouette d'une extrême élégance. Confort et ajustement impeccable, voilà les exigences qu'impose la mode actuelle et que "Petal-Burst" remplit à la perfection. Choisissez votre soutien-gorge aujourd'hui même... en nylon ou satin. Dracon ou broadcloth (bandeau, "cinch" ou long).

'Petal Burst'

la merveille des merveilles

Wonder-bra

J. O. Quesnel

67, Grande-Ile

Valleyfield

Téléphone 1007

LA MAISON DU PERE

OBJECTIF DEPASSE PAR \$11,511.50

Les diocésains souscrivent \$611,511.50

Remerciements des
dirigeants

Au cours d'une réunion spéciale qui eut lieu à l'évêché de Valleyfield samedi matin dernier, le 10 novembre, M. William G. Power, président de Desroches et Power Inc., et direc-

teur de la campagne de souscription pour la construction de l'évêché de Valleyfield, annonça à Son Excellence Mgr J. A. Langlois, évêque du diocèse, et à Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur, que l'objectif de \$600,000 avait été dépassé de \$11,511.50.

Cette nouvelle a grandement plu à nos chefs spirituels qui se sont empressés d'adresser des remerciements spéciaux à M. Power, MM. Paul Charette, Clifford Foley, Maurice Lapointe et tous ceux qui, de près ou de loin, avaient contribué à réaliser la construction de "La Maison du Père".

"Il n'y a pas de doute, déclara M. Power, que les diocésains rempliront leurs promesses au cours des deux prochaines années, comme je l'ai bien fait comprendre à nos évêques. Une lettre spéciale sera expédiée aux intéressés dans le diocèse de Valleyfield en temps et lieu pour leur rappeler cette obligation financière."

Les principaux organisateurs de cette campagne de souscription sont des plus enchantés des résultats obtenus. M. Paul Charette, président général de la campagne, insista sur le fait que "les fidèles du diocèse ont répondu avec empressement à l'appel de nos évêques. Je désire les remercier de cette belle marque de dévouement".

Dieu soit loué!

P. - OSEE LEDUC, ENRG
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU. VOL. AUTOMOBILE
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

**COQUERELLES
et RATS**

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

Eclatante journée anti-alcoolique à la cathédrale

A l'occasion du dixième anniversaire du cercle Lacordaire — Le 18 novembre — Forum causerie — Banquet, etc.

Le premier cercle Lacordaire établi dans notre diocèse, celui de la paroisse-cathédrale, célébrera dimanche le 18 novembre son dixième anniversaire. Les membres du conseil du cercle Ste-Cécile tiennent à souligner avec éclat cet événement d'vergure. Ainsi ils ont tâché par tous les moyens possibles de faire de cette journée un succès éclatant, digne d'une telle journée.

"On a fait coïncider, nous rapportait le président du cercle, la journée antialcoolique au dixième anniversaire afin de nous permettre de contacter, de rencontrer un plus grand nombre de membres et de sympathisants et par le fait même de présenter un programme plus élaboré."

A cette occasion, l'on rencontrera les pionniers laïcs du mouvement Lacordaire dans le diocèse, entr'autres: M. Philippe Boyer, Raoul Charrette, Léon Racine, Wilfrid Ménard, Paul Cadieux, Adrien Beaulieu, etc., qui assisteront tous à ces fêtes.

Ainsi, le dimanche 18 novembre, M. l'abbé Guy Poirier fera la prédication aux messes de la journée. Dans l'après-midi, à deux heures, une conférencière de marque, Mme Bertrand de Rigaud, présentera un forum-causerie pour tous les membres et sympathisants. Vers quatre heures et demie, l'on se dirigera vers la cathédrale pour une heure sainte, prêchée par l'aumônier diocésain, M. l'abbé G. Daoust, de St-Timothée. Ce sera un hommage à la Providence pour tout le bien qu'Elle nous a permis d'accomplir tant dans nos vies que dans celles de notre prochain; un témoignage de prières envers notre Créateur,

ment en main des billets à vendre au prix d'un dollar l'unité. Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez appeler: 1600-M.

Le clou de cette journée sera sans contredit la réunion de masse, le soir au sous-sol de la cathédrale. Pour l'occasion, M. Jos. Vézina, bien connu dans les milieux Lacordaire puisqu'il en a été le président général, donnera la conférence. De plus, deux institutrices de notre paroisse, Mme Vincent et Mlle Fernande Leclerc sont à monter une pièce qu'elles présenteront ce soir-là comme numéro récréatif avec l'aide de leurs élèves.

BIENTOT

- au -

Cinéma Salaberry

Le plus de
AUGUSTO GENINA
avec
FRANK ROBIN
et
CINEMA SCOPE
CERVI
PHILIPPE LEMAIRE



Vu la grande demande du film FROU-FROU, la compagnie recevra bientôt de France une nouvelle pellicule de ce film qui vous sera présenté à Valleyfield aussitôt reçu.

**AJOUTER DE L'ESPACE
à TOUTE PIÈCE**
est facile et peu coûteux



avec une attrayante **modernfold**

PORTE "SPACEMASTER"

La porte "Spacemaster" glisse dans son encadrement et ne cause jamais d'ennui; elle agrandit la pièce, tout en l'enjolivant.

Vous pouvez facilement l'installer vous-même en moins d'une demi-heure; vous pouvez aussi la peindre à la couleur de votre choix ou la recouvrir d'un tissu qui s'harmonise avec la décoration de la pièce.

La porte "Spacemaster" est solidement construite et dure indéfiniment grâce à sa structure tout acier. Le tissu résistant qui la recouvre se lave facilement avec de l'eau et du savon.

Maintenant seulement
\$24.95

Venez voir les modèles en montre.
Renseignements et brochures sur demande.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
TELEPHONE 540

Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

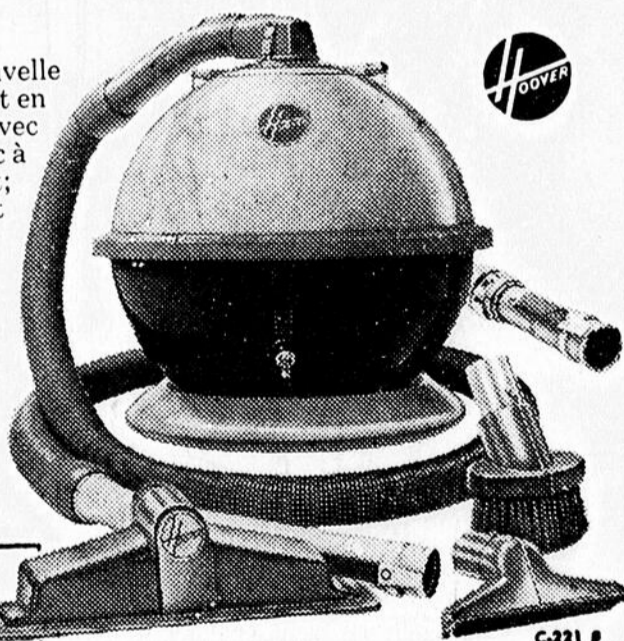
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, propriétaire

ÉPARGNEZ GRÂCE AUX NOUVEAUX BAS PRIX

Tant qu'il y en aura... obtenez une nouvelle et véritable Constellation Hoover tout en profitant d'une économie importante! Avec Fameux Tuyau à Double Extension; sac à poussière remplaçable; dessus pivotant; nettoyage filtré; Chaque balayeuse est garantie par l'usine! Acompte modéré et facilités de paiements, si désiré.

**Constellation
HOOVER**

Maintenant **\$69.95**



Plante & Clairmont

Magasin de meubles

17, du Marché

Valleyfield

Téléphone 309

R.P. Emile Legault parlera d'amour et éducation

A Ormstown mardi soir, le 20 novembre, à 8.15 heures

(Spécial à "La Gazette")

Ormstown. — "AMOUR et EDUCATION" tel est le titre de la conférence inaugurale d'une série qui sera donnée à Ormstown pour l'année 1956-57 sous les auspices des "Equipes de Ménages" d'Ormstown.

On se souvient que l'an dernier cette organisation a patronné une série de quatre conférences qui avait pour sujet "L'amour conjugal". Cette année, le premier conférencier sera celui qu'on s'est plu à appeler le Mgr Sheen Canadien, à cause de son programme si goûté "Eaux vives" du dimanche après-midi, le Rév. Père Emile Legault, C.S.C. Il traitera avec la sérénité, la

clarté et la simplicité qu'on lui connaît, un de ses sujets favoris, à savoir: que l'amour mutuel des époux influence en bien ou en mal l'éducation des enfants.

Comme on le voit, ce sujet découle logiquement et naturellement de la série de l'an dernier, qui étudiait l'amour conjugal. Le sujet de cette année pourra se prêter à des développements intéressants.

On ne saurait trop féliciter les organisateurs de ces conférences. Ils manifestent un grand sens social en travaillant ainsi à l'éducation et au perfectionnement des adultes Canadiens-français.

L'état du mariage est une vocation et ils l'ont compris. On ne s'improvise pas père et mère de famille, pas plus qu'on ne s'improvise médecin. L'instinct peut apporter des solutions à nos problèmes d'éducation, mais il n'est pas suffisant. Il faut approfondir le sujet avec son esprit et son cœur, et s'instruire des méthodes progressives développées par des spécialistes sur le sujet.

Le public adulte de Ormstown et des paroisses environnantes est donc cordialement invité à la source d'eaux vives qui sera à leur portée mardi, le 20 novembre à 8.15 h. en la salle de l'école Notre-Dame du Rosaire de Ormstown.

Notez que les couples seuls sont admis, c'est-à-dire: MARI et FEMME ENSEMBLE.

L'entrée est gratuite

N.B. — Pour plus amples informations, prière de s'adresser à M. Albert Chabot, Pharmacie Ormstown, Tél. 229, 32 rue Bridge ou Bruneau Beaulieu, Tél. 227.

LE CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

vous offre plus-à moins de frais!



Quel confort! De l'eau chaude en abondance, jour et nuit et instantanément, simplement à tourner le robinet de la cuisine, de la salle de bain ou de la buanderie! Et ce confort vous coûte moins de 10c par jour grâce au chauffe-eau électrique.

- ENTièrement AUTOMATIQUE
- ABSOLUMENT PROPRE
- SE PLACE N'IMPORTE OÙ — NUL BESOIN DE CHEMINÉE
- ÉPARGNE TEMPS ET TRAVAIL
- TELLEMENT ÉCONOMIQUE!

Allez voir votre plombier ou votre marchand d'appareils électriques.

THE SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE
39, ave du Parc Tél. 8
Valleyfield

Annoncez dans
La Gazette

Au Cinéma Salaberry

Lun. à Mer: "PICNIC", le scénario met l'accent sur la tristesse des foyers sans hommes et le désarroi d'une jeune fille cherchant désespérément un mari... Dans une petite ville arrive, un matin de fête, Hal Carter. C'est un garçon vivant au jour le jour, sans travail déterminé. Alan Benson, à qui Hal vient demander du travail, est le fiancé de Kim Novak, la plus jolie fille du pays. Tous trois, accompagnés de la mère de Kim, et de sa soeur, Millie, se rendent à un Pique-Nique. Hal est irrésistiblement attiré par Kim Novak et tous deux s'éclipsent dans une auto appartenant à Alan. Ce dernier, furieux, fait rechercher Hal pour vol. Celui-ci s'enfuit et Kim va le rejoindre.

à cette réalisation, embellie par une photographie contrastée et profonde, mettant en valeur les sites sauvages de la forêt nordique. Marina Vlady est une sauvageonne d'une étrange candeur, conservant malgré ses haillons et ses cheveux en désordre toute la grâce et le charme de la jeunesse et de l'innocence. Sa création parvient habilement à donner un accent vrai à ce personnage. Maurice Ronet joue en bon comédien son personnage d'involontaire séducteur, dans un pays d'hommes frustes. Il traduit sa passion avec chaleur dans un style sobre et aisé. Nicole Courcel compose un personnage dur et lointain, dont la féminité s'exhale dans des moments d'abandon. Un film à ne pas manquer de voir.

P. A. Bourassa

Jeu. Ven. Sam. 22-23-24 nov. "LA VIERGE DES BOIS" dans une forêt de légende l'histoire d'un amour magnifique et vécu: un irréalisable amour unit un ingénieur à une jeune sauvageonne, à demi sorcière, honnie par les habitants du pays. Ce drame poignant, aux incidents passionnés et angoissants, se déroule dans de magnifiques paysages, parmi une population arriérée et superstitieuse. Un sens artistique poussé préside

TOUJOURS A VOTRE SERVICE

Cordonnerie

Bernard Enr'g.

Réparations générales
45-A, Du Marché
VALLEYFIELD
ALFRED BERNARD, Prop.
Tél. 3466



"Vrai, Maman?...
déjà l'heure du dîner?"

"Repérage"
téléphonique

Toutes les mamans savent que les jeunes cow-boys perdent facilement la notion du temps, surtout à l'heure des repas.

Mais elles savent également qu'il est facile de "repérer" les enfants par téléphone, et qu'à tout moment, la moindre inquiétude à leur sujet est vite dissipée lorsqu'on entend leur voix claire à l'autre bout du fil.

Jour et nuit, le téléphone vous donne

commodité et tranquillité d'esprit. Grâce à lui, les repas risquent moins de refroidir parce que les enfants ou le papa tardent à rentrer. Vous vous sentez plus en sécurité lorsque vous êtes seule la nuit.

Vous faites plus de choses en moins de temps et avec moins d'effort... Et cependant, ce fidèle serviteur est constamment à votre service pour seulement quelques cents par jour.



Vous obtenez une meilleure chaleur et une atmosphère plus saine dans votre maison en la chauffant avec l'huile

à
L'ANTI - CARBON

D. C. 4

SERVICE
de

24 heures



VALLEYFIELD OIL SERVICE

185 St-François
VALLEYFIELD, Qué.

Tél. 2215
Distributeur pour
District de
VALLEYFIELD



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

M. J. Monette, président honoraire, MM. A. Poirier et R. Larivière directeurs

De l'Association des Boulangers de la province — Allocution de S.E. le Cardinal Paul-Emile Léger

M. Josephat Monette, de la boulangerie Monette et Larivière, Valleyfield, a été nommé président honoraire de l'Association des Boulangers de la province de Québec, au cours des assises annuelles de cet

nommés directeurs de cette même organisation. Il s'agit de M. Roland Larivière, de Valleyfield, et M. Albondien Poirier, de la boulangerie Poirier et Fils, également de notre ville.

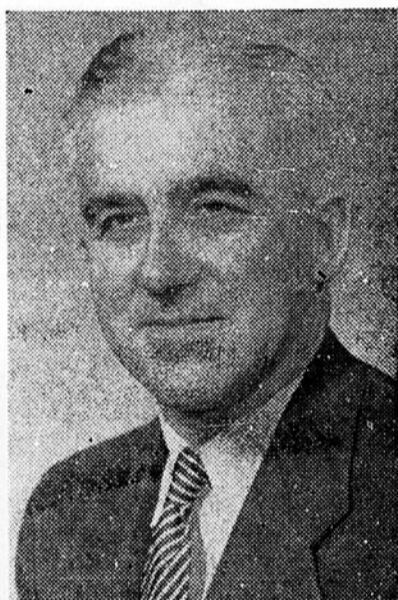
S'adressant aux boulangers, S. Eminence le Cardinal Paul-E. Léger déclara que vous avez un beau métier mais vous pouvez le rendre encore plus beau en organisant ce qu'on pourrait appeler une "politique du pain", politique qui en assurerait la distribution partout et à tous.



M. JOSEPHAT MONETTE

organisme qui eut lieu à Montréal en fin de semaine dernière. M. Monette avait occupé le poste de président actif au cours des trois derniers termes.

Deux autres boulangers bien connus de Valleyfield, ont été



M. ROLAND LARIVIERE



M. ALBONDIE POIRIER

Si le pain est pour vous un moyen de vous enrichir, a dit le cardinal au banquet annuel de l'Association professionnelle des boulangers du Québec, vous perdrez tout, mais si au contraire vous faites comprendre aux intéressés qu'une certaine qualité de production doit être respectée et que la distribution de ce pain doit être assurée dans tous les foyers, alors le pain saura vous défendre.

Vous pouvez faire encore mieux en rendant le pain divin,

soit en le donnant aux pauvres. Que chaque boulanger ait sa famille de pauvres et que discrètement il l'assure ainsi du pain quotidien. Et ici le cardinal a tenu à rendre hommage, sans nommer personne, à celui qui depuis quatre ans fournit gratuitement cette nourriture essentielle au Foyer de Charité.

Journée d'études

Tels sont quelques-uns des conseils que l'archevêque de Montréal a donnés aux boulangers qui, au cours de la journée d'études à l'hôtel Queen's. Au cours de ces assises, plusieurs résolutions visant à promouvoir l'industrie et à présenter aux consommateurs un meilleur produit ont été adoptées. Le président de l'Association est M. Raymond Monette.

Avant de développer le thème principal de son allocution (le pain gardien de la vie, symbole de la paix et don de Dieu), Son Eminence a déclaré que le droit d'association est accordé à l'homme par la nature même de son activité. C'est parce que les hommes sont limités dans leur action qu'ils doivent s'unir pour, en collaboration avec leurs semblables, défendre leurs droits et construire une oeuvre utile.

Vous devez faire face à une concurrence très serrée et vous devez nécessairement vous unir,

non pas pour faire la lutte aux autres, non pas pour critiquer sans rien faire de concret, mais pour entreprendre une action positive qui obligera vos concurrents à donner le meilleur d'eux-mêmes dans la fabrication de leurs produits.



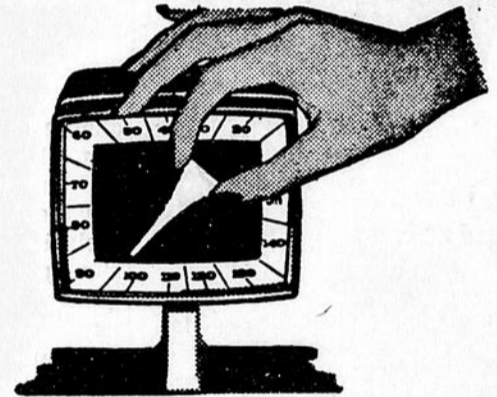
STUDIO
Ladouceur et Leduc

SPECIALITE
Banquet Mariage

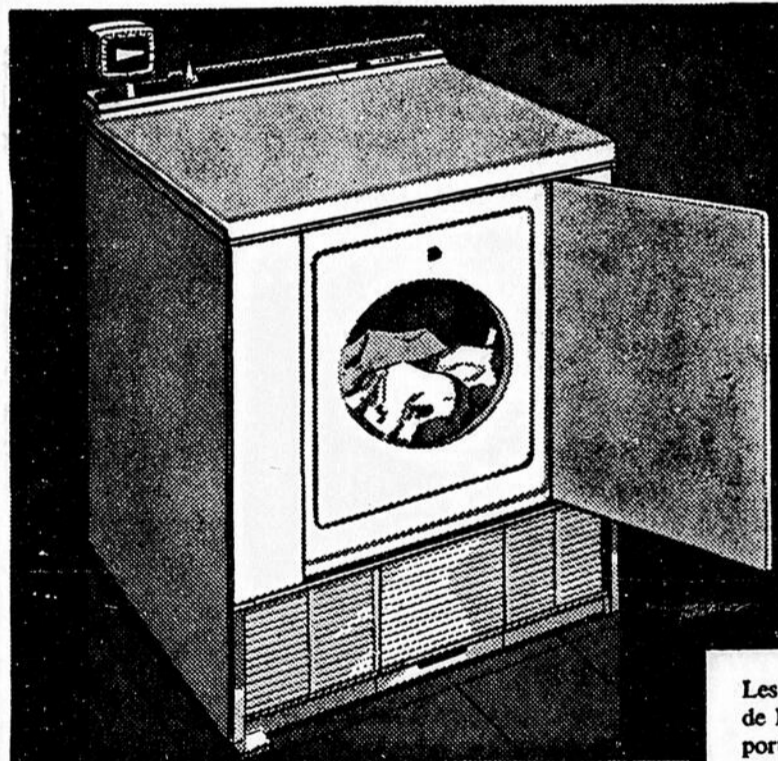
Evitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance. Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

41, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

VOUS POUVEZ
remplacer le soleil
avec cette nouvelle



Sécheuse Electrique Frigidaire '57



Modèle DIC-57

Possédez ce qu'il y a de mieux
FABRIQUÉE ET APPUYÉE PAR GENERAL MOTORS
pour seulement

Venez la voir à votre magasin

Les Nouvelles Lignes Élégantes de Frigidaire cadrent bien n'importe où — s'ajustent parfaitement avec les unités ordinaires.

Etes-vous fatiguées de dépendre de votre corde à linge, de transporter de lourds fardeaux, d'essayer de prévoir la température? Le moment est venu d'adopter la nouvelle Sécheuse Electrique "Imperial" Frigidaire avec son étonnante Tour de Contrôle qui, automatiquement, se charge d'assécher le linge.

Comme il y a toute une gamme de minutages et de degrés de chaleur pour satisfaire et dorer toutes les sortes de tissus, tout est asséché comme vous le désirez — soit un peu

humide, pour repasser, soit sec et léger, prêt à serrer. Votre linge sent comme s'il avait séché au soleil. Elle ne requiert ni ventilateurs ni tuyaux pour évacuer les débris fibreux et l'humidité (un "Filtrator", qui se glisse dehors, se charge de ce travail!) Son fini de Porcelaine Inusable, à l'intérieur comme à l'extérieur, assure une protection entière contre la rouille. Entrez et venez admirer ce magnifique appareil aux multiples usages avant que le mauvais temps ne commence!

EMILIEN DANDURAND

Agent FRIGIDAIRE

114, Champlain

Valleyfield

Téléphone 1560

"TRACTIONISÉS"
"SILENCISÉS"



POUR CONDUITE PLUS SÛRE EN HIVER

PNEUS COMMUTER
par **SEIBERLING**

Le nouveau dessin sensationnel de la semelle, qui accroche dans la boue et la neige... fournit une meilleure traction sur la glace nue. Semelle très épaisse pour longue durée... le nouveau dessin de la semelle réduit au minimum les bruits et les vibrations ennuyantes. Egalement avec flanc blanc.

C'EST UN PNEU À TOUTES FINS POUR MAUVAIS TEMPS

SEIBERLING
TIRES

LESLIE'S GARAGE

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAZ, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield
Téléphone 446 Téléphone 446

M. MAURICE D'AOUST A L'HONNEUR

Une bourse d'études de quatre ans

Jeune cultivateur de St-Stanislas-de-Kostka

M. Maurice D'Aoust, de S.-Stanislas-de-Kostka, comté de Beauharnois, s'est vu décerner, vendredi dernier, à l'ouverture

MAINTENANT!

TISSU DE TOILETTE
DELSEY EN COULEURS!



De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorbivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également — pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.

2 pour 37c

BOUX COMME KLEENEX
*Marques déposées

Pharmacie Laroche

243, Victoria Tél. 75
VALLEYFIELD

de la Foire agricole d'hiver, à Toronto, une bourse d'étude de 4 ans en agronomie offerte par la maison T. Eaton.

M. D'Aoust, âgé de 18 ans, l'a ainsi emporté sur huit autres candidats représentant autant de provinces. Les neuf concurrents avaient été précédemment choisis par le ministre de l'Agriculture de chacune des provinces qu'ils habitent. Seule la pro-



MAURICE D'AOUST

vince de Terre-Neuve n'était pas représentée.

Le titulaire est libre de fréquenter l'école d'agriculture de son choix durant quatre ans. La bourse accordée assure le paiement de tous les frais de scolarité, de chambre et pension, pour un cours complet de quatre années, à compter de l'automne prochain.

Le nouveau boursier

M. D'Aoust a reçu la bourse en présence de 7,000 personnes. C'est M. G. E. Flaten, le premier boursier Eaton, en 1951, qui la lui a présentée. M. Flaten est présentement attaché au ministère de l'Agriculture de la province de Saskatchewan.

Fils de M. Henri D'Aoust, cultivateur bien connu du comté de Beauharnois, le nouveau boursier est natif de S.-Stanislas-de-Kostka. Son père est un des premiers diplômés de l'École d'agriculture de Ste-Martine. Il compte deux soeurs et trois frères. Il a poursuivi ses études primaires jusqu'à la 9e année à l'école de son village natal, pour ensuite fréquenter l'École supérieure Ste-Cécile de Valleyfield où il a complété ses 10e et 11e années.

Il est membre du cercle des

jeunes agriculteurs de sa région. Il en fut le directeur, le vice-président et le président. Il participa activement aux expositions tenues dans la région. Il s'est aussi intéressé aux Cercles Lacordaire et aux Jeunesses musicales du Canada.

M. Maurice D'Aoust est actuellement inscrit en pré-agronomie, à l'Institut agricole d'Oka. Une fois ses études agronomiques terminées, il se spécialisera vraisemblablement en industrie laitière.

Il a déclaré qu'il se servira de la bourse obtenue pour poursuivre ses études à l'Institut agricole d'Oka de l'université de Montréal.

Un don de \$32 à la "Maison du Père" ici

Un beau geste

Le conseil des Dames de Ste-Anne et la chorale féminine de la cathédrale ont donné la somme de \$32.00 à la "Maison du Père".

Mme Lucien Bougie, présidente

Cossette et Cossette
Avocats

168, Champlain Tél. 43

VALLEYFIELD

DONNEZ LE NUMÉRO



pour vos appels
INTERURBAINS

Vous aurez la
communication deux fois
plus vite!

INSCRIVEZ VOS NUMÉROS INTERURBAINS

(les numéros locaux aussi)

dans votre **Carnet Bleu**

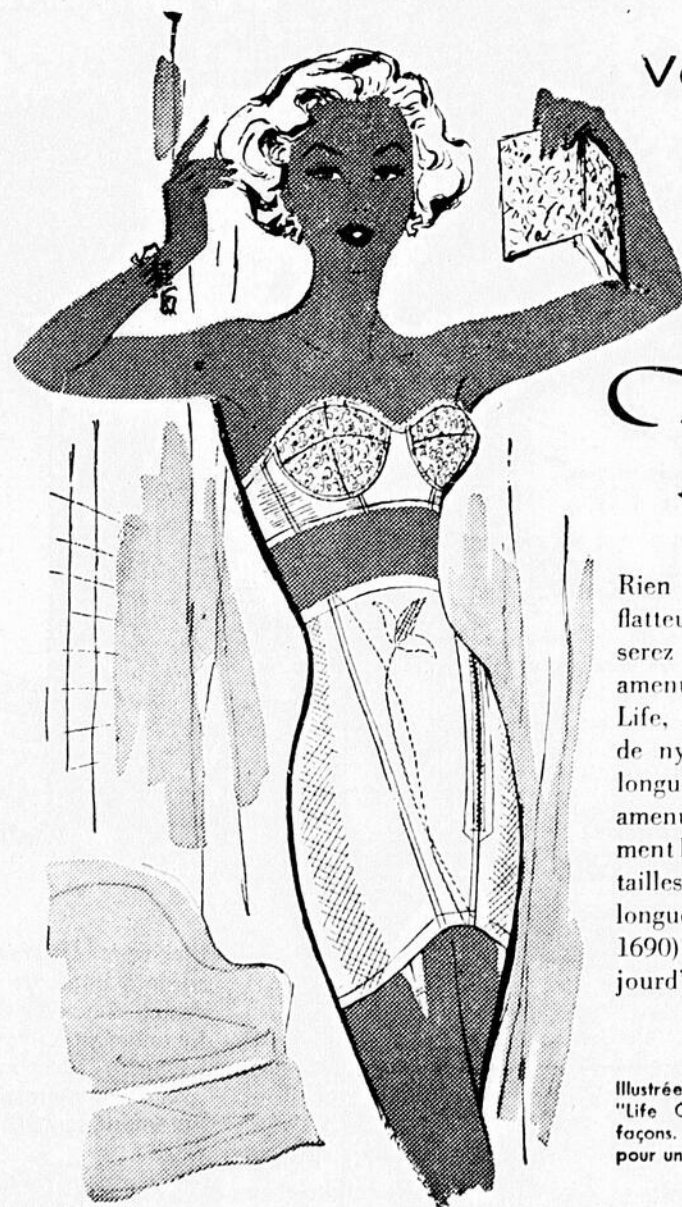
DE NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Vous faut-il un nouveau **Carnet Bleu**?

Téléphonez ou venez en demander un exemplaire gratuit à l'un de nos bureaux d'affaires. Nous les avons en grand ou en petit format.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Vous serez svelte

et confortable

dans les

Life
de

Formfit

Rien de plus joli . . . rien de plus flatteur que la robe fourreau. Mais vous serez encore plus séduisante si vous amenuisez votre taille avec la gaine Life, No 1590. Cette gaine en taffetas de nylon et tissu élastique est assez longue pour retenir le diaphragme, amenuiser la taille et amincir sensiblement les hanches. Longueur, 15 pouces; tailles 26 à 34. (S'obtient aussi en longueur de 16 pouces, modèle No 1690). Blanc ou rose. Confiez-nous aujourd'hui le soin d'amincir votre taille.

\$2150

Illustrée avec le soutien-gorge d'un galbe parfait "Life Confidential", No 296. Se porte de 4 façons. Bonnets moulés de caoutchouc-mousse pour un galbe seyant. Tailles 32A à 38C. \$6.00

Nous les réparons
toutes mais
RECOMMANDONS
CONNOR!

POUR AUSSI
PEU QUE

\$149.00



Voyez également nos sècheirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue

VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour
moulins et poêles

68, Alexandre

Valleyfield

Téléphone 3097

Chez Françoise

Mme F. Dandurand, corsetière

97, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TEL. 2697 - W

Ouverture du hockey dimanche

Programme double à l'Aréna à 2h.

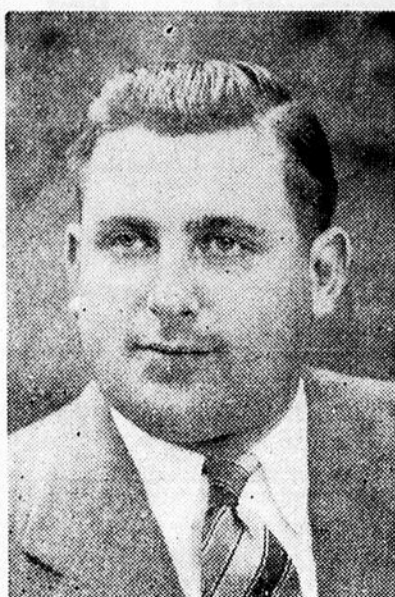
Le trophée Edgar Hébert est en jeu

L'ouverture officielle de la Ligue de Hockey Intermédiaire Régionale de Valleyfield aura lieu dimanche prochain, le 18 novembre, à 2 heures, à l'Aréna de Valleyfield.

Son Honneur le maire de Valleyfield, M. Louis Quevillon, mettra la rondelle au jeu. Il sera accompagné de M. Edgar Hébert, député provincial, M. Robert Cauchon, député fédéral, des maires des municipalités intéressées et des officiels de la Ligue.

Les cérémonies officielles d'ouverture auront lieu à 2 heures précises. Dans la première rencontre, la Bijouterie P. J. Brodeur, championne en 1955-56, aura comme adversaire l'équipe de St-Timothée. La deuxième joute, qui débutera à 3.30 heures, mettra en vedette le St-Chrysostôme contre les Braves de Beauharnois.

Le président de la Ligue Régionale est M. Laurent Gagnier, de Beauharnois, et le poste de



M. LAURENT GAGNIER

vice-président est la responsabilité de M. Percy Reynolds, de Valleyfield. Six équipes font partie du circuit pour la prochaine saison: P.J. Brodeur, Hotel Balmoral, Braves de Beauharnois, St-Chrysostôme, Melochville et St-Timothée. Les équipes batailleront pour remporter le trophée Edgar Hébert, emblème du championnat de ce circuit si populaire.

Le président Gagnier demande à tous les sportifs de la région de Valleyfield, Beauharnois et ailleurs de se rendre en grand nombre aux rencon-

CORSETIERE

Mme F. Dandur and

CHEZ FRANCOISE

97. du Marché Tél. 2697-W

Valleyfield

tres à l'Aréna de Valleyfield. Les équipes seront bien équilibrées afin de présenter à chaque occasion des joutes chaudement disputées. Les joutes du dimanche après-midi commencent toujours à 2 heures avec un programme double et le jeudi soir à 8 heures. Il y aura toujours des programmes doubles à chaque événement.

La Ligue de Hockey Intermédiaire Régionale de Valleyfield est affiliée à la Quebec Amateur Hockey Association dont la régistrateur à Montréal est M. Frank Dilio.

Encourageons nos hockeyistes en assistant à toutes les rencontres commençant dimanche prochain, le 18 novembre.

Invitation aux Dames de Charité de l'Hospice St-Vincent-de-Paul

Mercredi, le 21 novembre prochain

A l'occasion de la fête patronale de Ste-Elizabeth, toutes les Dames de Charité sont priées d'assister à la Journée de Récollection, mercredi, le 21 novembre, en la chapelle de l'Hospice St-Vincent-de-Paul.

Le programme de la journée est le suivant:

9 h. a.m.—Messe et instruction;
2 h. p.m.—Instruction et Bénédiction du Très St-Sacrement et assemblée générale en la salle du Jardin de l'Enfance pour procéder aux élections du conseil d'administration;

3.30 h. p.m. — Distribution des cadeaux aux vieillards, aux dames âgées et aux orphelins; Goûter.

Toutes les Dames de Charité se doivent de réserver cette journée de la Ste-Elizabeth pour se retremper dans une atmosphère de prière et de charité.

Toutes les personnes désireuses de contribuer à cette fête par l'envoi de cadeaux, friandises ou dons en argent, sont priées de le faire dès cette semaine en les faisant parvenir à l'Hospice ou en communiquant avec la présidente, Mme Adrien Cholette.

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE

Salon Pauline

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline

Mme PAULINE ALLARD, prop.

43, Jacques Cartier

VALLEYFIELD

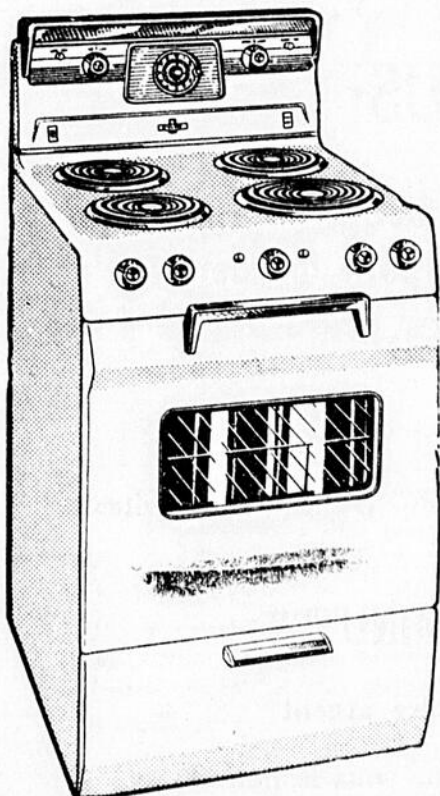
Téléphone 4525



McClary

Le poêle électrique dont vous préférez les avantages

Poêle "Styline" de McClary 23"



PRIX REGULIER \$ 339.00

ECHANGE 110.00

\$ 229.00

Complet et pas encombrant

MODELE SDE 23-65

Même dans les plus petites cuisines vous pouvez profiter des caractéristiques les plus modernes grâce à cet élégant poêle McClary de 23". Commandes automatiques — Interrupteurs à cadran parlant et même le four Broadway de 20"; tout cela est à vous dans ce modèle peu encombrant McClary. Tiroir réchauffant.

AUCUN SOU

COMPTANT

Jusqu'à 24 mois pour payer

Chs Cadieux & Fils Inc.

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036

Gros & Détail • Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

SAUVE & FRERE Enrg.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706 - 707

Importance de la canalisation pour Ormstown et Valleyfield

Causerie de M. Maurice Lapointe, Valleyfield, devant la Chambre de Commerce d'Ormstown

S'adressant à quelque 110 membres et amis de la Chambre de Commerce d'Ormstown, à l'hôtel d'Ormstown, mercredi soir dernier, M. Maurice Lapointe, homme d'affaires bien connu de Valleyfield, donna un

gion saura retirer toutes sortes des bienfaits, tant dans le domaine commercial qu'industriel, des travaux actuellement en cours pour la canalisation du St-Laurent. Notre territoire ne sera jamais affecté aussi drastiquement que Laprairie et Massena et Cornwall, dit-il, mais nous progresserons lentement et sûrement. Ceci nous permettra de mieux diriger nos destinées et nous donnera également la chance d'étudier nos positions avant de prendre des décisions importantes.

En terminant ses remarques sur les avantages économiques de la canalisation chez nous, le conférencier fit plusieurs suggestions pratiques et intéressantes à ses auditeurs et les invita, surtout, à la prudence et à la collaboration.

Présenté par le président sortant de charge de la Chambre de Commerce d'Ormstown, M. Bruno Beaulieu, M. Maurice Lapointe a été remercié par M. le chanoine Langlois, curé de la paroisse St-Malachie d'Ormstown. La soirée était sous la présidence de M. James White, récemment nommé pour diriger les destinées de la Chambre d'Ormstown au cours de 1956-57.

Ce banquet annuel remporta un succès éclatant. M. Lapointe



M. MAURICE LAPOINTE

bref aperçu, en anglais et en français, des grands avantages que la canalisation réserve aux résidents des régions d'Ormstown et Valleyfield.

M. Lapointe fit comprendre à son auditoire que notre ré-

POUR VOS...

- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à

LA GAZETTE

44, Ste.Cecile Tel. 735
Valleyfield

a été chaleureusement félicité pour avoir présenté un exposé si détaillé et intéressant. C'est un ancien président de la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield.

Les quilles chez les Zouaves

Le Salaberry a conservé son avance d'un point en avant du Maisonneuve dans la section des petites quilles. Les deux clubs ont fait match nul 2 à 2; le Maisonneuve a dû se rallier dans la troisième et dernière partie pour égaliser le compte. Pierre Meloche, du Maisonneuve, a roulé un simple de 180, et Roger St-Onge, du Salaberry, a réussi un triple de 480. Le Frontenac s'est approché à deux points de la deuxième position en disposant du Champlain 4 à 0. Lucien Marleau a roulé le meilleur simple de la soirée avec 194, ainsi que le meilleur triple des vainqueurs avec 457.

Aux grosses quilles, les Comets ont pris la première

place un point en avant des Gais Lurons par une victoire de 4 à 0 sur les Alouettes. Paul Loisel s'est mis en évidence pour les vainqueurs avec un simple de 213 et un triple de 568. Les Gais Lurons ont battu les Aigles au compte de 3 à 1. Camille Schneck a brillé pour les vainqueurs avec un triple de 510.

Roger St-Onge, publiciste.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.
Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Téléphone 514

VALLEYFIELD

NE PRENEZ AUCUNE CHANCE

NE LAISSEZ PAS RUINER

VOS PNEUS

avec l'ancien système de balancement des roues qui diminue la durée des pneus pour plusieurs milliers de milles.

NOUS GARANTISSONS:

d'éliminer tout "shimmy" ou vibration dû à la grande vitesse sur tous les pneus

EN MOINS DE 30 MINUTES

ou nous vous remettons votre argent

grâce à une nouvelle méthode connue sous le nom de

INCLINE POSITION INSTRUMENT
qui élimine le balancement des roues

SPECIAL: \$1.00 par roue

Modern Motor Sales

204, Chemin Larocque

Valleyfield

Tél. 1890

3 PRODUITS FAVORIS

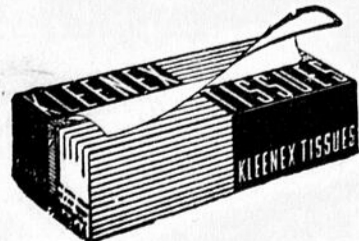
DES FAMILLES CANADIENNES



La nouvelle Kotex* plus molle garde votre secret... personnellement votre
Boîte de 12 - 40c
2 pour 79c



Seul Kleenex* vous sert un tissu à la fois—non pas une poignée!
19c le rouleau
2 pour 37c



Le tissu de toilette Delsey* est doux et absorbant... comme Kleenex.
Tissus doubles.



Pharmacie Aubin

55, Grande-Ile

Valleyfield

Téléphone 563

Initiation à la Garde Champlain

Nouveaux membres assermentés

Sous la présidence de M. le Chan. Julien et de M. Georges Poirier

Dimanche prochain, le 18 novembre, à 1.30 p.m., aura lieu aux quartiers généraux de la Garde Champlain une très belle cérémonie d'initiation de nouveaux membres actifs de la Garde.

Les initiés gardent toujours dans leur coeur un très doux souvenir de cette cérémonie. Le serment que chacun prête aide certainement le nouveau membre à faire de sa vie une vie de bon chrétien convaincu et d'un citoyen digne de ce nom.

La cérémonie sera sous la présidence conjointe de M. le Chanoine Herménégilde Julien, curé-aumônier, et de M. Georges Poirier, président de la Garde.

La journée débutera par la messe et la Communion le matin à la messe de 10 heures en l'église du Sacré-Coeur. Tous les membres actifs sont priés de se rendre à 9.30 a.m. au sous-sol. Une invitation spéciale est lancée également aux membres bien-faiteurs pour assister à cette messe.

Voici le programme de la journée: Salut aux invités; inspection par les invités; mot de bienvenue par le président, le Major Georges Poirier; appel des membres par le président; cérémonie d'initiation; marche par le corps de musique; concours de pelotons; distribution des coupes aux pelotons; concours éliminatoire pour les membres de 5 années de service et plus; les membres ayant déjà gagné dans les concours précédents ne peuvent prendre part à ce concours; numéro par le corps de musique de la Garde; concours élimina-

DR ROGER LAPOINTE
Chirurgien-gynécologue

2, rue Nicholson, Valleyfield
Tél. 3083
Bureau: lundi et vendredi, de 2 à 5h. et de 7 à 9 p.m.

400, Sherbrooke Est, Montréal
Tél. HA. 5058

Bureau: mardi, 2 à 5h. et 7 à 9h.
jeudi et samedi, 2 à 5h.

toire pour tous les membres, sauf les officiers et ceux qui ont déjà gagné; quelques mouvements dans la salle de la Garde Champlain; parole aux invités; O Canada.

Toutes les démonstrations militaires seront données sous les ordres du Lieutenant Colonel Georges-E. St-Onge, commandant.

La Garde Champlain n'en est pas à sa première cérémonie du genre, puisqu'elle existe depuis 29 ans. Plusieurs ont déjà assisté aux cérémonies précédentes et en ont gardé un bon souvenir. C'est pourquoi les officiers de la Garde lancent une cordiale invitation à tous pour cette belle fête.

Parmi les membres actuels on peut voir dans les rangs des membres qui ont été initiés au tout début; le major O. Hainault, commandant en second, le major Léo Bougie, premier commandant de la Garde, le sergent Léo Montpetit, le major Georges Poirier, président actuel, le major Lionel Rufiange, ex-commandant et le lieutenant-ordonnance Armand Daignault.

Cette cérémonie d'initiation sera rehaussée par la présence de Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, de Madame la Mairesse, des échevins, des députés, des autorités religieuses et des membres bien-faiteurs et honoraires.

Appel des autorités policières pour diminuer le nombre d'accidents

On a enregistré un record de 640 accidents à date

Onze accidents sont survenus en fin de semaine dernière pour porter le grand total à 640 depuis le premier janvier. Comme nous le disions dans l'édition de la semaine dernière, chaque accident qui survient à Valleyfield s'ajoute encore au record que la précédente a déjà établi; il est peu enviable de posséder un tel record et les autorités policières de la cité demandent la coopération de tous les automobilistes pour redoubler de prudence alors qu'ils sont au volant.

Lundi, le 12 novembre, à 12.45 a.m., une collision est survenue entre l'au-

tomobile de M. Gérard Plante et le camion de M. Ernest Faille. L'auto de M. Plante était stationnée en face du numéro 181 Boulevard du Havre, du côté nord de la rue. M. Faille circulait de l'Est à l'Ouest Boulevard et rencontra une auto qui venait en sens inverse. Soudainement aveuglé par les phares de cette automobile, M. Faille oblique vers la droite pour frapper l'auto stationnée. Les dommages s'élèvent à \$600. et ce sont les constables Hébert et Pouliot qui se rendirent sur les lieux pour faire enquête.

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon

Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

La vente d'automne et hiver SE CONTINUE

Chez Leonard 4, du Marché Valleyfield

Comme par le passé, nous désirons vous faire profiter durant cette VENTE, des Economies variant de 25 à 50 pour cent sur toutes nos marchandises en magasin. - VALEURS jamais vues à VALLEYFIELD.. Nous en profitons pour vous remercier de l'encouragement passé, et nous sollicitons votre encouragement futur.



MANTEAUX D'HIVER pour dames

- Manteaux tout laine
- Nouvelle silhouette
- Chaudement entredoublés
- Nouvelle teintés

Régulier jusqu'à \$39.95
VENTE \$24.95

BAS PARFAITS

Un achat spécial nous permet ce bas prix.
Réguliers \$1.50.
VENTE 69c
3 PAIRES POUR \$2.00

100 JOLIES ROBES

à l'allure très '56 pour votre succès, mesdames.
Belles et aguichantes séries, jusqu'à \$26.95
VENTE \$4.95 \$6.95 \$9.95

IMPERMEABLES
ELEGANTS ET PRATIQUES
\$14.95 et \$22.95

COMPLETS

A LIQUIDER

30 habits, couleurs et grandeurs assorties.
Rég. \$49.50
EN VENTE \$19.95
Rég. \$69.50
EN VENTE \$29.95

PALETOTS

Gabardine, tweed et velours 100% tout laine, importés d'Angleterre.
Rég. \$39.50
EN VENTE \$19.95
Rég. \$59.50
EN VENTE \$29.95
Rég. \$69.50
EN VENTE \$39.95

PALETOTS D'HIVER

Modèles superbes, confection soignée, étoffes épaisses. Régulier jusqu'à \$62.50.
3 groupes
1er: \$29.95 2e: \$34.95
3e: \$39.95 et \$44.95



JUPES NOUVELLES
ET POPULAIRES
pour dames
Régulier jusqu'à \$14.95
\$4.95 à \$9.95

BLOUSES

Modèle nouveau à encolure
ronde dentée devant.
Régulier \$3.98 et \$6.95
EN VENTE \$1.88

Cette vente n'en est pas une de vieilles marchandises, mais bien de nouvelles pour les fêtes. Une visite vous convaincra.

CHAPEAUX BILTMORE

Flat top ou régulier
\$5.95 et plus

COUPE-VENT

pour hommes et jeunes gens.
\$9.95

Q: QUEL EST LE DETAILLANT D'AUTOMOBILES EN VILLE DONT LES PRIX SONT LES PLUS BAS POUR LES VOITURES USAGEES?

R: Plusieurs détaillants offrent de bons prix. Mais si vous jetez un coup d'oeil sur cette annonce, il ne restera plus aucun doute dans votre esprit quant à qui offre les prix les plus bas en ville.

Chez LEFEBVRE & SMITH Ltée.

VENTE - RECORD

aux plus bas prix en ville pour les voitures usagées

<p>2 PICK - UP NEUFS Vendus au prix de la manufacture</p>	<p>METEOR 1955 4 PORTES ● PNEUS NEUFS ● BAS MILLAGE Toute offre raisonnable acceptée</p>	<p>FORD 1952 4 PORTES ● AUTOMATIQUE ● GARANTIE DE 30 JOURS ● PRENDRAIT ECHANGE</p>	
<p>METEOR 1952 4 PORTES AVEC CHAUFFERETTE</p>	<p>MERCURY PICK-UP 1954 ● EN PARFAIT ETAT ● UN BELLE OFFRE Pour tout acheteur sérieux</p>	<p>METEOR 1954 ● AUTOMATIQUE ● 4 PORTES ● GARANTIE DE 30 JOURS</p>	
<p>Météor 1952 2 PORTES ● CHAUFFERETTE ● PNEUS NEUFS</p>	<p>Austin 1952 VALEUR DE \$550.00 POUR \$400.00 A qui la chance?</p>	<p>Station Wagon Plymouth 1951 ● MOTEUR RECONDITIONNE ● 11,000 MILLES</p>	<p>Le gagnant de la semaine M. MENDOZA PITRE, 47, St-Louis Valleyfield Il gagne 2 gallons de Prestone Le coupon No 118 a été tiré par M. Albert Daniel, d'Huntingdon</p>

N'OUBLIEZ PAS DE DEMANDER VOS COUPONS, VOUS AUREZ AINSI LA CHANCE DE GAGNER

Une Magnifique Météor 1957

QUI SERA TIRÉE AU SORT LE DERNIER JOUR DE L'EXPOSITION 1957

Pour chaque dollar vous avez un coupon

LEFEBVRE & SMITH LTEE

Chemin Larocque

Valleyfield

Téléphone 3340



LES MEILLEURES AUTOS D'OCCASION SE TROUVENT CHEZ LES VENDEURS METEOR